叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《故事时间》，第一卷，第一期，(the Story Hour, Vol. I, No.) 000001

2. 《故事时间》，第一卷，第一期，(the Story Hour, Vol. I, No.) 000002

3. 《故事时间》，第一卷，第一期，(the Story Hour, Vol. I, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《故事时间》，第一卷，第一期，(The Story Hour, Vol. I, No.)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ɪ'tælɪks][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðʌs] _ [ɪ'tælɪk] _ .
Italics are represented thus _ italic _ .
斜体 是 代表 因此 _ 斜体 _ .

斜体字用 _italic_ 表示。

[ðə; ði]['kʌvər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
The cover was prepared by the transcriber and is place in the public domain .
这 覆盖 曾是 准备 经过 这 转录员 和 是 地方 在 这 民众 领域 .

封面由转录者制作，属于公共领域。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊər]
THE STORY HOUR
这 故事 小时

故事时间

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['stɔːri] ['teləz]
A Magazine of Methods and Materials for Story Tellers
一个 杂志 的 方法 和 材料 为了 故事 柜员

故事讲述方法与材料杂志

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

- , 1908NO . [wʌn]
INOVEMBER , 1908NO . 1
- , 1908NO . 1

1908年11月第1期

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ([ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr]) [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Published Monthly (ten times a year) at Washington , D . C .
已发布 月度 (十 时代 一个 年) 在 华盛顿 , D . C .

每月出版（每年十期），出版地：华盛顿特区

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][em] . [iː] . [sloʊn] .
Copyright , 1908 , by M . E . Sloane .
版权 , - , 经过 M . E . 斯隆 .

版权所有，1908 年，M. E. Sloane。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['wɪljəm] [siː] . ['ruːdɪgɝ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['edɪtər]

William	C	.	Ruediger	,	Ph	.	D	.	,	Editor
威廉	C	.	鲁迪格	,	菲尔	.	D	.	,	编辑

William C. Ruediger，博士，编辑

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Division	of	Education	,	George	Washington	University
分配	的	教育	,	乔治	华盛顿	大学

乔治·华盛顿大学教育学院

['ritʃəd] [tiː] . ['waɪtʃ] , [kən'sʌltɪŋ] ['edɪtər]

Richard	T	.	Wyche	,	Consulting	Editor
理查德	T	.	怀奇	,	咨询	编辑

理查德·T·怀奇，咨询编辑

['prezɪdənt] ['næʃ(ə)nəl] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg]

President	National	Story	Tellers	'	League
总统	国家的	故事	柜员	-	联盟

全国故事讲述者联盟主席

- [iː] . [sloʊn] , ['faʊndər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər]

Mersene	E	.	Sloane	,	Founder	and	Publisher
-	E	.	斯隆	,	创始人	和	出版商

梅森·E·斯隆，创始人兼出版人

[səb'skrɪpʃ(ə)n] : [wʌn] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [jɪr] ([ten] ['nʌmbərz]) , [ɪn] [æd'væns] .

Subscription	:	One	Dollar	a	year	(	ten	numbers	)	,	in	advance	.
订阅	:	一	美元	一个	年	(	十	数字	)	,	在	进步	.

订阅方式：每年一美元（十期），需提前支付。

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd]['sæmp(ə)l] ['nʌmbərz] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .

Single	and	Sample	Numbers	,	Fifteen	Cents	.
单身的	和	样本	数字	,	十五	分	.

单号和样号，15美分。

['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] ['gɪv(ə)n][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Advertising	rates	given	on	application	.
广告	利率	给定	在	应用	.

广告价格面议。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

Address	all	communications	to
地址	全部	通讯	到

所有通信请发送至

[ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊər] ,

THE	STORY	HOUR	,
这	故事	小时	,

故事时间

- [fɪfθ] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] . ,

406	Fifth	Street	,	N	.	W	.	,
-	第五	街道	,	N	.	W	.	,

西北第五街406号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

WASHINGTON	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[meɪk] [rɪ'mɪtnsiz] [baɪ] ['mʌni] ['ɔ:rdər] , [dræft][ɔ:r] ['redʒɪstərd] ['letər] , ['peɪəb(ə)l][tu:; tə] - [i:] .

Make	remittances	by	money	order	,	draft	or	registered	letter	,	payable	to	Mersene	E	.
制作	汇款	经过	钱	命令	,	草稿	或者	挂号的	信	,	应付账款	到	-	E	.

[sloʊn] , ['pʌblɪʃər] .

Sloane	,	Publisher	.
斯隆	,	出版商	.

请以汇票、支票或挂号信的方式汇款，收款人为出版商 Mersene E. Sloane。

['sendər] [rɪsks] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['mʌni] .

Sender	risks	unregistered	money	.
发件人	风险	未注册	钱	.

汇款人存在使用未登记资金的风险。

['mænjʊskrɪpts][ɑ:n]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] , [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] .

Manuscripts	on	story	-	telling	,	and	of	stories	for	telling	,	are	desired	.
手稿	在	故事	-	讲述	,	和	的	故事	为了	讲述	,	是	想要的	.

我们欢迎有关讲故事和待讲故事的手稿。

[wen] ['ɔ:rdərɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'dres] .

When	ordering	change	of	address	be	sure	to	give	the	former	address	.
什么时候	订购	改变	的	地址	是	当然	到	给	这	以前的	地址	.

申请更改地址时，请务必提供原地址。

[pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

PRESS	OF	THE	COLONIAL	PRINTING	COMPANY	OF	WASHINGTON	,	D	.	C	.
按	的	这	殖民	印刷	公司	的	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区殖民地印刷公司印刷厂

['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['stɔ:ri] - ['teləz] - [li:g]

OFFICERS	OF	THE	NATIONAL	STORY	-	TELLERS	'	LEAGUE
警官	的	这	国家的	故事	-	柜员	-	联盟

全国故事讲述者联盟的官员

['ɑ:nəreri] ['prezɪdənt] , ['hæmɪltən] [raɪt] ['mæbi]

Honorary	President	,	Hamilton	Wright	Mabie
名誉	总统	,	汉密尔顿	赖特	玛比

名誉主席，汉密尔顿·赖特·马比

['prezɪdənt] , ['ritʃəd] [ti:] . ['waɪtʃ] , - ['dʌblju:] . 120th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]

President	,	Richard	T	.	Wyche	,	501	W	.	120th	Street	,	New	York
总统	,	理查德	T	.	怀奇	,	-	W	.	120th	街道	,	新的	约克

总裁：理查德·T·怀奇，地址：纽约西120街501号

['sekrəteri] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ritʃəd] [em] . [hɔdʒ] , ['ti:tʃərz] - ['kɑ:lɪdʒ] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Secretary	,	Dr	.	Richard	M	.	Hodge	,	Teachers	'	College	,	Columbia	University	,
秘书	,	博士	.	理查德	M	.	霍奇	,	教师	-	大学	,	哥伦比亚	大学	,

[nu:] [jɔ:k]

New	York
新的	约克

秘书：理查德·M·霍奇博士，哥伦比亚大学教师学院，纽约

['treʒərər] , ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ki:stər] , ['hærɪsənbɜ:rg] , [ˌvi 'e] .

Treasurer	,	Mr	.	W	.	H	.	Keister	,	Harrisonburg	,	Va	.
财务主管	,	先生	.	W	.	H	.	基斯特	,	哈里森堡	,	瓦	.

财务主管：W. H. Keister 先生，弗吉尼亚州哈里森堡。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti]

EXECUTIVE	COMMITTEE
管理人员	委员会

执行委员会

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pi:] . [pi:] . ['klækstən] , ['nɑ:ksvɪl] , ['tɛn] .

Dr	.	P	.	P	.	Claxton	,	Knoxville	,	Tenn	.
博士	.	P	.	P	.	克拉克斯顿	,	诺克斯维尔	,	田纳西州	.

P. P. 克拉克斯顿博士，田纳西州诺克斯维尔市

[prə'fesər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['tɛn] . [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['sʌmər] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Professor	Education	,	University	of	Tenn	.	Superintendent	Summer	School	of	the
教授	教育	,	大学	的	田纳西州	.	校长	夏天	学校	的	这

[saʊθ]

South
南

田纳西大学教育学教授，南方暑期学校校长

[mɪs] ['æni] [lɔ:z] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ]

Miss	Annie	Laws	,	Cincinnati	,	Ohio
错过	安妮	法律	,	辛辛那提	,	俄亥俄州

安妮·劳斯小姐，俄亥俄州辛辛那提市

['prezɪdənt] [oʊ'haɪoʊ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmənz] [klʌbz]

President	Ohio	Federation	of	Women's	Clubs
总统	俄亥俄州	联邦	的	女性的	俱乐部

俄亥俄州妇女俱乐部联合会主席

[mɪs] [mɔ:d] ['sʌmərz] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ]

Miss	Maud	Summers	,	Cincinnati	,	Ohio
错过	莫德	萨默斯	,	辛辛那提	,	俄亥俄州

莫德·萨默斯小姐，俄亥俄州辛辛那提市

[ˌsu:pərɪn'tendənt] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['treɪnɪŋ] [sku:l]

Superintendent	Kindergarten	Training	School
校长	幼儿园	训练	学校

幼儿园培训学校校长

[mɪs] ['ʌnə] [si:] . ['tailə] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

Miss	Anna	C	.	Tyler	,	New	York	City
错过	安娜	C	.	泰勒	,	新的	约克	城市

安娜·C·泰勒小姐，纽约市

['tʃɪldrənz] [laɪ'breriən]

Children's	Librarian
孩子们的	图书管理员

儿童图书管理员

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ritʃəd] [em] . [hɔdʒ]

Dr	.	Richard	M	.	Hodge
博士	.	理查德	M	.	霍奇

理查德·M·霍奇博士

['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ki:stər]

Mr	.	W	.	H	.	Keister
先生	.	W	.	H	.	基斯特

W·H·凯斯特先生

['mɪstər] . ['ritʃəd] [ti:] . ['waɪtʃ]

Mr	.	Richard	T	.	Wyche
先生	.	理查德	T	.	怀奇

理查德·T·怀奇先生

[əd'vaɪzəri] [bɔ:rd]

ADVISORY	BOARD
咨询	木板

顾问委员会

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒi:] . ['stænli] [hɔ:l] , ['prezɪdənt] [kla:k][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Dr	.	G	.	Stanley	Hall	,	President	Clark	University
博士	.	G	.	斯坦利	大厅	,	总统	克拉克	大学

克拉克大学校长 G·斯坦利·霍尔博士

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['henri] [væn] [daɪk] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Dr	.	Henry	Van	Dyke	,	Princeton	University
博士	.	亨利	范	堤防	,	普林斯顿	大学

普林斯顿大学亨利·范·戴克博士

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [braʊn] , ['sɪti] [sku:lz] , ['wɑ:ʃɪŋtən]

Miss	Elizabeth	Brown	,	City	Schools	,	Washington
错过	伊丽莎白	棕色的	,	城市	学校	,	华盛顿

伊丽莎白·布朗女士，华盛顿市公立学校

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒini,'dʒeni][bi:] . ['mɛrəl] , ['su:pərvaɪzər] ['kɪndəgɑ:tnz] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

Dr	.	Jennie	B	.	Merrill	,	Supervisor	Kindergartens	,	New	York	City
博士	.	珍妮	B	.	梅里尔	,	导师	幼儿园	,	新的	约克	城市

珍妮·B·梅里尔博士，纽约市幼儿园主管

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . ['fɔrti:ɚ, 'fɔrtjɚ] , [tu:'leɪn][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [nu:] [ɔ:'liənz]

Dr	.	A	.	Fortier	,	Tulane	University	,	New	Orleans
博士	.	一个	.	福蒂埃	,	杜兰大学	大学	,	新的	奥尔良

A. Fortier 博士，杜兰大学，新奥尔良

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . ['dʌblju:] . [kent] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]

Dr	.	C	.	W	.	Kent	,	University	of	Virginia
博士	.	C	.	W	.	肯特	,	大学	的	弗吉尼亚州

弗吉尼亚大学的C. W. Kent博士

['(h)wɔ:tn][es] . [dʒəʊnz] , [ə'sɪst] .

Wharton	S	.	Jones	,	Assist	.
沃顿商学院	S	.	琼斯	,	协助	.

沃顿·S·琼斯，助理。

[sʌpt] .

Supt	.
警司	.

督察

['pʌblɪk] [sku:lz] , ['memfɪs] , ['tɛn] .

Public	Schools	,	Memphis	,	Tenn	.
民众	学校	,	孟菲斯	,	田纳西州	.

田纳西州孟菲斯公立学校

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [i:] . [mə'ki:n] , [hoʊm] ['stʌdi] ['kɔ:rsɪz] , [ˌnɔ:rθ'westərn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Dr	.	J	.	E	.	McKean	,	Home	Study	Courses	,	Northwestern	University
博士	.	J	.	E	.	麦基恩	,	家	学习	课程	,	西北	大学

J. E. McKean 博士，西北大学家庭学习课程

[sʌpt] .

Supt	.
警司	.

督察

[bi:] . [si:] . ['gregəri] , [sʌpt] . [ʌv; əv] [sku:lz] , ['tʃelsi] , [mæs] .

B	.	C	.	Gregory	,	Supt	.	of	Schools	,	Chelsea	,	Mass	.
B	.	C	.	格雷戈里	,	警司	.	的	学校	,	切尔西	,	大量的	.

B. C. Gregory，马萨诸塞州切尔西市学校总监

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hærisn] , ['prɛz] . [ʃɪ'kɑ:goʊ]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['kɑ:lɪdʒ]

Miss	Elizabeth	Harrison	,	Pres	.	Chicago	Kindergarten	College
错过	伊丽莎白	哈里森	,	总统	.	芝加哥	幼儿园	大学

伊丽莎白·哈里森女士，芝加哥幼儿园学院院长

[mɪs] ['meriən][es] . - , ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['treɪnɪŋ] [sku:l] , ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] .
Miss Marian S . Henckle , Kindergarten Training School , Charleston , S . C .
错过 玛丽安 S . - , 幼儿园 训练 学校 , 查尔斯顿 , S . C .

玛丽安·S·亨克尔小姐，南卡罗来纳州查尔斯顿幼儿园培训学校

[mɪs] [pɜ:rl] ['kɑ:rpəntər] , ['kʌviŋtən] , ['kaɪ] .
Miss Pearl Carpenter , Covington , Ky .
错过 珍珠 木匠 , 科文顿 , 肯塔基州 .

珀尔·卡彭特小姐，肯塔基州科文顿市。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['ku:li] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [də'koʊtə]
Mrs . A . W . Cooley , University of North Dakota
太太 . 一个 . W . 库利 , 大学 的 北 达科他州

北达科他大学 A. W. Cooley 女士

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . [blæk] , ['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
Miss Elizabeth J . Black , Greensboro , N . C .
错过 伊丽莎白 J . 黑色的 , 格林斯伯勒 , N . C .

伊丽莎白·J·布莱克小姐，北卡罗来纳州格林斯伯勒市

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [si:] . ['ru:dɪgɚ] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
Dr . W . C . Ruediger , Division of Education , George Washington
博士 . W . C . 鲁迪格 , 分配 的 教育 , 乔治 华盛顿
University3
University3
University3

W. C. Ruediger 博士，乔治华盛顿大学教育部3

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ['aʊər]
THE STORY HOUR
这 故事 小时

故事时间

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

- , 1908NO . [wʌn]
INOVEMBER , 1908NO . 1
- , 1908NO . 1

1908年11月第1期

['ɛdɪtɚz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɚz] [noʊts]
EDITOR'S AND PUBLISHER'S NOTES
编辑的 和 出版商的 笔记

编者按和出版商按

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] [nu:] ['mægəzi:n] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ['aʊər] [begz] [li:v]
With this issue a new magazine under the title of The Story Hour begs leave
和 这 问题 一个 新的 杂志 在下面 这 标题 的 这 故事 小时 乞求 离开
[tu:; tə]['entər][ðə; ði][ə'ri:nə][ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
to enter the arena of Journalism .
到 进入 这 竞技场 的 新闻业 .

一本名为《故事时间》的新杂志从本期起正式进军新闻界。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] , [sku:l] , ['sʌndeɪ] [sku:l] ,
It is published in the cause of story - telling in the home , school , Sunday School ,
它 是 已发布 在 这 原因 的 故事 - 讲述 在 这 家 , 学校 , 星期日 学校 ,

它出版的目的是为了促进家庭、学校、主日学校的讲故事活动。

['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] .
playground **and** **social** **gathering** **.**
操场 和 社会的 采集 .

游乐场和社交聚会。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪz][oʊld] , [ɪts]['dʒen(ə)rəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]
Although **the** **art** **of** **story** **-** **telling** **is** **old** **,** **its** **general** **recognition** **as** **an**
虽然 这 艺术 的 故事 - 讲述 是 老的 , 它是 一般的 认出 作为 一个
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['eɪdʒənsi][ɪz] [nuː] .
educational **agency** **is** **new** **.**
教育 机构 是 新的 .

虽然讲故事的艺术历史悠久，但它作为一种教育手段被普遍认可却是近几年的事。

['meni] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn]
Many **teachers** **are** **already** **making** **good** **use** **of** **it** **and** **we** **do** **not** **hesitate** **in**
许多 教师 是 已经 制作 好的 使用 的 它 和 我们 做 不是 犹豫 在
['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['juːsflnəs] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [pleɪs]
saying **that** **its** **usefulness** **will** **increase** **and** **will** **henceforth** **occupy** **a** **permanent** **place**
说 那 它是 用处 将要 增加 和 将要 今后 占据 一个 永恒的 地方
[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] .
in **teaching** **.**
在 教学 .

许多教师已经很好地利用了它，我们毫不犹豫地说，它的实用性将会增加，并且从此将在教学中占据永久地位。

[ðə; ði]['stɔːri] ['aʊər] [oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk][ʌv; əv][læst]
The **Story** **Hour** **owes** **its** **origin** **to** **an** **editorial** **in** **The** **World's** **Work** **of** **last**
这 故事 小时 欠款 它是 起源 到 一个 社论 在 这 世界的 工作 的 最后的
[dʒʊ'laɪ] ,
July **,**
七月 ,

"故事时间"栏目起源于去年7月《世界工作》杂志的一篇社论。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] ['muːvmənt] .
giving **a** **brief** **account** **of** **the** **Story** **Tellers** **'** **League** **movement** **.**
给予 一个 简短的 帐户 的 这 故事 柜员 - 联盟 移动 .

简要介绍故事讲述者联盟运动。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəl][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
The **attention** **of** **the** **publisher** **was** **called** **to** **that** **editorial** **as** **something** **in**
这 注意力 的 这 出版商 曾是 称为 到 那 社论 作为 某物 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] .
which **he** **would** **be** **especially** **interested** **.**
哪个 他 会 是 尤其 感兴趣的 .

有人向出版商推荐了那篇社论，说他会对它特别感兴趣。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] ,
Having **been** **a** **teacher** **,** **and** **also** **a** **newspaper** **man** **and** **a** **publisher** **,**
拥有 到过 一个 老师 , 和 还 一个 报纸 男人 和 一个 出版商 ,

我曾当过教师，也当过报社记者和出版商，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mægəziːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [de'fɪnətnes] [ænd; ənd]
he **at** **once** **saw** **the** **field** **for** **a** **magazine** **to** **give** **a** **definiteness** **and**
他 在 一次 锯 这 场地 为了 一个 杂志 到 给 一个 确定性 和
[koʊ'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] - ['telɪŋ] ['muːvmənt] [ðæt] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
coherence **to** **the** **story** **-** **telling** **movement** **that** **could** **hardly** **obtain** **without** **a**
连贯性 到 这 故事 - 讲述 移动 那 可以 几乎 获得 没有 一个
[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
periodical **representative** **.**
期刊 代表 .

他立刻意识到，需要一本杂志来为讲故事的运动赋予明确性和连贯性，而如果没有期刊代表，这种运动几乎不可能实现。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['autlaind] ,

The	plan	of	such	a	publication	was	at	once	outlined	,
这	计划	的	这样的	一个	发布	曾是	在	一次	概述	,

该出版物的计划很快就制定好了。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][ˌɪndə'rekt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

and	after	some	indirect	correspondence	he	got	in	communication	with	Mr	.
和	后	一些	间接	一致	他	得到	在	沟通	和	先生	.

['ritʃəd] [tiː] . ['waɪtʃ] ,

Richard	T	.	Wyche	,
理查德	T	.	怀奇	,

经过一些间接的通信，他与理查德·T·怀奇先生取得了联系。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

president	of	the	National	Story	Tellers	'	League	.
总统	的	这	国家的	故事	柜员	-	联盟	.

全国故事讲述者联盟主席。

['mɪstər] . ['waɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['intəvjuːz] [ðə; ði] ['mægəziːn]

Mr	.	Wyche	came	to	Washington	and	after	several	interviews	the	magazine
先生	.	怀奇	来了	到	华盛顿	和	后	一些	访谈	这	杂志

[wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [siː] . ['ruːdɪgɜ] ,

was	launched	with	William	C	.	Ruediger	,
曾是	发射	和	威廉	C	.	鲁迪格	,

怀奇先生来到华盛顿，经过几次面试后，与威廉·C·鲁迪格共同创办了这本杂志。

[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [æz; əz]['edɪtər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['waɪtʃ] [æz; əz] [kən'sʌltɪŋ]

of	George	Washington	University	,	as	Editor	,	and	Mr	.	Wyche	as	consulting
的	乔治	华盛顿	大学	,	作为	编辑	,	和	先生	.	怀奇	作为	咨询

['edɪtər] .

editor	.
编辑	.

乔治·华盛顿大学担任主编，怀奇先生担任顾问编辑。

[ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] ['mægəziːn] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [meɪ]

The	detailed	labor	required	to	start	a	new	magazine	is	greater	than	may
这	详细的	劳动	必需的	到	开始	一个	新的	杂志	是	更大的	比	可能

[ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

appear	on	the	surface	.
出现	在	这	表面	.

创办一份新杂志所需的具体工作量比表面看起来要大得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf][ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntrəstɪd] ,

[ænd; ənd] the4

But	it	is	a	work	in	which	all	three	of	the	staff	are	earnestly	interested	,
但	它	是	一个	工作	在	哪个	全部	三	的	这	职员	是	切实	感兴趣的	,

and	the4
和	the4

但这是三位工作人员都真正感兴趣的一项工作，而且4

['leɪbər][ɪz] ['tʃɪrfəli] [dʌn] .

labor	is	cheerfully	done	.
劳动	是	愉快地	完毕	.

劳动已圆满完成。

[noʊ] ['sæləriz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] ['berli] ['kʌvərz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

No	salaries	are	attached	,	and	the	subscription	price	barely	covers	the	cost	of
不	薪资	是	随附的	,	和	这	订阅	价格	仅仅	封面	这	成本	的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

publication	.
发布	.

不支付薪水，订阅价格也仅仅勉强够支付出版成本。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fəːðərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,

Our	reward	is	in	the	satisfaction	of	furthering	a	good	cause	,
我们的	报酬	是	在	这	满意	的	进一步	一个	好的	原因	,

我们的回报在于为一项有意义的事业做出贡献所带来的满足感。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['leɪtər] [di'veləpmənts] [meɪ] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

until	such	time	as	later	developments	may	bring	something	more	.
直到	这样的	时间	作为	之后	发展	可能	带来	某物	更多的	.

直到后续发展带来更多可能性为止。

[ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [liːg] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['kɑːnfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	co	-	operation	of	all	League	people	is	confidently	anticipated	.
这	合作	-	手术	的	全部	联盟	人们	是	自信地	预期	.

我们有信心得到联盟全体成员的合作。

[ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] .

A	high	standard	will	be	maintained	throughout	.
一个	高的	标准	将要	是	维持	自始至终	.

我们将始终保持高标准。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [di'leiz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː]

There	may	be	some	delays	incident	to	the	starting	of	a	new
那里	可能	是	一些	延误	事件	到	这	开始	的	一个	新的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

新项目启动过程中可能会出现一些延误，

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ɪn] [hænd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [suːn] [wɪl] [biː; bi] ,

but	when	an	ample	supply	of	material	is	in	hand	,	as	there	soon	will	be	,
但	什么时候	一个	充足	供应	的	材料	是	在	手	,	作为	那里	很快	将要	是	,

但是，当充足的物资供应到位时（这种情况很快就会发生），

[ðə; ði] ['mægəziːn] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['prɑːmptli] .

the	magazine	will	go	out	promptly	.
这	杂志	将要	去	出去	及时	.

杂志将准时寄出。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃənl] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] [hæz; həz] ['trɛspəst] [ɑːn] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

The	informational	feature	of	this	issue	has	trespassed	on	the	space	belonging
这	信息	特征	的	这	问题	有	擅闯	在	这	空间	属于

[tuː; tə] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

to	stories	and	to	special	articles	,
到	故事	和	到	特别的	文章	,

本期资讯类内容侵占了原本属于故事和专题文章的空间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

but	this	will	not	be	the	case	in	the	future	.
但	这	将要	不是	是	这	案件	在	这	未来	.

但未来情况将不会如此。

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]

Particular	attention	will	be	given	to	the	classic	stories	from	all	times	and
特别的	注意力	将要	是	给定	到	这	经典的	故事	从	全部	时代	和

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

我们将特别关注各个时代和地域的经典故事。

[bʌt; bət] [nuː] [ɔːr] ['mɑːdərn] ['stɔːriz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

but	new	or	modern	stories	suitable	for	telling	will	not	be	neglected	.
但	新的	或者	现代的	故事	合适的	为了	讲述	将要	不是	是	被忽视的	.

但适合讲述的新颖或现代故事不会被忽视。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['nʌmbər]

So	far	as	we	can	,	we	shall	concentrate	the	stories	of	each	number
所以	远的	作为	我们	能	,	我们	将	集中	这	故事	的	每个	数字

[ə'baʊt]['sɪŋg(ə)l]['tɑːpɪks] .

about	single	topics	.
关于	单身的	主题	.

我们将尽可能让每期杂志的故事集中围绕一个主题展开。

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'teɪn] ['sevrəl] ['krɪsməs] ['stɔːriz] , [wʌn] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen]

The	next	number	will	contain	several	Christmas	stories	,	one	being	from	the	pen
这	下一个	数字	将要	包含	一些	圣诞节	故事	,	一	存在	从	这	笔

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪtʃ] .

of	Mr	.	Wyche	.
的	先生	.	怀奇	.

下一期将刊登几个圣诞故事，其中一个出自怀奇先生之手。

['ʌðər] ['nʌmbərz] [wɪl] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [ˌdʒæpə'niːz] ['stɔːriz] ,

Other	numbers	will	be	devoted	respectively	to	Bible	stories	,	Japanese	stories	,
其他	数字	将要	是	奉献	分别	到	圣经	故事	,	日本人	故事	,

['neɪtʃər] [mɪθs] ,

nature	myths	,
自然	神话	,

其他页数将分别用于讲述圣经故事、日本故事、自然神话等。

[stɑːr] [mɪθs] , [nɔːrs] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] , ['ɪndiən]['ledʒəndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

star	myths	,	Norse	tales	,	history	stories	,	Indian	legends	,	etc	.
星星	神话	,	北欧	故事	,	历史	故事	,	印度	传说	,	ETC	.

星象神话、北欧神话、历史故事、印度传说等等。

['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['aʊər] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt]['mɪstər] . ['ritʃəd] [tiː] .

Readers	of	The	Story	Hour	will	appreciate	the	statement	that	Mr	.	Richard	T	.
读者	的	这	故事	小时	将要	欣赏	这	陈述	那	先生	.	理查德	T	.

['waɪtʃ] ,

Wyche	,
怀奇	,

《故事时间》的读者会赞同理查德·T·怀奇先生的这番话：

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] ,

President	of	the	National	Story	Tellers	'	League	,
总统	的	这	国家的	故事	柜员	-	联盟	,

全国故事讲述者联盟主席

[wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,

will	present	a	series	of	articles	to	run	through	the	year	,
将要	展示	一个	系列	的	文章	到	跑步	通过	这	年	,

将推出一系列文章，贯穿全年。

[ɑːn] “ ['stɔːriz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ə'pɪrz]

on	“	Stories	and	How	to	Use	Them	,	”	of	which	the	first	installment	appears
在	“	故事	和	如何	到	使用	他们	,	”	的	哪个	这	第一的	分期付款	出现

[ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

in	this	number	.
在	这	数字	.

本期内容为“故事及其运用”，第一部分刊登于本期杂志。

['mɪstər] . ['waɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['muːvmənt] .

Mr	.	Wyche	is	an	acknowledged	leader	in	the	new	story	-	telling	movement	.
先生	.	怀奇	是	一个	已确认	领导者	在	这	新的	故事	-	讲述	移动	.

怀奇先生是公认的新故事讲述运动的领军人物。

[hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][praɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

His	ability	and	experience	insure	a	series	of	articles	of	prime	importance
他的	能力	和	经验	保证	一个	系列	的	文章	的	主要的	重要性

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

to	the	cause	,
到	这	原因	,

他的能力和经验确保了一系列对该事业至关重要的文章能够得以发表。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rer] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪn]

and	of	rare	interest	and	value	to	all	who	are	engaged	in	story	-	telling	in
和	的	稀有的	兴趣	和	价值	到	全部	WHO	是	已订婚的	在	故事	-	讲述	在

['eni][ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz] .

any	of	its	forms	.
任何	的	它是	表格	.

对于所有从事各种形式故事创作的人来说，本书都具有极高的兴趣和价值。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['aʊər] , [æz; əz] [ə'naʊnst] [ɪn][æd'væns] , [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]

This	initial	number	of	The	Story	Hour	,	as	announced	in	advance	,	is	designed	for
这	最初的	数字	的	这	故事	小时	,	作为	宣布	在	进步	,	是	设计	为了

['speʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃənl] [juːz] .

special	informational	use	.
特别的	信息	使用	.

正如之前宣布的那样，《故事时间》的首期节目旨在用于特殊信息传播用途。

['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] educational5

People	in	all	parts	of	the	country	are	learning	of	the	new	educational5
人们	在	全部	部分	的	这	国家	是	学习	的	这	新的	educational5

全国各地的人们都在了解新的教育5

['stɔːri] - ['telɪŋ] ['muːvmənt]

story	-	telling	movement
故事	-	讲述	移动

讲故事运动

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['diːteɪlz] .

and	are	making	inquiry	regarding	details	.
和	是	制作	询问	关于	细节	.

并正在询问详情。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægəziːn] ['ænsər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

This	number	of	the	magazine	answers	many	of	the	questions	,
这	数字	的	这	杂志	答案	许多	的	这	问题	,

本期杂志解答了许多问题。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] ['nʌmbərz] .

and	further	information	will	appear	in	succeeding	numbers	.
和	更远	信息	将要	出现	在	成功	数字	.

更多信息将在后续期刊中刊登。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['ʌplɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz]

The	importance	of	story	-	telling	as	a	factor	in	the	uplift	of	the	young	is
这	重要性	的	故事	-	讲述	作为	一个	因素	在	这	提升	的	这	年轻的	是

['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pleɪgraʊnd] ['muːvmənt] .

recognized	by	the	leaders	in	the	great	playground	movement	.
认可	经过	这	领导人	在	这	伟大的	操场	移动	.

伟大的游乐场运动的领导者们认识到，讲故事对于提升年轻人的素质具有重要意义。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['ænjuəl] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

At	the	Second	Annual	Congress	of	the	Playground	Association	of	America	,
在	这	第二	年度的	国会	的	这	操场	协会	的	美国	,

[held][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

held	in	New	York	City	,
握住	在	新的	约克	城市	,

在纽约市举行的美国游乐场协会第二届年会上，

[sep'tembər] [eɪt] - - , [ðɪs] [jɪr] , [sʌm; səm] ['prɑ:mɪnəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] - ['telɪŋ]

September	8	-	12	,	this	year	,	some	prominence	was	given	to	the	story	-	telling
九月	8	-	-	,	这	年	,	一些	显赫地位	曾是	给定	到	这	故事	-	讲述

['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['pleɪgraʊnd] [wɜ:rk] .

feature	of	playground	work	.
特征	的	操场	工作	.

今年9月8日至12日，操场作品的讲故事功能得到了一定的重视。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pleɪgraʊnd]

A	special	joint	committee	composed	of	members	of	the	National	Playground
一个	特别的	联合的	委员会	由	的	成员	的	这	国家的	操场

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stɔ:ri] ['teləz] - [li:g] [hæd; həd][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

Association	and	the	National	Story	Tellers	'	League	had	the	consideration
协会	和	这	国家的	故事	柜员	-	联盟	有	这	考虑

[ʌv; əv] [ðɪs] ['tɑ:pɪk] .

of	this	topic	.
的	这	话题	.

由全国游乐场协会和全国故事讲述者联盟成员组成的特别联合委员会审议了这一议题。

[ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [mɪs] ['mɔd] ['sʌmərz] [wʌz; wəz] ['tʃermən] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [grænt]

Of	this	committee	Miss	Maude	Summers	was	chairman	,	and	Dr	.	Grant
的	这	委员会	错过	莫德	萨默斯	曾是	主席	,	和	博士	.	授予

['kɑ:r] [wʌz; wəz] ['sekrəteri] .

Karr	was	secretary	.
卡尔	曾是	秘书	.

该委员会的主席是莫德·萨默斯小姐，秘书是格兰特·卡尔博士。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] .

It	was	one	of	the	most	enthusiastic	committees	of	the	Congress	.
它	曾是	一	的	这	最多	热情的	委员会	的	这	国会	.

它是大会上最有热情的委员会之一。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜ:r; wər][ɪts] ['membər] , [ðæt] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði]['aʊər][fɔ:r; fər] [ə'dʒɜ:rnmənt] [ˌaɪ 'ti:]

So	interested	were	its	members	,	that	long	after	the	hour	for	adjournment	it
所以	感兴趣的	是	它是	成员	,	那	长的	后	这	小时	为了	休会	它

[kən'tɪnju:d] [ɪn] ['seʃ(ə)n] .

continued	in	session	.
持续	在	会议	.

成员们兴致勃勃，以至于在休会时间过后，会议仍继续进行。

[æn; ən]['ekstrə] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][held][wʌn] ['i:vnɪŋ] [fɔ:r; fər]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] .

An	extra	meeting	was	held	one	evening	for	story	-	telling	.
一个	额外的	会议	曾是	握住	一	晚上	为了	故事	-	讲述	.

一天晚上，大家额外举行了一次讲故事的会议。

[mɪs] ['sʌmərz] [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] .

Miss	Summers	gave	an	address	before	a	general	meeting	of	the	Congress	.
错过	萨默斯	给予	一个	地址	前	一个	一般的	会议	的	这	国会	.

萨默斯小姐在大会上发表了讲话。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ri'mɑ:ks] [meɪd] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

Several	of	her	remarks	made	a	noticeable	impression	,
一些	的	她	评论	制成	一个	显	印象	,

她的几句话给人留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [sɪns] [ðen] [bɪn] [kwoʊtɪŋ][ænd; ənd]

and	the	press	of	the	country	has	since	then	been	quoting	and
和	这	按	的	这	国家	有	自从	然后	到过	引用	和

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

commenting	on	certain	things	she	said	,
评论	在	肯定	事物	她	说	,

此后，该国媒体一直在引用和评论她的一些言论。

[pər'tɪkjələrli] [wer'ɪn] [ʃiː; ʃi] [skɔːrd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['kɑːmɪk] ['sʌplimənts] [ænd; ənd]['ɜːdʒd][ðə; ði] ['telɪŋ]

particularly	wherein	she	scored	the	Sunday	comic	supplements	and	urged	the	telling
特别	其中	她	得分	这	星期日	漫画	补充剂	和	敦促	这	讲述

[ʌv; əv] [gʊd] ['stɔːriz] [ɪn'sted] .

of	good	stories	instead	.
的	好的	故事	反而	.

尤其是在她批评周日漫画增刊，并敦促人们讲述好故事方面。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [mɪs] ['sʌmərz] , [ðə; ði]['stɔːri] ['aʊər][ɪz] [ɪneɪbld] , [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] ,

Through	the	courtesy	of	Miss	Summers	,	The	Story	Hour	is	enabled	,	in	this	number	,
通过	这	礼貌	的	错过	萨默斯	,	这	故事	小时	是	已启用	,	在	这	数字	,

承蒙萨默斯小姐的慷慨支持，本期《故事时间》得以播出。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][hɜːr; hər]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['kɑːŋgrəs] .

to	present	the	text	of	her	paper	read	before	the	playground	congress	.
到	展示	这	文本	的	她	纸	读	前	这	操场	国会	.

向游乐场大会宣读她的论文文本。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['stɔːri] ['teləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] , ” [baɪ] ['ʌnə]

The	article	on	“	The	Traveling	Story	Tellers	of	the	Northland	,	”	by	Anna
这	文章	在	“	这	旅行	故事	柜员	的	这	北地	,	”	经过	安娜

- [sloʊn] ,

Bogenholm	Sloane	,
-	斯隆	,

安娜·博根霍尔姆·斯隆撰写的关于“北方地区的旅行故事讲述者”的文章

[ɪz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ['prɑːmɪst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pen] .

is	the	forerunner	of	several	contributions	promised	from	her	pen	.
是	这	先行者	的	一些	贡献	承诺	从	她	笔	.

这是她承诺将要创作的多部作品的先导之作。

[hɜːr; hər][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][ɪz][fɜːrst] - [hænd] .

Her	familiarity	with	the	lore	of	the	Northland	is	first	-	hand	.
她	熟悉	和	这	知识	的	这	北地	是	第一的	-	手	.

她对北方地区的传说非常熟悉，这是她亲身经历的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst]['nʌmbər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [groʊθ]

In	our	next	number	there	will	be	an	article	on	the	origin	and	growth
在	我们的	下一个	数字	那里	将要	是	一个	文章	在	这	起源	和	生长

[ʌv; əv]['dʒuːniər] [liːgz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] [sə'dʒestʃənz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

of	Junior	Leagues	that	will	be	helpful	in	suggestions	to	those	who	wish	to
的	初级	联赛	那	将要	是	有帮助	在	建议	到	那些	WHO	希望	到

[ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [liːgz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [sɪks]

establish	such	leagues	among	the	children	.	6
建立	这样的	联赛	之中	这	孩子们	.	6

下一期我们将刊登一篇关于青少年联赛起源和发展的文章，希望能为那些希望在儿童中建立此类联赛的人士提供一些建议。6

[ə'naʊnsmənt] [baɪ]['mɪstər] .

ANNOUNCEMENT	BY	MR	.
公告	经过	先生	.

先生宣布

['waɪtʃ]
WYCHE
怀奇

怀奇

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
During the past year ,
期间 这 过去的 年 ,

在过去一年中，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]
a number of letters of inquiry have come to me in response to
一个 数字 的 信件 的 询问 有 来 到 我 在 回复 到
['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
articles that have appeared in magazines and newspapers ,
文章 那 有 出现 在 杂志 和 报纸 ,

我收到了一些读者来信询问有关杂志和报纸上刊登的文章的问题。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .
asking for information in regard to the National Story Tellers ' League .
问 为了 信息 在 看待 到 这 国家的 故事 柜员 - 联盟 .

询问有关全国故事讲述者联盟的信息。

[soʊ] ['nuːmərəs] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['letərz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['səːkjələːs] [ðæt]
So numerous have been the letters asking for information and circulars that
所以 很多的 有 到过 这 信件 问 为了 信息 和 通告 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd] ,
it has been impossible to supply the demand ,
它 有 到过 不可能的 到 供应 这 要求 ,

索取信息和通知的信件和通知数量太多，根本无法满足需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊklət] [ɔːr][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][baɪ][ðə; ði] [liːg]
and the issuing of a booklet or publication of some kind by the League
和 这 发行 的 一个 小册子 或者 发布 的 一些 种类 经过 这 联盟
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .
has become a necessity .
有 变得 一个 必要性 .

因此，联盟出版某种小册子或刊物已成为一种必要之举。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['ɔːgəst] [wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm] - [iː] .
Among the letters that came to me in August was one from Mersene E .
之中 这 信件 那 来了 到 我 在 八月 曾是 一 从 - E .
[sloʊn] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Sloane of Washington ,
斯隆 的 华盛顿 ,

八月份我收到的信件中，有一封来自华盛顿的梅森·E·斯隆。

[diː] . [siː] . , ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ['muːvmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
D . C . , offering to publish in the interest of the League movement , a little
D . C . , 提供 到 发布 在 这 兴趣 的 这 联盟 移动 , 一个 小的
['mægəziːn] .
magazine .
杂志 .

DC公司为了联盟运动的利益，主动提出出版一本小杂志。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tuː; tə]
I immediately took up the matter with him and after several visits to
我 立即地 采取 向上 这 事情 和 他 和 后 一些 访问 到
['wɑːʃɪŋtən] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] ['wɪljəm] [siː] . ['ruːdɪgɝ] ,
Washington we secured in William C . Ruediger ,
华盛顿 我们 安全 在 威廉 C . 鲁迪格 ,

我立即向他提出了此事，经过几次前往华盛顿，我们最终聘请了威廉·C·鲁迪格。

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [æn; ən]['edɪtər][fɔ:r; fər]

of	the	Division	of	Education	,	George	Washington	University	,	an	editor	for
的	这	分配	的	教育	,	乔治	华盛顿	大学	,	一个	编辑	为了

[ðə; ði][prə'poʊzd] ['mægəzi:n] .

the	proposed	magazine	.
这	建议的	杂志	.

乔治·华盛顿大学教育学院的一位编辑，将担任该杂志的编辑。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ti:tʃərz] , ['kɪndɚˌgɑ:rtnɚz] , ['tʃɪldrənz]

When	we	think	of	the	thousands	of	teachers	,	kindergartners	,	children's
什么时候	我们	思考	的	这	数千	的	教师	,	幼儿园小朋友	,	孩子们的

[laɪb'reərɪənz] , ['sʌndeɪ] [sku:l] ['ti:tʃərz] ,

librarians	,	Sunday	School	teachers	,
图书管理员	,	星期日	学校	教师	,

当我们想到成千上万的教师、幼儿园小朋友、儿童图书管理员、主日学老师时，

['pleɪgraʊnd] ['wɜ:rkərz][ænd; ənd]['perənts] , [hu:z] [haɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [tel] ['stɔ:riz] [tu:; tə]

playground	workers	and	parents	,	whose	high	privilege	it	is	to	tell	stories	to
操场	工人	和	父母	,	谁	高的	特权	它	是	到	告诉	故事	到

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

游乐场工作人员和家长，他们有幸能给孩子们讲故事，这是他们的荣幸。

['ʃʊrli] [ðer; ðər] [si:mz] [ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] [æz; əz][ɪz] [hɪr] [prə'poʊzd] .

surely	there	seems	a	field	for	such	a	magazine	as	is	here	proposed	.
一定	那里	似乎	一个	场地	为了	这样的	一个	杂志	作为	是	这里	建议的	.

这里提出的这种杂志肯定有发展空间。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [li:g] ,

Since	the	beginning	of	the	National	League	,
自从	这	开始	的	这	国家的	联盟	,

自国家联盟成立以来，

[wi:; wi][hæv; həv][felt][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mi:diəm][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

we	have	felt	the	need	of	just	such	a	medium	of	communication	.
我们	有	毛毡	这	需要	的	只是	这样的	一个	中等的	的	沟通	.

我们一直很需要这样一种沟通媒介。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mægəzi:n][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə]

I	shall	do	all	I	can	for	the	magazine	and	assist	in	keeping	it	up	to
我	将	做	全部	我	能	为了	这	杂志	和	协助	在	保持	它	向上	到

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][best][ɪn][laɪf][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] .

the	highest	and	best	in	life	and	literature	.
这	最高	和	最好的	在	生活	和	文学	.

我将竭尽所能为杂志服务，并协助其在生活和文学方面保持最高水平。

[aɪ] [kə'mend] [tu:; tə] [li:g] ['membər] , ['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] ,

I	commend	to	League	members	,	local	and	national	,	and	all	interested	,
我	表彰	到	联盟	成员	,	当地的	和	国家的	,	和	全部	感兴趣的	,

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['edɪtər][ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] .

the	efforts	of	editor	and	publisher	.
这	努力	的	编辑	和	出版商	.

我向地方和全国联盟成员以及所有感兴趣的人士推荐编辑和出版商的努力。

[ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

Their	work	in	behalf	of	the	magazine	is	,	and	will	be	for	some	time	,
他们的	工作	在	代表	的	这	杂志	是	,	和	将要	是	为了	一些	时间	,

他们为该杂志所做的工作现在是，而且在一段时间内仍将是，

['lɑːrdʒli] [ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] .
largely a labor of love .
很大程度上 一个 劳动 的 爱 .

主要出于热爱。

[aɪ][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][send] [ɪn][nɑːt]['oʊnli][jʊr; jər] [səb'skrɪpʃənz] , [bʌt; bət] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][jʊr; jər]
I ask that you send in not only your subscriptions , but reports from your
我 问 那 你 发送 在 不是 仅有的 你的 订阅 , 但 报告 从 你的
[liːgz] ,
Leagues ,
联赛 ,

我要求你们不仅提交订阅信息，还要提交你们联赛的报告。

['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , ['stɔːriz] [ænd; ənd]['pepərz][ɑːn]['stɔːri] - ['telɪŋ] .
items of interest , stories and papers on story - telling .
项目 的 兴趣 , 故事 和 文件 在 故事 - 讲述 .

关于讲故事的有趣物品、故事和论文。

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪ'speʃəli]
What you are doing will be suggestive and inspiring to others , especially
什么 你 是 正在做 将要 是 暗示性的 和 鼓舞人心 到 其他的 , 尤其
[ðoʊz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .
those just beginning the work .
那些 只是 开始 这 工作 .

你的做法将对他人产生启发和激励作用，尤其是对那些刚刚开始这项工作的人。

[ɪn]['mɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] ['bʊklət] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mægəziːn]
In merging the booklet that the National League was to issue into the magazine
在 合并 这 小册子 那 这 国家的 联盟 曾是 到 问题 进入 这 杂志
,
,
,

将国家联盟即将发行的小册子并入杂志中，

[aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːrti] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [liːgz] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðə; ði]
I trust it will have the hearty support of all the Leagues and further the
我 相信 它 将要 有 这 爽朗 支持 的 全部 这 联赛 和 更远 这
[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['aʊər] .
cause of The Story Hour .
原因 的 这 故事 小时 .

我相信它会得到所有联盟的大力支持，并进一步推动"故事时间"事业的发展。

['ritʃəd] ['tɔməs] ['waɪtʃ] ,
Richard Thomas Wyche ,
理查德 托马斯 怀奇 ,

理查德·托马斯·怀奇

['prezɪdənt] , ['næʃ(ə)nəl]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] . ['sɛvən]
President , National Story Tellers ' League . 7
总统 , 国家的 故事 柜员 - 联盟 . 7

全国故事讲述者联盟主席。7

['stɔːriz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]
STORIES AND HOW TO USE THEM
故事 和 如何 到 使用 他们

故事及其运用

[baɪ] ['ritʃəd] ['tɔməs] ['waɪtʃ]
BY RICHARD THOMAS WYCHE
经过 理查德 托马斯 怀奇

作者：理查德·托马斯·怀奇

['prezɪdənt]	,	['næʃ(ə)nəl]	['stɔːri]	['teləz]	-	[liːg]
PRESIDENT	**,**	**NATIONAL**	**STORY**	**TELLERS**	**'**	**LEAGUE**
总统	,	国家的	故事	柜员	-	联盟

全国故事讲述者联盟主席

['ɑːrtɪk(ə)l]	['nʌmbər]	[wʌn]
ARTICLE	**NUMBER**	**ONE**
文章	数字	一

第一条

[wʌns]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	['raɪtər]	[ˌʌndər'tʊk]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[skuːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɑːr]	-	[ɔːf]
Once	**upon**	**a**	**time**	**the**	**writer**	**undertook**	**to**	**teach**	**a**	**little**	**school**	**in**	**a**	**far**	**-**	**off**
一次	之上	一个	时间	这	作家	承担	到	教	一个	小的	学校	在	一个	远的	-	离开

['siːˌkəust]	[taʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
seacoast	**town**	**in**	**the**	**South**	**.**
海岸	镇	在	这	南	.

从前，这位作家曾到南方一个遥远的海滨小镇的一所小学校教书。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['sændi]	[blʌf]	[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[siː]	.
The	**little**	**village**	**was**	**on**	**a**	**sandy**	**bluff**	**overlooking**	**the**	**sound**	**and**	**the**	**sea**	**.**
这	小的	村庄	曾是	在	一个	沙	虚张声势	俯瞰	这	声音	和	这	海	.

这个小村庄坐落在俯瞰海湾和大海的沙质悬崖上。

[kʌt]	[ɔːf]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪn]	[lænd]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	[swɑːmp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪr]	,
Cut	**off**	**from**	**the**	**main**	**land**	**by**	**an**	**impossible**	**swamp**	**in**	**the**	**rear**	**,**
切	离开	从	这	主要的	土地	经过	一个	不可能的	沼泽	在	这	后部	,

后方被一片难以逾越的沼泽与大陆隔绝，

[jet]	[ʃʌt]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ət'læntɪk]	[baɪ]	[æn; ən]	['evər]	-	['ʃɪftɪŋ]	[sænd]	[bɑːr]	[ðæt]	[leɪ]	[fɔːr; fər]
yet	**shut**	**out**	**from**	**the**	**great**	**Atlantic**	**by**	**an**	**ever**	**-**	**shifting**	**sand**	**bar**	**that**	**lay**	**for**
然而	关闭	出去	从	这	伟大的	大西洋	经过	一个	曾经	-	转变	沙	酒吧	那	躺	为了

[liːgz]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[siː]	[koʊst]	,
leagues	**along**	**the**	**sea**	**coast**	**,**
联赛	沿着	这	海	海岸	,

然而，由于海岸线上绵延数里、不断移动的沙洲，它与浩瀚的大西洋隔绝开来。

[ˌaɪ 'tiː]	[geɪv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[taʊn]	[æn; ən]	[aɪ'diːəl]	['hɑːrbər]	[ʌv; əv]	['ʃæloʊ]	['wɔːtər]	,
it	**gave**	**the**	**little**	**town**	**an**	**ideal**	**harbor**	**of**	**shallow**	**water**	**,**
它	给予	这	小的	镇	一个	理想的	港口	的	浅的	水	,

它为这个小镇提供了一个理想的浅水港湾。

[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	['fɪʃərmən]	[ænd; ənd]	['ɔɪstərˌmen]	[huːz]	['kɔtidʒz]	[wɜːr; wər]	['skætərd]	[fɔːr; fər]
the	**home**	**of**	**fishermen**	**and**	**oystermen**	**whose**	**cottages**	**were**	**scattered**	**for**
这	家	的	渔民	和	牡蛎养殖户	谁	小屋	是	疏散	为了

[maɪlz]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[siː]	[koʊst]	.
miles	**along**	**the**	**sea**	**coast**	**.**
英里	沿着	这	海	海岸	.

这里曾是渔民和牡蛎养殖户的家园，他们的小屋沿着海岸线绵延数英里。

['biːɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn]

Being	isolated	the	inhabitants	were	compelled	to	rely	upon	themselves	and	in
存在	孤立	这	居民	是	被迫	到	依靠	之上	他们自己	和	在

['duːɪŋ] [ðɪs] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænhʊd]

doing	this	had	developed	a	solidarity	of	community	life	and	a	manhood
正在做	这	有	发达	一个	团结	的	社区	生活	和	一个	男子气概

[ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz]

and	womanhood	of	purity	and	simplicity	that	was	as	refreshing	as
和	女性	的	纯度	和	简单	那	曾是	作为	令人耳目一新	作为

[ðə; ði] ['briːzɪz] [ðæt] ['evər] [swept] [ɪts] [ʃɔːz] .

the	breezes	that	ever	swept	its	shores	.
这	微风	那	曾经	扫荡	它是	海岸	.

由于与世隔绝，居民们被迫依靠自己，并在这一过程中发展出团结的社区生活，以及纯洁朴素的男女风俗，如同永远吹拂着海岸的微风般令人神清气爽。

[ə'mɪd] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] .

Amid	such	surroundings	I	began	to	teach	,	and	it	was	my	first	experience	.
之中	这样的	周围环境	我	开始	到	教	,	和	它	曾是	我的	第一的	经验	.

在这样的环境下，我开始教书，这是我的第一次教学经历。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['laɪbrɛˌriːz][ɔːr] ['lektʃərz] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [aɪ] [tuː] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][self] .

Not	having	libraries	or	lectures	to	help	me	,	I	too	must	depend	on	self	.
不是	拥有	图书馆	或者	讲座	到	帮助	我	,	我	也	必须	依赖	在	自己	.

没有图书馆或讲座可以帮助我，我也必须依靠自己。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] ['stʌdid] ['pedəgɑːdʒi][ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ]

I	had	never	studied	pedagogy	and	knew	nothing	of	teaching	except	that	which
我	有	绝不	研究	教育学	和	知道	没有什么	的	教学	除了	那	哪个

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['lektʃər] [ruːmz; rʊmz] .

I	had	seen	in	the	university	lecture	rooms	.
我	有	已见	在	这	大学	演讲	房间	.

我从未学习过教育学，对教学一无所知，只在大学讲堂里见过一些教学内容。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [ˌpri'siːdid] [ˌem 'iː] “ [hɜːrd] ” ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] “ [sed] ”

The	teacher	who	preceded	me	“	heard	”	lessons	and	the	children	“	said	”
这	老师	WHO	之前	我	“	听到	”	课程	和	这	孩子们	“	说	”

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

我之前的老师“听”课，孩子们“讲”课。

[ðæt] [siːmd] [æn; ən] ['iːzi] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

That	seemed	an	easy	proposition	,
那	似乎	一个	简单的	主张	,

这似乎是个很容易实现的提议，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['meməraɪz]

for	the	questions	were	in	the	book	and	the	children	could	memorize
为了	这	问题	是	在	这	书	和	这	孩子们	可以	记住

[ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['ænsər] .

and	say	the	answers	.
和	说	这	答案	.

因为问题都在书里，孩子们可以记住并说出答案。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][wɜːrd]

But	I	soon	discovered	that	the	children	found	no	interest	in	the	fact	that	one	word
但	我	很快	发现	那	这	孩子们	成立	不	兴趣	在	这	事实	那	一	单词

[wʌz; wəz][ə; eɪ][vɜːrb][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [naʊn] .

was	a	verb	and	another	a	noun	.
曾是	一个	动词	和	其他	一个	名词	.

但我很快发现，孩子们对一个词是动词，另一个词是名词这一事实并不感兴趣。

[ðeɪ] ['meməraɪzd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] ,

They	memorized	the	rules	and	repeated	the	lessons	,
他们	记忆	这	规则	和	重复	这	课程	,

他们记住了规则，反复学习了课程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	they	were	not	at	all	interested	in	the	subject	.
但	他们	是	不是	在	全部	感兴趣的	在	这	主题	.

但他们对这个话题一点也不感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrd] [baɪ] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɑːses] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

They	were	bored	by	this	mechanical	process	,	and	so	was	the	teacher	.
他们	是	无聊的	经过	这	机械的	过程	,	和	所以	曾是	这	老师	.

他们觉得这种机械化的过程很无聊，老师也觉得无聊。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Something	must	be	done	.
某物	必须	是	完毕	.

必须采取行动。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [klæs] [ðə; ði]['stɔːri] of8

One	day	I	told	the	class	the	story	of8
一	天	我	讲述	这	班级	这	故事	of8

有一天，我给全班同学讲了8号的故事。

“ - ['fɪʃɪŋ] .

“	Hiawatha's	Fishing	.
”	-	钓鱼	.

“海华沙的钓鱼。”

” ['evri] [tʃaɪld] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

”	Every	child	listened	with	rapt	attention	.
”	每一个	孩子	听着	和	欣喜若狂	注意力	.

每个孩子都全神贯注地听着。

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

I	had	found	something	that	they	were	interested	in	.
我	有	成立	某物	那	他们	是	感兴趣的	在	.

我找到了他们感兴趣的东西。

[aɪ] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['stɔːri] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

I	requested	the	children	to	write	the	story	out	for	their	lessons	the	next	day	.
我	请求	这	孩子们	到	写	这	故事	出去	为了	他们的	课程	这	下一个	天	.

我要求孩子们把这个故事写下来，以便第二天上课时使用。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][soʊ] ,

The	majority	of	them	did	so	,
这	多数	的	他们	做过	所以	,

他们中的大多数人都这样做了。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	read	the	story	as	they	had	understood	and	written	it	down	.
和	读	这	故事	作为	他们	有	理解	和	书面	它	向下	.

他们读了读自己理解的故事，并把它写下来。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] , “ [aɪ] [eint] [gɑ:t] [noʊ] ['pens(ə)l] , ” — [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [raɪt]

One	little	fellow	said	,	“	I	ain't	got	no	pencil	,	”	—	which	meant	that	he	didn't	write
一	小的	同伴	说	,	“	我	不是	得到	不	铅笔	,	”	一	哪个	意思是	那	他	没有	写

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

一个小家伙说：“我没有铅笔”，意思是说他没写字。

“ [tel] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] , ” [aɪ] [sed] .

“	Tell	it	then	,	”	I	said	.
“	告诉	它	然后	,	”	我	说	.

“那就说吧，”我说。

[hi:; hi] [toʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ˌri:ə'lɪstɪk] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [klæs] [ə'plɔ:d] .

He	told	it	in	such	a	vivid	and	realistic	way	that	the	class	applauded	.
他	讲述	它	在	这样的	一个	生动	和	实际的	方式	那	这	班级	鼓掌	.

他讲述得生动逼真，全班同学都鼓掌。

[aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [laɪkt] .

I	had	found	something	that	the	child	liked	.
我	有	成立	某物	那	这	孩子	喜欢	.

我找到了孩子喜欢的东西。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] “ - ['fæstɪŋ] , ” [ðen] “ - [frendz]

The	second	day	I	told	the	story	of	“	Hiawatha's	Fasting	,	”	then	“	Hiawatha's	Friends
这	第二	天	我	讲述	这	故事	的	“	-	禁食	,	”	然后	“	-	朋友们

,

,

,

第二天我讲了《海华沙的斋戒》的故事，然后是《海华沙的朋友们》的故事。

” [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [tu:] ['stɔ:riz] [ə; eɪ] [wi:k] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

”	and	so	on	,	two	stories	a	week	,	until	we	had	told	the	whole	story	of
”	和	所以	在	,	二	故事	一个	星期	,	直到	我们	有	讲述	这	所有的	故事	的

[ˌhaiə'wɔθə] .

Hiawatha	.
海华沙	.

如此往复，每周讲两个故事，直到我们讲完了海华沙的整个故事。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [æsk] “ [wʌt] [dɪd] [ðæt] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] ['græmər] ?

But	you	ask	“	What	did	that	have	to	do	with	grammar	?
但	你	问	“	什么	做过	那	有	到	做	和	语法	?

但你可能会问：“这和语法有什么关系呢？”

” [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wi:; wi] [gɑ:t] [ðə; ði] [naʊnz] [ænd; ənd] [və:bz] [wi:; wi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	From	the	story	we	got	the	nouns	and	verbs	we	studied	and	the
”	从	这	故事	我们	得到	这	名词	和	动词	我们	研究	和	这

['sentənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vænst] ['klæsɪz] ['ænəlaizd] [ænd; ənd] ['stʌdid] .

sentences	that	the	advanced	classes	analyzed	and	studied	.
句子	那	这	先进的	课程	分析	和	研究	.

“我们从故事中学到了我们学习的名词和动词，以及高级班分析和学习的句子。”

([ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

(	The	whole	school	heard	the	story	,
(	这	所有的	学校	听到	这	故事	,

全校师生都听说了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'greɪdɪd] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]['praɪmeri][tuː; tə] [haɪ]

it	being	an	ungraded	school	with	classes	ranging	from	primary	to	high
它	存在	一个	未分级	学校	和	课程	范围	从	基本的	到	高的

[skuːl] .)

school	.	)
学校	.	)

这是一所不分年级的学校，班级涵盖小学到高中。）

[wʌt] [els] [dɪd][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] ?

What	else	did	we	do	with	the	story	?
什么	别的	做过	我们	做	和	这	故事	?

我们还对这个故事做了哪些处理?

[let] [juː 'es] [siː] .

Let	us	see	.
让	我们	看	.

我们来看看。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] ['ɔːrəli] [ɔːr][ɑːn]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk] ,

When	the	children	told	the	story	orally	or	on	paper	it	was	creative	work	,
什么时候	这	孩子们	讲述	这	故事	口头	或者	在	纸	它	曾是	有创造力的	工作	,

孩子们口头或书面讲述故事都是一种创造性活动。

[ænd; ənd] ['betər] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['meməraɪzɪŋ] “ ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

and	better	for	expression	than	memorizing	“	Mary	had	a	little	lamb	.
和	更好的	为了	表达	比	记忆	“	玛丽	有	一个	小的	羊肉	.

比死记硬背"玛丽有只小绵羊"更能表达情感。

” [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] .

”	The	child	received	a	mental	picture	.
”	这	孩子	已收到	一个	精神的	图片	.

"孩子脑海中浮现出一幅画面。"

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [ˌriː'telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə'freʃ]

He	heard	the	story	,	and	retelling	it	in	his	own	words	he	created	afresh
他	听到	这	故事	,	和	重述	它	在	他的	自己的	字	他	创建	重新

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	picture	,
这	图片	,

他听了这个故事，然后用自己的话重新讲述，重新描绘了这幅画面。

[ˌðer'baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kri'eɪtər][ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪst][hɪm'self] .

thereby	becoming	a	creator	and	an	artist	himself	.
从而	成为	一个	创作者	和	一个	艺术家	他自己	.

从而他也成为了创作者和艺术家。

[ɪn] [ri'saɪtɪŋ] “ ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .

In	reciting	“	Mary	had	a	little	lamb	”	he	was	dealing	with	words	.
在	背诵	“	玛丽	有	一个	小的	羊肉	”	他	曾是	处理	和	字	.

背诵《玛丽有只小绵羊》时，他是在与文字打交道。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] .

In	telling	the	story	he	was	dealing	with	mental	images	.
在	讲述	这	故事	他	曾是	处理	和	精神的	图片	.

在讲述故事的过程中，他脑海中浮现出各种画面。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] , [ænd; ənd][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz]

One	day	I	saw	the	children	playing	out	on	the	campus	,	and	on	making	inquiries
一	天	我	锯	这	孩子们	玩耍	出去	在	这	校园	,	和	在	制作	查询

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

有一天，我看到孩子们在校园里玩耍，我询问他们，他们说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd]['mɑːndəˌmɪn][ænd; ənd][oʊld][noʊ'koʊmɪs] .

“	We	are	playing	Hiawatha	and	Mondamin	and	Old	Nokomis	.
”	我们	是	玩耍	海华沙	和	蒙达明	和	老的	诺科米斯	.

“我们正在与 Hiawatha、Mondamin 和 Old Nokomis 比赛。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dræməˌtaɪzɪŋ][ðə; ði]['stɔːri] .

”	They	were	dramatizing	the	story	.
”	他们	是	戏剧化	这	故事	.

“他们是在夸大故事情节。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

It	was	taking	effect	.
它	曾是	采取	影响	.

它开始生效了。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [treɪnd] ['tiːtʃər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][let][ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [klæs] [æz; əz]

Had	I	been	a	trained	teacher	I	would	have	let	them	do	it	in	class	as
有	我	到过	一个	受过训练	老师	我	会	有	让	他们	做	它	在	班级	作为

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .

a	part	of	their	work	.
一个	部分	的	他们的	工作	.

如果我是一名受过专业训练的教师，我会让他们在课堂上把它作为作业的一部分来完成。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['spelɪŋ] ['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːri] .

Twice	a	week	we	got	the	words	for	our	spelling	lesson	from	the	story	.
两次	一个	星期	我们	得到	这	字	为了	我们的	拼写	课	从	这	故事	.

我们每周两次从故事中获取拼写课所需的单词。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌhaiə'wɔθə][ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk]

The	children	were	so	much	interested	in	Hiawatha	that	they	wanted	to	make
这	孩子们	是	所以	很多	感兴趣的	在	海华沙	那	他们	通缉	到	制作

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] .

pictures	of	Hiawatha	.
图片	的	海华沙	.

孩子们对海华沙非常感兴趣，他们想画海华沙的画像。

[ðen] [aɪ][let][ðem; ðəm] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['stɔːri] , ['raɪtɪŋ] in9

Then	I	let	them	illustrate	the	story	,	writing	in9
然后	我	让	他们	阐明	这	故事	,	写作	in9

然后我让他们用插图来讲述这个故事，用9行文字写。

[ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [bʊks] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

their	composition	books	the	story	,	and	illustrating	it	.
他们的	作品	图书	这	故事	,	和	图示	它	.

他们在作文簿上写下这个故事，并配上插图。

[æz; əz][wiː; wi] ['stʌdid] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

As	we	studied	geography	,
作为	我们	研究	地理	,

当我们学习地理时，

[ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒənz] [ɔːl] [tʊk] [ɑːn] [nuː] ['miːnɪŋ]

the	upper	Mississippi	Valley	and	the	Lake	Regions	all	took	on	new	meaning
这	上	密西西比州	谷	和	这	湖	地区	全部	采取	在	新的	意义

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌhaiə'wɔθə][hæd; həd][wʌns] [lɪvd] ,

because	Hiawatha	had	once	lived	,
因为	海华沙	有	一次	居住地	,

因为海华沙曾在此生活过，密西西比河上游流域和五大湖区都因此有了新的意义。

['tɔɪld] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ðer; ðər] .

toiled	,	and	suffered	there	.
辛勤劳作	,	和	遭受	那里	.

在那里辛勤劳作，饱受苦难。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ?

But	what	had	I	done	for	those	children	most	of	all	?
但	什么	有	我	完毕	为了	那些	孩子们	最多	的	全部	?

但我为那些孩子做的最重要的事是什么呢?

[aɪ][hæd; həd] [fed] [ðer; ðər] [soʊlz] , — ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]

I	had	fed	their	souls	,	—	given	them	a	masterpiece	of
我	有	美联储	他们的	灵魂	,	—	给定	他们	一个	杰作	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

我滋养了他们的灵魂，——给了他们一部文学杰作。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə][wiː; wi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Starting	with	the	childhood	of	Hiawatha	we	had	followed	him	and
开始	和	这	童年	的	海华沙	我们	有	随后	他	和

[əd'maɪəd][hɪm; ɪm] .

admired	him	.
钦佩	他	.

从海华沙的童年时代起，我们就一直关注他、敬仰他。

[wiː; wi][hæd; həd] [rəumd] [θruː] [ðæt] ['feri] [lænd][ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] ['fɔːrɪst] ; [hɜːrd] [ðə; ði]

We	had	roamed	through	that	fairy	land	of	dark	green	forest	;	heard	the
我们	有	漫游	通过	那	仙女	土地	的	黑暗的	绿色的	森林	;	听到	这

['wɪspərɪŋ] [paɪnz] ,

whispering	pines	,
耳语	松树	,

我们曾漫步于那片幽暗翠绿的森林仙境；聆听着松树的低语，

[sɔː] [ˌhaiə'wɔθə] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪʃɚz] , “ [sluː] [ðə; ði] [pɜːrl] ['feðər] ,

saw	Hiawatha	when	he	caught	the	King	of	Fishers	,	“	Slew	the	Pearl	Feather	,
锯	海华沙	什么时候	他	捕捉	这	国王	的	费舍尔	,	“	一万	这	珍珠	羽毛	,

看到海华沙抓住了渔夫之王，“杀死了珍珠羽毛”，

” [preɪd] [ænd; ənd]['fæstɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , ['pʌnɪʃt] “ [pəj] - [pʊk] - ['kiː] - [wɪs] , ” [wuːd]

”	prayed	and	fasted	for	his	people	,	punished	“	Pau	-	puk	-	kee	-	wis	,	”	wooed
”	祈祷	和	禁食	为了	他的	人们	,	受到惩罚	“	保罗	-	puk	-	基	-	威斯	,	”	追求

[ænd; ənd] [wʌn] [ˌminiːˈhɑːhɑː] ,

and	won	Minnehaha	,
和	韩元	明尼哈哈	,

他为他的人民祈祷和斋戒，惩罚了“Pau-puk-kee-wis”，并赢得了Minnehaha的青睐。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] , [seɪld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] ['sʌnset] .

and	when	his	task	was	done	,	sailed	away	into	the	fiery	sunset	.
和	什么时候	他的	任务	曾是	完毕	,	航行	离开	进入	这	火热	日落	.

任务完成后，他乘船驶向火红的夕阳。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪk'spresəbli] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [felt] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]['aʊər] ,

That	something	inexpressibly	sweet	and	beautiful	that	I	felt	in	the	vision	hour	,
那	某物	难以言喻地	甜的	和	美丽的	那	我	毛毡	在	这	想象	小时	,

我在幻象时刻感受到的那种难以言喻的甜蜜和美好，

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

and	longed	to	impart	to	the	children	and	heretofore	had	not	been
和	渴望	到	传授	到	这	孩子们	和	此前	有	不是	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ,

able	to	,
有能力的	到	,

他渴望将这些知识传授给孩子们，但此前一直未能做到。

[aɪ][hæd; həd][æt; ət][læst] [faʊnd] [ɪn'kɑ:rnət] [ɪn][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [waɪl] [ðə; ði]['mju:zɪk] , ['mi:tər] ,

I	had	at	last	found	incarnate	in	a	hero	,	while	the	music	,	meter	,
我	有	在	最后的	成立	体现	在	一个	英雄	,	尽管	这	音乐	,	仪表	,

我终于在一位英雄身上找到了化身，而音乐、节奏，

[ænd; ənd]['ɪmɪdʒəri][ʌv; əv]['poʊətri][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

and	imagery	of	poetry	had	awakened	the	sense	of	the	beautiful	and
和	图像	的	诗	有	觉醒	这	感觉	的	这	美丽的	和

[rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

revealed	a	new	world	to	the	children	.
揭晓	一个	新的	世界	到	这	孩子们	.

诗歌的意象唤醒了孩子们对美的感知，并向他们展现了一个全新的世界。

[nu:] [laɪf][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] .

New	life	had	come	into	the	school	.
新的	生活	有	来	进入	这	学校	.

学校迎来了新的活力。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [ə'gen] [ænd; ənd][bɔ:rn][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

It	had	been	born	again	and	born	from	above	.
它	有	到过	出生	再次	和	出生	从	多于	.

它已重生，从天而降。

[tu:] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] .

Two	months	had	passed	.
二	几个月	有	通过了	.

两个月过去了。

[aɪ][hæd; həd][traɪd][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] .

I	had	tried	an	experiment	.
我	有	尝试	一个	实验	.

我做过一个实验。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

It	had	succeeded	.
它	有	成功了	.

它成功了。

['græmər] , ['læŋgwɪdʒ] , [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['spelɪŋ] , ['drɔ:ɪŋ] , ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t]

Grammar	,	language	,	composition	,	spelling	,	drawing	,	story	-	telling	had	been	taught
语法	,	语言	,	作品	,	拼写	,	绘画	,	故事	-	讲述	有	到过	教授

[baɪ] [ðæt] ['meθəd] .

by	that	method	.
经过	那	方法	.

语法、语言、写作、拼写、绘画、讲故事都是用这种方法教授的。

['fɔ:rm(ə)l]['læŋgwɪdʒ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɪŋkt] [tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə]

Formal	language	had	become	linked	to	literature	and	thereby	to
正式的	语言	有	变得	链接	到	文学	和	从而	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

正式语言已经与文学联系起来，从而与生活联系起来。

[ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .

The	formal	had	become	an	expression	of	the	spiritual	.
这	正式的	有	变得	一个	表达	的	这	精神	.

形式已成为精神的表达。

[wer] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['stɔ:ri] ?

Where	could	I	find	another	such	story	?
在哪里	可以	我	寻找	其他	这样的	故事	?

哪里还能找到类似的故事?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʊdi] - ['gʊdi] ['sɪsi] - ['prɪsi] ['stɔ:riz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ɪntrəst] [ˌju: 'es] .

The	little	goody	-	goody	sissy	-	prissy	stories	could	not	interest	us	.
这	小的	好东西	-	好东西	娘娘腔	-	矫揉造作	故事	可以	不是	兴趣	我们	.

那些矫揉造作、娇滴滴的小故事我们提不起兴趣。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [teɪm] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'steɪnd] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri] [laɪk]

They	all	seemed	tame	in	comparison	to	the	sustained	effort	of	a	story	like
他们	全部	似乎	驯服	在	比较	到	这	持续	努力	的	一个	故事	喜欢

[ˌhaiə'wɔθə] .

Hiawatha	.
海华沙	.

与《海华沙》这样一部鸿篇巨制相比，它们都显得平淡无奇。

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ri][toʊld][tu:; tə]

I	had	discovered	that	the	children	could	fully	appreciate	a	great	story	told	to
我	有	发现	那	这	孩子们	可以	完全	欣赏	一个	伟大的	故事	讲述	到

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

them	in	a	living	,
他们	在	一个	活的	,

我发现，孩子们能够充分欣赏在生活中听到的精彩故事。

[kri'eɪtɪv] [weɪ] ,

creative	way	,
有创造力的	方式	,

创造性的方式，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [gru:] [i:tʃ] [deɪ] [æz; əz][wi:; wi][toʊld][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri][ɪn] ['sekʃnz] [tu:; tə]

and	that	interest	grew	each	day	as	we	told	the	long	story	in	sections	to
和	那	兴趣	生长	每个	天	作为	我们	讲述	这	长的	故事	在	部分	到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

随着我们分段讲述这个漫长的故事，直到最后，这种兴趣与日俱增。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['hɪroʊ][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ɪn] [ði:z] [fɜ:rst] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ]

The	only	other	hero	in	literature	that	I	knew	in	these	first	years	of	my
这	仅有的	其他	英雄	在	文学	那	我	知道	在	这些	第一的	年	的	我的

[ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [wɪtʃ] I10

experience	in	teaching	was	revealed	in	the	story	of	King	Arthur	which	I10
经验	在	教学	曾是	揭晓	在	这	故事	的	国王	亚瑟	哪个	I10

在我最初几年的教学生涯中，我所知的文学英雄中，除了亚瑟王的故事之外，没有其他任何一位英雄人物。

[hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] ['stʌdid] [ɪn][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ; [bʌt; bət] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

had	recently	studied	in	a	university	;	but	,	were	the	Idyls	of	the	King
有	最近	研究	在	一个	大学	;	但	,	是	这	田园诗	的	这	国王

['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

suited	to	the	children	?
适合	到	这	孩子们	?

他最近刚从大学毕业；但是，国王的田园诗适合孩子们吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

That	was	the	only	source	of	the	story	available	to	me	at	that	time
那	曾是	这	仅有的	来源	的	这	故事	可用的	到	我	在	那	时间

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] ,

and	it	was	more	modern	,
和	它	曾是	更多的	现代的	,

那是我当时唯一能找到的新闻来源，而且内容比较新近。

[mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn] ['evri] [weɪ] ,

more	complicated	in	every	way	,
更多的	复杂的	在	每一个	方式	,

各方面都更加复杂，

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

and	far	more	difficult	to	tell	than	the	one	we	had	just	finished	.
和	远的	更多的	难的	到	告诉	比	这	一	我们	有	只是	完成的	.

而且比我们刚刚完成的那一个更难分辨。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][,haiə'wɔθə] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd]

After	hearing	a	number	of	the	Hiawatha	stories	the	children	could	and	did
后	听力	一个	数字	的	这	海华沙	故事	这	孩子们	可以	和	做过

[riːd] ['lɔːŋˌfɛloʊz] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,

read	Longfellow's	versions	,
读	朗费罗的	版本	,

听过许多海华沙的故事后，孩子们能够并且确实阅读了朗费罗的版本。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

but	not	so	with	the	Idyls	of	the	King	.
但	不是	所以	和	这	田园诗	的	这	国王	.

但《国王田园诗》却并非如此。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdɪl] ,

While	the	children	fully	enjoyed	the	stories	of	the	Idyl	,
尽管	这	孩子们	完全	享受	这	故事	的	这	牧歌	,

孩子们非常喜欢伊迪尔的故事，

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['tenisn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['suːtɪd] [nɔːr] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

the	style	of	Tennyson	was	not	suited	nor	intended	for	children	.
这	风格	的	丁尼生	曾是	不是	适合	也不	故意的	为了	孩子们	.

丁尼生的诗歌风格既不适合儿童，也不是为儿童而作。

[ɔːl][ðə; ði]['ɪmɪdʒəri] , [hə'roʊɪk] [diːdz] [ænd; ənd][aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][,haiə'wɔθə][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

All	the	imagery	,	heroic	deeds	and	idealism	of	Hiawatha	were	there	,
全部	这	图像	,	英勇	契约	和	唯心主义	的	海华沙	是	那里	,

海华沙的所有形象、英雄事迹和理想主义都体现在其中。

[bʌt; bət][ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [mʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

but	in	telling	this	story	much	must	be	omitted	.
但	在	讲述	这	故事	很多	必须	是	省略	.

但在讲述这个故事时，很多内容必须省略。

[ɪn'vɑːlvd] [plɑːts][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [də'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] ['sɪmplɪfaɪd] .

Involved	plots	must	be	made	direct	,	and	the	story	simplified	.
涉及	图表	必须	是	制成	直接的	,	和	这	故事	简化	.

复杂的情节必须简化，故事也要精简。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [bʌt; bət][wiː; wi]

This	required	much	more	preparation	on	the	part	of	the	teacher	,	but	we
这	必需的	很多	更多的	准备	在	这	部分	的	这	老师	,	但	我们

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

must	have	another	story	.
必须	有	其他	故事	.

这需要老师做更多的准备，但我们还有另一个故事要讲。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][let][ðə; ði] [skuːl] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] [rʌt] [ʌv; əv]['les(ə)n] ['hɪrɪŋ] ,

It	would	not	do	to	let	the	school	fall	back	into	the	dead	rut	of	lesson	hearing	,
它	会	不是	做	到	让	这	学校	落下	后退	进入	这	死的	发情	的	课	听力	,

绝不能让学校重新陷入枯燥乏味的课堂教学模式。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɑːr'θʊriən] ['stɔːri]

and	though	I	feared	they	could	not	appreciate	the	Arthurian	story
和	尽管	我	害怕	他们	可以	不是	欣赏	这	亚瑟王时代	故事

虽然我担心他们可能无法欣赏亚瑟王的故事。

[jet] [aɪ] [wʊd] [traɪ] .

yet	I	would	try	.
然而	我	会	尝试	.

但我会尝试。

[aɪ][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪkɪd] [beɪb] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]

I	began	with	the	finding	of	a	naked	babe	on	the	beach	,	the	childhood	of
我	开始	和	这	寻找	的	一个	裸	宝贝	在	这	海滩	,	这	童年	的

['ɑ:rθər] ,

Arthur	,
亚瑟	,

故事从在海滩上发现一个裸体女婴开始，讲述了亚瑟的童年。

['mɜ:rlɪnz][wɜ:rk] , [ðə; ði] [sɔ:rd] [eks'kælibə] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθɚz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

Merlin's	work	,	the	sword	Excalibur	,	and	Arthur's	coronation	.
梅林的	工作	,	这	剑	亚瑟王	,	和	亚瑟的	加冕礼	.

梅林的功绩、王者之剑和亚瑟王的加冕礼。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

At	first	the	children	were	not	so	much	interested	.
在	第一的	这	孩子们	是	不是	所以	很多	感兴趣的	.

起初孩子们并不太感兴趣。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:dz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [loʊθ] [tu:; tə]

Their	minds	were	still	on	Hiawatha	and	his	deeds	;	they	were	loath	to
他们的	思想	是	仍然	在	海华沙	和	他的	契约	;	他们	是	厌恶	到

[li:v] [hɪm; ɪm] .

leave	him	.
离开	他	.

他们心中仍然想着海华沙和他的事迹；他们舍不得离开他。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][æz; əz][aɪ][toʊld][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:dz] , ['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt]

But	gradually	as	I	told	of	Arthur	and	his	deeds	,	Gareth	and	Lynette
但	逐步地	作为	我	讲述	的	亚瑟	和	他的	契约	,	加雷斯	和	莱内特

,

,

,

但随着我逐渐讲述亚瑟和他的事迹，加雷斯和莱内特也渐渐明白了这一点。

[dʒə'reint][ænd; ənd]['i:nɪd] , ['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , [ðə; ði]

Geraint	and	Enid	,	Lancelot	and	Elaine	,	the	Quest	of	the	Holy	Grail	,	The
格伦特	和	伊妮德	,	兰斯洛特	和	伊莱恩	,	这	寻求	的	这	圣	圣杯	,	这

[flaɪt] [ʌv; əv] ['gwɪ.nə.vɪɹ] ,

Flight	of	Guinevere	,
航班	的	桂妮薇儿	,

格伦特和伊妮德，兰斯洛特和伊莱恩，《圣杯探寻》，《桂妮薇儿的逃亡》

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [gru:] , [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] ,

the	Passing	of	Arthur	,	the	interest	grew	,	and	at	times	became	intense	,
这	通过	的	亚瑟	,	这	兴趣	生长	,	和	在	时代	成为	激烈的	,

亚瑟王去世后，人们的兴趣日益浓厚，有时甚至达到了狂热的程度。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

especially	among	the	larger	boys	and	girls	.
尤其	之中	这	更大的	男孩们	和	女孩们	.

尤其是在体型较大的男孩和女孩中。

[ðə; ði]['stɔ:ri][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tu:; tə][ðem; ðəm] .

The	story	was	coming	home	to	them	.
这	故事	曾是	未来	家	到	他们	.

故事最终会回到他们身边。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ɑːr'selvz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] .

King	Arthur	was	a	man	like	ourselves	,	of	our	own	race	.
国王	亚瑟	曾是	一个	男人	喜欢	我们自己	,	的	我们的	自己的	种族	.

亚瑟王和我们一样，是同种族的人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːəl] ,

The	whole	story	had	brought	the	children	face	to	face	with	a	great	ideal	,
这	所有的	故事	有	带来	这	孩子们	脸	到	脸	和	一个	伟大的	理想的	,

整个故事让孩子们接触到了一个伟大的理想。

['ɑːrθər] , [ðə; ði] ['bleɪmləs] [mæn] .

Arthur	,	the	blameless	man	.
亚瑟	,	这	无责	男人	.

亚瑟，一个无辜的人。

[pjʊr] [hɪm'self] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪts] ,

Pure	himself	,	he	demanded	it	in	his	knights	,
纯的	他自己	,	他	要求	它	在	他的	骑士	,

他本人纯洁无瑕，也要求他的骑士们如此。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm][baɪ] [vaʊz] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	bound	them	by	vows	of	obedience	to	their	conscience	and	their
和	边界	他们	经过	誓言	的	服从	到	他们的	良心	和	他们的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

并以服从良心和国王的誓言约束他们。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [wiːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ; [broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['rɔbəz] - [denz][ænd; ənd]

He	defended	the	weak	against	the	wicked	;	broke	up	the	robbers	'	dens	and
他	辩护	这	虚弱的	反对	这	邪恶	;	打破	向上	这	强盗	-	巢穴	和

[klenzd] [ðə; ði][lænd] ;

cleansed	the	land	;
已清洗	这	土地	;

他保护弱者免受恶人欺压；捣毁强盗的巢穴，洁净大地；

[led][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] [breɪv] [diːdz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] when11

led	his	knights	in	brave	deeds	,	for	it	is	said	that	when11
引领	他的	骑士	在	勇敢的	契约	,	为了	它	是	说	那	when11

他率领骑士们英勇作战，据说当11

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][gɑːd] [fɪld] [hɪm; ɪm] [nʌn] [kʊd; kəd][stænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .

the	fire	of	God	filled	him	none	could	stand	against	him	in	battle	.
这	火	的	上帝	已填	他	没有任何	可以	站立	反对	他	在	战斗	.

他被神的烈火所充满，无人能在战场上与他匹敌。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [spɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] ['tuəniz] , [jet] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l] ,

He	enjoyed	the	athletic	sports	and	the	tourneys	,	yet	was	so	gentle	,
他	享受	这	运动	运动的	和	这	锦标赛	,	然而	曾是	所以	温和的	,

他喜欢体育运动和比赛，但为人却非常温柔。

[ðeɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [weɪz] [wɜːr; wər] [swiːt] .

they	said	his	ways	were	sweet	.
他们	说	他的	方式	是	甜的	.

他们说他为人温和。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌhaiə'wɔθə][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

As	with	Hiawatha	the	story	was	reproduced	,	illustrated	,	correlated	with
作为	和	海华沙	这	故事	曾是	复制品	,	插图	,	相关	和

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

English	history	and	geography	,
英语	历史	和	地理	,

与《海华沙传》一样，这个故事被复制、配图，并与英国历史和地理联系起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ðɪ][moʊst] ['eksələnt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['eθɪk(ə)l]

and	at	the	same	time	it	furnished	the	most	excellent	material	for	ethical
和	在	这	相同的	时间	它	提供	这	最多	出色的	材料	为了	伦理道德

[ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] ['kʌltʃər] .

and	æsthetic	culture	.
和	审美的	文化	.

同时，它也为伦理和审美文化提供了最优秀的素材。

['æftər][ðə; ðɪ][læst] ['stɔːri][wʌz; wəz][toʊld] , [ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔː]

After	the	last	story	was	told	,	the	Passing	of	Arthur	,	and	the	children	saw
后	这	最后的	故事	曾是	讲述	,	这	通过	的	亚瑟	,	和	这	孩子们	锯

[wɪð; wɪθ][sɜːr]['bedi,viə(r)] ,

with	Sir	Bedivere	,
和	先生	贝狄威尔	,

最后一个故事讲完后，就是亚瑟王的逝世，孩子们和贝德维尔爵士一起.....

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θriː] [tɔːl] [kwiːnz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrdʒ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [siː] ,

the	King	pass	with	the	three	tall	queens	in	a	barge	over	the	sea	,
这	国王	经过	和	这	三	高的	女王们	在	一个	驳船	超过	这	海	,

国王带着三位身材高挑的王后乘驳船渡海而过。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['wʌndər] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] .

they	stood	in	wonder	gazing	on	the	splendor	of	his	passing	.
他们	站立	在	想知道	凝视	在	这	辉煌	的	他的	通过	.

他们惊叹地凝视着他逝去的壮丽景象。

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [wɪrd] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,

Defeated	in	the	last	weird	battle	in	the	West	,
战败	在	这	最后的	诡异的	战斗	在	这	西方	,

在西方最后一场怪异的战役中战败，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diːlz][fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [kɪŋ] [ʌv; əv]

yet	he	was	victorious	in	his	ideals	for	he	became	the	spiritual	king	of
然而	他	曾是	胜利者	在	他的	理想	为了	他	成为	这	精神	国王	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

然而，他的理想最终取得了胜利，因为他成为了他所在种族的精神领袖。

“ [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [diːp] [hiː; hi][goʊz] ,

“	From	the	great	deep	to	the	great	deep	he	goes	,
“	从	这	伟大的	深的	到	这	伟大的	深的	他	去	,

他从深渊游向深渊，

” [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .

”	the	children	heard	but	did	not	quite	understand	.
”	这	孩子们	听到	但	做过	不是	相当	理解	.

孩子们听到了，但不太明白。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ['sʌmθɪŋ]

It	was	the	better	for	that	because	it	awakened	in	the	child	something
它	曾是	这	更好的	为了	那	因为	它	觉醒	在	这	孩子	某物

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

of	the	mystery	of	life	and	death	.
的	这	神秘	的	生活	和	死亡	.

这反而是一件好事，因为它唤醒了孩子对生命和死亡奥秘的某种理解。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɜːrpəs] .

In	that	it	served	the	highest	purpose	.
在	那	它	服务	这	最高	目的	.

因为它达到了最高的目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] [ðæt] [aɪ] [hæz; həz][nɑːt]

It	helped	the	child	to	realize	that	there	are	things	in	life	that	eye	has	not
它	帮助	这	孩子	到	意识到	那	那里	是	事物	在	生活	那	眼睛	有	不是

[siːn] [nɔːr] [ɪr] [hɜːrd] .

seen	nor	ear	heard	.
已见	也不	耳朵	听到	.

它帮助孩子认识到，生活中有很多事情是眼睛没见过、耳朵没听过的。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][juːz] [ðiːz] [greɪt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['fɔːrm(ə)l][wɜːrk] ,

Let	it	not	be	forgotten	that	while	we	use	these	great	stories	for	formal	work	,
让	它	不是	是	被遗忘的	那	尽管	我们	使用	这些	伟大的	故事	为了	正式的	工作	,

不要忘记，虽然我们把这些精彩的故事用于正式工作中，

[ðə; ðɪ]['fɔːrm(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriˈeɪtɪv] .

the	formal	was	always	the	result	of	the	creative	.
这	正式的	曾是	总是	这	结果	的	这	有创造力的	.

形式永远是创意的结果。

“ [ðə; ðɪ] ['letər] ['kɪlɪθ] ; [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ['gɪvɛθ] [laɪf] .

“	The	letter	killeth	;	the	spirit	giveth	life	.
“	这	信	基雷斯	;	这	精神	给予	生活	.

“字句叫人死，精髓叫人活。”

” [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [left][ðə; ðɪ] [loʊ] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['les(ə)n]

”	Thus	it	was	that	children	and	teacher	left	the	low	plains	of	the	“	lesson
”	因此	它	曾是	那	孩子们	和	老师	左边	这	低的	平原	的	这	“	课

['hɪrər] ” [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] [wɔːkt] [ðə; ðɪ] ['ʌplənd] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl] .

hearer	”	and	hand	in	hand	walked	the	upland	pastures	of	the	soul	.
听者	”	和	手	在	手	步行	这	高地	牧场	的	这	灵魂	.

就这样，孩子们和老师离开了“听课者”的低洼平原，手牵着手走上了灵魂的高地牧场。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ,

This	is	not	offered	as	a	model	method	for	teaching	,
这	是	不是	提供	作为	一个	模型	方法	为了	教学	,

这并非一种教学模式。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ðɪ] ['raɪtɚz] [vjuː] - [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

but	it	is	given	to	reveal	the	writer's	view	-	point	and	the	source	of
但	它	是	给定	到	揭示	这	作家的	看法	-	观点	和	这	来源	的

[hɪz; ɪz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃæptərz] .

his	inspiration	for	these	chapters	.
他的	灵感	为了	这些	章节	.

但这样做是为了揭示作者的观点以及他创作这些章节的灵感来源。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪn] ['fɔːrm(ə)l] [wɜːrk]

THE	STORY	IN	FORMAL	WORK
这	故事	在	正式的	工作

正式作品中的故事

[ðə; ðɪ]['fɔːrm(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [els] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɑːrt] .

The	formal	must	be	an	expression	of	the	spiritual	else	it	is	not	art	.
这	正式的	必须	是	一个	表达	的	这	精神	别的	它	是	不是	艺术	.

形式必须是精神的表达，否则就不是艺术。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['weðər] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn][wɜːrdz] , [wʊd] [ɔːr]['aɪərn] .

This	is	true	whether	the	idea	is	expressed	in	words	,	wood	or	iron	.
这	是	真的	无论	这	主意	是	表达	在	字	,	木头	或者	铁	.

无论用文字、木头还是铁来表达，这个道理都适用。

[tuː; tə][duː]['fɔːrm(ə)l][wɜːrk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔːrəl] [ˌriːˈtelɪŋ] , [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

To	do	formal	work	whether	it	be	oral	retelling	,	composition	,
到	做	正式的	工作	无论	它	是	口服	重述	,	作品	,

进行正式工作，无论是口头复述、写作，

['iləstreitiŋ] [ɔ:r] [ˌdræmətə'zeiʃn] [ʌv; əv][ə; ei]['stɔ:ri][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['spirit][iz] ['dednin] [tu:; tə]

illustrating	or	dramatization	of	a	story	apart	from	the	spirit	is	deadening	to
图示	或者	戏剧化	的	一个	故事	除	从	这	精神	是	麻木	到

[ðə; ði][tʃaild] .

the	child	.
这	孩子	.

脱离故事精神的图画或戏剧化演绎，对孩子来说是麻木的。

[ðə; ði] ['letər] ['kilið] , [ðə; ði]['spirit] ['givɛθ] [laif][iz] [tru:] [in]['læŋgwidʒ][ænd; ənd]

The	letter	killeth	,	the	spirit	giveth	life	is	true	in	language	and
这	信	基雷斯	,	这	精神	给予	生活	是	真的	在	语言	和

['litərətʃʊr; 'litrətʃər; 'litrətʃʊr][æz; əz] [wel] [æz; əz][ri'lidʒən] .

literature	as	well	as	religion	.
文学	作为	出色地	作为	宗教	.

“文字使人死，精髓使人活”这句话在语言文学和宗教中都是真理。

[ˌhir'in] [iz][ðə; ði] [greit] [ˌpɑ:sə'bilәti][fɔ:r; fər] the12

Herein	is	the	great	possibility	for	the12
在此处	是	这	伟大的	可能性	为了	the12

这正是第12个极有可能出现的情况。

[di'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌindi,vidʒu'æləti] ,

development	of	individuality	,
发展	的	个性	,

个性发展

— ['letiŋ] [ðə; ði]['tʃaildz] [laif] [di'veləp] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][its]['neitʃər][ænd; ənd][nɑ:t]['æftər]

—	letting	the	child's	life	develop	after	the	laws	of	its	nature	and	not	after
—	出租	这	孩子的	生活	发展	后	这	法律	的	它是	自然	和	不是	后

['ɑ:rbitreri] [lɔ:z] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][him; im][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

arbitrary	laws	forced	upon	him	from	above	.
随意的	法律	强制	之上	他	从	多于	.

让孩子的生活按照自然规律发展，而不是按照强加于他的任意法则发展。

[ðis] [iz][ðə; ði]['pivət(ə)l] [pɔint] [in][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

This	is	the	pivotal	point	in	all	our	work	.
这	是	这	关键的	观点	在	全部	我们的	工作	.

这是我们所有工作的关键点。

[noʊ]['poʊət] , ['peintər] , ['skʌlptər] , ['bildər] , [mju'zi(ə)n] ,

No	poet	,	painter	,	sculptor	,	builder	,	musician	,
不	诗人	,	画家	,	雕塑家	,	建筑商	,	音乐家	,

没有诗人、画家、雕塑家、建筑师、音乐家，

['raitər] [ɔ:r]['wɜ:rkər][ʌv; əv]['eni][kaind][hæz; həz]['evər] [dʌn] [ə'baidiŋ][wɜ:rk] [hu:] [did][ˌai 'ti:][ə'pɑ:rt]

writer	or	worker	of	any	kind	has	ever	done	abiding	work	who	did	it	apart
作家	或者	工人	的	任何	种类	有	曾经	完毕	遵守	工作	WHO	做过	它	除

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spirit] .

from	the	spirit	.
从	这	精神	.

任何作家或劳动者，如果脱离精神的指引而进行创作，都不可能创作出经久不衰的作品。

[ˌai 'ti:][iz][ə; ei] ['tʃaildz] ['neitʃər][tu:; tə] [siŋ] , [plei] ,

It	is	a	child's	nature	to	sing	,	play	,
它	是	一个	孩子的	自然	到	唱歌	,	玩	,

唱歌、玩耍是孩子的天性，

[dæns] [ɔ:r] [ˌri:prə'du:s] [in][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wit] [ˌim'prɛsiz] [him; im] .

dance	or	reproduce	in	some	way	that	which	impresses	him	.
舞蹈	或者	复制	在	一些	方式	那	哪个	令人印象深刻	他	.

以某种方式跳舞或再现令他印象深刻的事物。

[im'preʃəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es] .

Impressions	**must**	**be**	**expressed**	**in**	**order**	**to**	**become**	**a**	**part**	**of**	**us**	**.**
印象	必须	是	表达	在	命令	到	变得	一个	部分	的	我们	.

印象必须表达出来才能成为我们的一部分。

[ɪf] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,

If	**the**	**deeds**	**of**	**Siegfried**	**,**
如果	这	契约	的	齐格弗里德	,

如果齐格弗里德的功绩，

[kɪŋ] ['ælfred] [ɔːr] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪm'prest] [ðə; ði][tʃaɪld][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪroʊ]

King	**Alfred**	**or**	**George**	**Washington**	**impressed**	**the**	**child**	**he**	**will**	**tell**	**about**	**the**	**hero**
国王	阿尔弗雷德或者		乔治	华盛顿	印象深刻	这	孩子	他	将要	告诉	关于	这	英雄

[ðæt] [hiː; hi][əd'maiəz] .

that	**he**	**admires**	**.**
那	他	钦佩	.

阿尔弗雷德大帝或乔治·华盛顿给孩子留下了深刻的印象，孩子会把这位他崇拜的英雄的故事讲给他听。

[hɪr] [ðə; ði][waɪz] ['tiːtʃər] [faindz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɔːrm(ə)l][wɜːrk] .

Here	**the**	**wise**	**teacher**	**finds**	**a**	**basis**	**for**	**his**	**formal**	**work**	**.**
这里	这	明智的	老师	发现	一个	基础	为了	他的	正式的	工作	.

在这里，这位睿智的老师找到了他正式教学的基础。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] [wɪl] [taɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]

The	**interest**	**the**	**child**	**has**	**in**	**the**	**deeds**	**of**	**his**	**hero**	**will**	**tide**	**him**	**over**	**the**
这	兴趣	这	孩子	有	在	这	契约	的	他的	英雄	将要	潮	他	超过	这

['ʌðərwaɪz] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] ,

otherwise	**drudgery**	**of**	**spelling**	**,**
否则	苦役	的	拼写	,

孩子对英雄事迹的兴趣会让他从枯燥的拼写练习中解脱出来。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ][fɔːrmz] .

composition	**and**	**language**	**forms**	**.**
作品	和	语言	表格	.

构成和语言形式。

[ðə; ði][hə'roʊɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]

The	**heroic**	**spirit**	**of**	**the**	**hero**	**has**	**become**	**his**	**and**	**he**	**is**	**not**	**afraid**	**of**
这	英勇	精神	的	这	英雄	有	变得	他的	和	他	是	不是	害怕的	的

[ðə; ði][tæsk] .

the	**task**	**.**
这	任务	.

英雄的精神已融入他的血液，他无所畏惧。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] [meɪks] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi] [telz] ,

Furthermore	**,**	**the**	**love**	**he**	**has**	**for**	**the**	**hero**	**makes**	**the**	**story**	**he**	**tells**	**,**
此外	,	这	爱	他	有	为了	这	英雄	制作	这	故事	他	讲述	,

此外，他对英雄的喜爱也使他讲述的故事更加引人入胜。

[raɪts] , [ɔːr][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['seɪkrɪd][tæsk] .

writes	**,**	**or**	**the**	**picture**	**he**	**makes**	**of**	**him**	**a**	**sacred**	**task**	**.**
写	,	或者	这	图片	他	制作	的	他	一个	神圣	任务	.

写下，或者他为他描绘的形象，这是一项神圣的任务。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl]['hɪroʊ] .

He	**must**	**do**	**justice**	**to**	**the**	**ideal**	**hero**	**.**
他	必须	做	正义	到	这	理想的	英雄	.

他必须忠实地塑造出理想英雄的形象。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔ:ri][hæz; həz][nɑ:t] ['gɑ:tn] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪroʊ][ðæt][hi:; hi]

The	teacher	who	telling	a	story	has	not	gotten	so	near	to	the	hero	that	he
这	老师	WHO	讲述	一个	故事	有	不是	获得	所以	靠近	到	这	英雄	那	他

[fi:lz] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .

feels	the	sacredness	of	his	life	has	not	reached	the	heart	of	his	story	.
感觉	这	神圣	的	他的	生活	有	不是	达到	这	心	的	他的	故事	.

讲述故事的老师，如果还没有真正接近故事中的主人公，感受到他生命的圣洁，那么他的故事就还没有触及到主人公的核心。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pætərn] ['prɑ:ses][ɔ:r] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ][bi:; bi] [dʌn] .

There	is	no	pattern	process	or	method	by	which	this	may	be	done	.
那里	是	不	图案	过程	或者	方法	经过	哪个	这	可能	是	完毕	.

没有固定的流程或方法可以做到这一点。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [telz] [ðə; ði][laɪf]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ][hi:; hi] [wɪl] [kætʃ]

Day	after	day	as	he	tells	the	life	story	of	a	great	hero	he	will	catch
天	后	天	作为	他	讲述	这	生活	故事	的	一个	伟大的	英雄	他	将要	抓住

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

something	of	the	spirit	of	the	man	.
某物	的	这	精神	的	这	男人	.

日复一日，当他讲述一位伟大英雄的生平故事时，他会感受到这位英雄的精神。

[tu:; tə] [ˌri:'tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] ,

To	retell	a	story	is	not	to	reproduce	the	language	word	for	word	,
到	复述	一个	故事	是	不是	到	复制	这	语言	单词	为了	单词	,

复述故事并非逐字逐句地复述原文。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst][toʊld] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ˌri:kri'eɪt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][jʊr; jər] [vju:] [pɔɪnt] .

just	as	it	was	first	told	,	but	to	recreate	it	from	your	view	point	.
只是	作为	它	曾是	第一的	讲述	,	但	到	重现	它	从	你的	看法	观点	.

就像最初讲述的那样，但要从你的角度重新演绎。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [telz] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ['ðerfɔ:r] [du:][nɑ:t][stɑ:p][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] ,

When	the	child	tells	a	story	therefore	do	not	stop	him	and	say	,
什么时候	这	孩子	讲述	一个	故事	所以	做	不是	停止	他	和	说	,

因此，当孩子讲故事时，不要打断他，也不要说：

“ [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,

“	you	did	not	mention	so	and	so	,
“	你	做过	不是	提到	所以	和	所以	,

你没有提到某某，

” ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] ['prɑ:ses] [ænd; ənd] [kən'fju:zɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][nɑ:n] -

”	breaking	up	the	mental	picture	process	and	confusing	the	child	with	non	-
”	打破	向上	这	精神的	图片	过程	和	令人困惑	这	孩子	和	非	-

[ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] [sʌtʃ] [æz; əz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

essential	facts	such	as	pronunciation	,
基本的	事实	这样的	作为	发音	,

“打断孩子的心理图像处理过程，并用发音等非必要事实使孩子感到困惑”，

[ˌɪnkə'rekt] ['græmər] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

incorrect	grammar	and	so	on	.
错误	语法	和	所以	在	.

语法错误等等。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌdelə'tɪriəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] .

Nothing	could	be	more	deleterious	and	destructive	to	the	creative	spirit	.
没有什么	可以	是	更多的	有害的	和	破坏性的	到	这	有创造力的	精神	.

没有什么比这更能扼杀创造力了。

[pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz] [pleɪs] .

Put	**yourself**	**in**	**the**	**child's**	**place**	**.**
放	你自己	在	这	孩子的	地方	.

设身处地地为孩子着想。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɪf] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)ns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪriər][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz]

Could	**you**	**tell**	**a**	**story**	**if**	**in**	**your**	**presence**	**there**	**was**	**a**	**superior**	**to**	**criticise**
可以	你	告诉	一个	故事	如果	在	你的	在场	那里	曾是	一个	优越的	到	批评

[jʊr; jər][wɜːrdz][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ?

your	**words**	**and**	**pronunciation**	**?**
你的	字	和	发音	?

如果你的上级当着你的面批评你的措辞和发音，你能讲个故事吗?

[noʊ] , [let][ðə; ði][tʃaɪld][hæv; həv][ðə; ði] [flɔːr] .

No	**,**	**let**	**the**	**child**	**have**	**the**	**floor**	**.**
不	,	让	这	孩子	有	这	地面	.

不，让孩子发言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

It	**is**	**his**	**audience**	**.**
它	是	他的	观众	.

这是他的听众。

[hiː; hi][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	**is**	**responsible**	**for**	**their**	**attention**	**.**
他	是	负责任的	为了	他们的	注意力	.

他负责吸引他们的注意力。

[stænd][wɪð; wɪθ] [hed] uncovered13

Stand	**with**	**head**	**uncovered13**
站立	和	头	uncovered13

站立时头部不戴帽子13

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld]['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['ɔːrətər] .

in	**the**	**presence**	**of**	**this**	**child**	**artist**	**and**	**orator**	**.**
在	这	在场	的	这	孩子	艺术家	和	演说者	.

在这位儿童艺术家兼演说家的面前。

[θruː] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [bæk][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

Through	**the**	**story**	**he**	**is**	**giving**	**back**	**to**	**you**	**the**	**world**	**as**	**he**	**sees**	**it**
通过	这	故事	他	是	给予	后退	到	你	这	世界	作为	他	看到	它

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**understands**	**it**	**,**
和	明白	它	,

他通过这个故事，将他眼中的世界和他对世界的理解呈现给你。

[kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'freʃ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

creating	**it**	**afresh**	**and**	**telling**	**what**	**it**	**means**	**to**	**him**	**.**
创建	它	重新	和	讲述	什么	它	方法	到	他	.

重新创作并讲述它对他而言的意义。

[wen] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

When	**you**	**told**	**the**	**story**	**to**	**him**	**it**	**was**	**your**	**message**	**to**	**him**	**;**
什么时候	你	讲述	这	故事	到	他	它	曾是	你的	信息	到	他	;

你把这个故事讲给他听，就是你想传达给他的信息;

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [klæs] .

now	**it**	**is**	**his**	**message**	**to**	**you**	**and**	**to**	**the**	**class**	**.**
现在	它	是	他的	信息	到	你	和	到	这	班级	.

现在，他要向你和全班同学传达信息。

['grædʒuəli] , [æz; əz][hi:; hi] [ˌri:'tel] [ænd; ənd][ˌri:prə'dju:siz] ['stɔ:riz] , [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [sens] [grəuz] [ə'pɑ:n]

Gradually	**,**	**as**	**he**	**retells**	**and**	**reproduces**	**stories**	**,**	**the**	**artistic**	**sense**	**grows**	**upon**
逐步地	,	作为	他	重述	和	复制	故事	,	这	艺术	感觉	生长	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

随着他不断复述和重现故事，他的艺术感也逐渐增强。

— ['ju:nəti] , [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] , ['klaɪmæks] , ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

—	**unity**	**,**	**essential**	**points**	**,**	**climax**	**,**	**finish**	**and**	**so**	**on**	**.**
—	统一	,	基本的	积分	,	高潮	,	结束	和	所以	在	.

—统一性、要点、高潮、结尾等等。

['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] ['gɪvz] [bæk] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri][hi:; hi] [wɪl] [li:v] [aʊt][sʌm; səm] [pɔɪnts]

Naturally	**as**	**the**	**child**	**gives**	**back**	**his**	**story**	**he**	**will**	**leave**	**out**	**some**	**points**
自然	作为	这	孩子	给予	后退	他的	故事	他	将要	离开	出去	一些	积分

[ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

originally	**in**	**the**	**story**	**,**
起初	在	这	故事	,

孩子在讲述故事时，自然会省略一些原本故事中的情节。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [hi:; hi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ,

they	**are**	**not**	**essential**	**to**	**his**	**purpose**	**,**	**he**	**is**	**giving**	**his**	**interpretation**	**,**
他们	是	不是	基本的	到	他的	目的	,	他	是	给予	他的	解释	,

它们并非他目的的必要组成部分，他只是在给出自己的解读。

[ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [nu:] [pɔɪnts] [nɑ:t][ə'rɪdʒənəli][ɪn]

and	**enlarging**	**upon**	**others**	**and**	**actually**	**bringing**	**in**	**new**	**points**	**not**	**originally**	**in**
和	扩大	之上	其他的	和	实际上	带来	在	新的	积分	不是	起初	在

[ðə; ði]['stɔ:ri] ,

the	**story**	**,**
这	故事	,

并在他人观点的基础上进行扩展，实际上引入了故事中原本没有的新观点。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vju:] [pɔɪnt] .

but	**essential**	**to**	**his**	**view**	**point**	**.**
但	基本的	到	他的	看法	观点	.

但对他的观点来说至关重要。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] [wɪð; wɪθ] [ru:d] [hændz]['stɑ:ps][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [sez] “ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]

The	**teacher**	**who**	**with**	**rude**	**hands**	**stops**	**the**	**child**	**and**	**says**	**“**	**That**	**is**	**not**	**the**
这	老师	WHO	和	粗鲁的	双手	停止	这	孩子	和	说道	“	那	是	不是	这

[wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɔ:r][ðə; ði] [wei] [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'ti:] ,

way	**it**	**is**	**in**	**the**	**book**	**or**	**the**	**way**	**I**	**told**	**it**	**,**
方式	它	是	在	这	书	或者	这	方式	我	讲述	它	,

老师粗鲁地拦住孩子，说：“书上不是这么写的，我讲的也不是这么讲的。”

” [meɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][kri'eɪtər] ;

”	**makes**	**of**	**the**	**child**	**an**	**imitator**	**and**	**not**	**a**	**creator**	**;**
”	制作	的	这	孩子	一个	模仿者	和	不是	一个	创作者	;

使孩子成为模仿者而不是创造者；

[θwɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['stɔ:ri]

thwarts	**at**	**the**	**very**	**outset**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**educational**	**advantages**	**of**	**story**
挫败	在	这	非常	开端	一	的	这	最	教育	优势	的	故事

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

reproduction	**.**
生殖	.

这从一开始就阻碍了故事再现的最大教育优势之一。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [tel] [ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʊd] ,

We	do	not	want	to	make	the	child	tell	a	story	as	the	teacher	would	,
我们	做	不是	想	到	制作	这	孩子	告诉	一个	故事	作为	这	老师	会	,

我们不想让孩子像老师那样讲故事，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

but	in	his	own	way	thereby	giving	to	his	work	individuality	.
但	在	他的	自己的	方式	从而	给予	到	他的	工作	个性	.

但他以自己的方式赋予了作品独特的个性。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['i:goʊ][ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [rɪ'leɪʃn]

He	is	a	separate	ego	and	through	his	personality	is	giving	a	new	relation
他	是	一个	分离	自我	和	通过	他的	性格	是	给予	一个	新的	关系

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

of	the	Divine	.
的	这	神圣的	.

他是一个独立的个体，通过他的人格赋予了神性一种新的关系。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [tel]

Day	by	day	as	he	hears	the	teacher	and	the	children	of	his	class	tell
天	经过	天	作为	他	听到	这	老师	和	这	孩子们	的	他的	班级	告诉

['stɔ:rɪz] [hi:; hi] [wɪl] [get] ['stændərdz][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

stories	he	will	get	standards	of	comparison	by	which	he	may	measure	his	own
故事	他	将要	得到	标准	的	比较	经过	哪个	他	可能	措施	他的	自己的

[wɜ:rk][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

work	and	improve	it	.
工作	和	提升	它	.

他每天听老师和班上的孩子们讲故事，就能获得衡量自己工作的标准，并以此改进自己的工作。

[kə'rekt] ['græmər] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ?

Correct	grammar	and	pronunciation	?
正确的	语法	和	发音	?

语法和发音正确吗?

[jes] , [bʌt; bət][nɑ:t] [hɪr] .

yes	,	but	not	here	.
是的	,	但	不是	这里	.

是的，但不是在这里。

[ðə; ði] ['spi:kər] , ['pri:tʃər] [ɔ:r]['ɔ:rətər] [meɪks] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ju:; jʊ] ,

The	speaker	,	preacher	or	orator	makes	mistakes	,	but	he	would	despise	you	,
这	扬声器	,	牧师	或者	演说者	制作	错误	,	但	他	会	鄙视	你	,

演讲者、传道者或演说家都会犯错，但他会鄙视你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'gʌstɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ]

and	the	audience	would	be	disgusted	,	if	you	stopped	him	in	his	speech
和	这	观众	会	是	厌恶	,	如果	你	停止	他	在	他的	演讲

[tu:; tə] [kə'rekt] ['græmər] .

to	correct	grammar	.
到	正确的	语法	.

如果你打断他的演讲去纠正语法错误，听众会感到反感。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hi:; hi] [brɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] .

His	message	and	the	atmosphere	he	brings	are	the	essentials	.
他的	信息	和	这	气氛	他	带来	是	这	必需品	.

他传递的信息和他所营造的氛围才是最重要的。

[ɔ:l] [els] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] .

All	else	should	be	forgotten	for	the	time	.
全部	别的	应该	是	被遗忘的	为了	这	时间	.

其他一切都暂时抛诸脑后。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] .

So	it	should	be	with	the	child	before	the	class	.
所以	它	应该	是	和	这	孩子	前	这	班级	.

所以应该在上课前交给孩子。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ɔːrətər][tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hiː; hi] [siːz]

He	is	the	orator	to	reveal	to	you	and	the	class	the	world	as	he	sees
他	是	这	演说者	到	揭示	到	你	和	这	班级	这	世界	作为	他	看到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他是一位演说家，会向你和全班同学揭示他眼中的世界。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [prə'duːs] [ðə; ði] ['ætməsfɪr]

For	the	time	being	sit	at	his	feet	and	help	him	produce	the	atmosphere
为了	这	时间	存在	坐	在	他的	脚	和	帮助	他	生产	这	气氛

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

necessary	for	the	telling	of	the	story	.
必要的	为了	这	讲述	的	这	故事	.

暂时坐在他脚边，帮助他营造讲述故事所需的氛围。

[ɑːrt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [nɑːt][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

Art	comes	from	within	,	not	from	without	.
艺术	来	从	之内	,	不是	从	没有	.

艺术源于内心，而非外在。

[duː][nɑːt] [fɔːrs] , [duː][nɑːt] [fʌs] ; [biː; bi]['kwaɪət] ; [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [stɪl]

Do	not	force	,	do	not	fuss	;	be	quiet	;	wait	for	the	child	to	hear	the	still
做	不是	力量	,	做	不是	大惊小怪	;	是	安静的	;	等待	为了	这	孩子	到	听到	这	仍然

small14

small14
small14

不要强迫，不要唠叨；保持安静；等待孩子听到微弱的声音。

[vɔɪs] [wɪ'ðɪn] .

voice	within	.
嗓音	之内	.

内心的声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['tɪmɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌʌn'traɪd][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

At	first	he	may	be	timid	;	it	is	an	untried	world	for	him	.
在	第一的	他	可能	是	胆小	;	它	是	一个	未经尝试	世界	为了	他	.

起初他可能会比较胆怯；对他来说，这是一个陌生的世界。

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæz; həz] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv]['stɔːriˌlænd] , [siːn] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][felt]

He	,	it	is	true	,	has	caught	glimpses	of	storyland	,	seen	its	beauty	and	felt
他	,	它	是	真的	,	有	捕捉	惊鸿一瞥	的	故事乐园	,	已见	它是	美丽	和	毛毡

[ɪts] [ɪn'tʃæntmənt] ,

its	enchantment	,
它是	魅力	,

他确实曾瞥见过故事世界，领略过它的美丽，感受过它的魅力。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .

but	others	were	leading	him	.
但	其他的	是	领导	他	.

但实际上是其他人在领导他。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] ['ʌðər] .

Now	he	must	lead	others	.
现在	他	必须	带领	其他的	.

现在他必须领导其他人。

[æz; əz][hi:; hi][traɪz][hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt][hi:; hi][ænd; ənd]['stɔ:ri,lænd][ɑ:r; ər] ['sʌmhaʊ] ['veri] [nɪr] [tu:; tə]

As	he	tries	he	discovers	that	he	and	storyland	are	somehow	very	near	to
作为	他	尝试	他	发现	那	他	和	故事乐园	是	不知何故	非常	靠近	到

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

当他尝试之后，他发现自己和故事世界有着某种非常紧密的联系。

[æz; əz][hi:; hi] [spredz] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hi:; hi]

As	he	spreads	the	wings	of	his	imagination	,	to	his	delight	,	he
作为	他	传播	这	翅膀	的	他的	想像力	,	到	他的	喜	,	他

[kæn; kən][flai][laɪk]['pi:tər][pæn] ,

can	fly	like	Peter	Pan	,
能	飞	喜欢	彼得	平底锅	,

当他展开想象力的翅膀时，他欣喜地发现自己可以像彼得·潘一样飞翔。

[li:p] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri,lænd] .

leap	and	run	in	this	storyland	.
飞跃	和	跑步	在	这	故事乐园	.

在这个故事世界里跳跃奔跑吧!

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][wɪð; wɪθ][,haiə'wɔθə][ɔ:r] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['si:z]

And	soon	he	will	be	in	the	wigwam	with	Hiawatha	or	sailing	the	high	seas
和	很快	他	将要	是	在	这	圆锥形帐篷	和	海华沙	或者	帆船	这	高的	海域

[wɪð; wɪθ][ju(:)'lisi:z][ɔ:r] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['drægən][wɪð; wɪθ]['si:gfri:d; 'zikfri:t] .

with	Ulysses	or	slaying	the	dragon	with	Siegfried	.
和	尤利西斯	或者	杀戮	这	龙	和	齐格弗里德	.

不久之后，他就会和海华沙一起住在帐篷里，或者和尤利西斯一起航行在公海上，或者和齐格弗里德一起屠龙。

[sʌtʃ] [wɜ:rk] [kʌmz] [bəuθ][tu:; tə][tʃaɪld][ænd; ənd] ['ti:tʃər] [laɪk][ə; eɪ] [,benɪ'dɪkʃ(ə)n] .

Such	work	comes	both	to	child	and	teacher	like	a	benediction	.
这样的	工作	来	两个都	到	孩子	和	老师	喜欢	一个	祝福	.

这样的工作对孩子和老师来说都是一种恩赐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ri'membəz] [ænd; ənd] [si:z] [nu:] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	teacher	remembers	and	sees	new	meaning	in	the	words	of	the
和	这	老师	记得	和	看到	新的	意义	在	这	字	的	这

['hi:bru:] ['prɑ:fɪt] “ [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm] .

Hebrew	prophet	“	And	a	little	child	shall	lead	them	.
希伯来语	先知	“	和	一个	小的	孩子	将	带领	他们	.

老师想起了希伯来先知的话，并从中看到了新的意义：“一个孩童将引领他们。”

” [,edʒu'keɪʃən(ə)l] ['stɔ:ri] ['telɪŋ]

”	EDUCATIONAL	STORY	TELLING
”	教育	故事	讲述

“教育故事讲述”

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

BY	DR	.
经过	博士	.

作者：博士

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . [mək'mɝ:eɪ]

CHARLES	A	.	McMURRAY
查尔斯	一个	.	麦克默里

查尔斯·A·麦克默里

[gʊd] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] [,entər'teɪnmənt] .

Good	story	-	telling	is	no	longer	a	matter	of	mere	entertainment	.
好的	故事	-	讲述	是	不	更长	一个	事情	的	仅仅	娱乐	.

好的故事讲述不再仅仅是娱乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stedəli] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

It	is	steadily	growing	into	an	important	instrument	of	education	.
它	是	稳步	生长	进入	一个	重要的	乐器	的	教育	.

它正稳步发展成为重要的教育工具。

['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɜːrliər] ['jɪrz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] [bʊks] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

Children	in	earlier	years	,	before	they	can	use	books	freely	and	independently	,
孩子们	在	早些时候	年	,	前	他们	能	使用	图书	自由	和	独立	,

幼儿时期，在他们能够自由独立地使用书籍之前，

[ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ænd; ənd]

are	capable	of	receiving	a	strong	contribution	to	their	spiritual	life	and
是	有能力的	的	接收	一个	强的	贡献	到	他们的	精神	生活	和

[ɪ'kwɪpmənt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [fɔːrm] ,

equipment	by	hearing	the	rehearsal	in	fitting	form	,
设备	经过	听力	这	排演	在	配件	形式	,

通过以恰当的方式聆听排练，他们能够从中获得对其精神生活和装备的极大提升。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [best] ['stɔːriz] .

of	the	world's	best	stories	.
的	这	世界的	最好的	故事	.

世界上最精彩的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kʌltʃər] [aɪ'diːəz][kæn; kən][best]

It	is	not	merely	that	in	this	manner	many	of	the	large	culture	ideas	can	best
它	是	不是	仅仅	那	在	这	方式	许多	的	这	大的	文化	想法	能	最好的

[biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

be	transmitted	from	generation	to	generation	,
是	传输	从	一代	到	一代	,

不仅仅是通过这种方式，许多重要的文化理念才能最好地代代相传，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [siːd] - [θɔːts] , [ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n]

but	the	mental	awakening	,	the	planting	of	seed	-	thoughts	,	the	stimulation
但	这	精神的	唤醒	,	这	种植	的	种子	-	想法	,	这	刺激

[ʌv; əv]['ment(ə)l] ['enədʒiz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'baʊt] .

of	mental	energies	are	brought	about	.
的	精神的	能量	是	带来	关于	.

但是，精神觉醒、思想种子播撒、精神能量激发却得以实现。

[ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ænd; ənd] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] [skuːl] [wɜːrk][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ]

The	monotony	and	drudgery	of	school	work	are	apt	to	produce	a	sluggish
这	单调	和	苦役	的	学校	工作	是	易于	到	生产	一个	迟缓

['ment(ə)l][laɪf] ;

mental	life	;
精神的	生活	;

学校作业的单调乏味容易导致精神萎靡；

[ðə; ði]['ɔːrəl] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [kɔːl][tuː; tə]['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ]

the	oral	handling	of	the	best	stories	is	like	a	trumpet	call	to	many	a	young
这	口服	处理	的	这	最好的	故事	是	喜欢	一个	喇叭	称呼	到	许多	一个	年轻的

[soʊl] [ə'weɪkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['slʌgɪʃnəs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz]['ɪntuː]

soul	awakening	it	out	of	its	sluggishness	and	putting	the	vital	forces	into
灵魂	唤醒	它	出去	的	它是	迟缓	和	推杆	这	必不可少的	力量	进入

[ə; eɪ][strɔːŋgər] ['muːvmənt] .

a	stronger	movement	.
一个	更强	移动	.

口头讲述最好的故事，就像号角吹响，唤醒许多年轻的灵魂，使之摆脱迟钝，并将生命力注入更强大的动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ['nesəseri] [ðæt] ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ðɪs] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

It	is	first	of	all	necessary	that	teachers	should	catch	this	spirit	and	receive	the
它	是	第一的	的	全部	必要的	那	教师	应该	抓住	这	精神	和	收到	这

[fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] ,

full	force	of	this	awakening	,
满的	力量	的	这	唤醒	,

首先，教师们必须领悟这种精神，并充分吸收这种觉醒的力量。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['pruːvn] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tuː; tə] [prə'duːs]

but	a	study	of	the	stories	themselves	have	proven	in	many	cases	to	produce
但	一个	学习	的	这	故事	他们自己	有	已证实	在	许多	案例	到	生产

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] . -

this	result	.	15
这	结果	.	-

但对这些故事本身的研究表明，在许多情况下，这都能得出这样的结果。15

[ðə; ði] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg]

THE	STORY	TELLERS	'	LEAGUE
这	故事	柜员	-	联盟

故事讲述者联盟

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs]

ITS	ORIGIN	AND	PURPOSE
它是	起源	和	目的

其起源和目的

[ɪn][ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] [wɜːrk][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - ,

In	The	World's	Work	for	July	,	1908	,
在	这	世界的	工作	为了	七月	,	-	,

1908年7月《世界工作》杂志

[wʌz; wəz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəlz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	an	editorial	written	from	materials	supplied	by	members	of	the
曾是	一个	社论	书面	从	材料	供应	经过	成员	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

National	Story	Tellers	'	League	.
国家的	故事	柜员	-	联盟	.

这篇社论是根据全国故事讲述者联盟成员提供的材料撰写的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [wiː; wi][kwoʊt][pɑːrt]

As	it	gave	an	account	of	the	starting	of	the	movement	,	we	quote	part
作为	它	给予	一个	帐户	的	这	开始	的	这	移动	,	我们	引用	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

of	it	here	,
的	它	这里	,

由于它记述了这场运动的起源，我们在此引用其中的一部分。

['ænsər] [ˌðer'baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪriːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd]

answering	thereby	some	of	the	queries	that	are	constantly	being	received
回答	从而	一些	的	这	查询	那	是	不断地	存在	已收到

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [liːg] .

concerning	the	League	.
有关	这	联盟	.

从而解答了人们不断收到的有关联盟的一些疑问。

['fɜːrðər] ['diːteɪlz][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mægəziːn] .

Further	details	on	this	subject	will	appear	in	subsequent	numbers	of	this	magazine	.
更远	细节	在	这	主题	将要	出现	在	随后的	数字	的	这	杂志	.

关于此主题的更多细节将在本杂志的后续期刊中刊登。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['saɪtɪd][wʌz; wəz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	editorial	cited	was	as	follows	:
这	社论	引用	曾是	作为	跟随	:

引用的社论内容如下:

[ðə; ði]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] [hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði]

The	Story	Tellers	'	League	had	its	beginning	during	the	summer	of	1903	at	the
这	故事	柜员	-	联盟	有	它是	开始	期间	这	夏天	的	-	在	这

['sʌmər] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Summer	School	of	the	South	,
夏天	学校	的	这	南	,

故事讲述者联盟成立于1903年夏天，地点是南方暑期学校。

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] .

at	the	State	University	,	Knoxville	,	Tenn	.
在	这	状态	大学	,	诺克斯维尔	,	田纳西州	.

在田纳西州立大学诺克斯维尔分校。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - ['tiːtʃərz] [ðer; ðər] ,

Out	of	the	more	than	2	,	000	teachers	there	,
出去	的	这	更多的	比	2	,	-	教师	那里	,

那里有超过2000名教师，

[ə; eɪ] [gruːp] ['friːkwəntli] [met] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .

a	group	frequently	met	on	the	lawn	at	twilight	to	tell	stories	.
一个	团体	频繁地	遇见	在	这	草地	在	暮	到	告诉	故事	.

一群人经常在黄昏时分聚集在草坪上讲故事。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l] .

These	meetings	had	a	serious	purpose	,	but	they	were	free	and	informal	.
这些	会议	有	一个	严肃的	目的	,	但	他们	是	自由的	和	非正式	.

这些会议虽然目的严肃，但形式自由随意。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [fiːl]

The	teachers	sat	on	the	grass	,	and	each	one	told	a	story	as	she	might	feel
这	教师	卫星	在	这	草	,	和	每个	一	讲述	一个	故事	作为	她	可能	感觉

[dɪ'spoʊzd] .

disposed	.
处置	.

老师们坐在草地上，每个人都根据自己的意愿讲述一个故事。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [biː] . [siː] . ['gregəri] [roʊt] ['sʌbsɪkwəntli] :

Superintendent	B	.	C	.	Gregory	wrote	subsequently	:
校长	B	.	C	.	格雷戈里	写道	随后	:

校长B·C·格雷戈里随后写道:

“ [ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] [left] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] ['foʊtəgræf] [ɑːn][maɪ] ['meməri] [bʌt; bət][ðə; ði]

“	The	Summer	School	left	many	a	pretty	photograph	on	my	memory	but	the
“	这	夏天	学校	左边	许多	一个	漂亮的	照片	在	我的	记忆	但	这

[swiːtəst] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

sweetest	is	that	of	the	Story	Tellers	'	League	.
最甜美的	是	那	的	这	故事	柜员	-	联盟	.

"暑期学校给我留下了许多美好的回忆，但最甜蜜的还是故事讲述者联盟的照片。"

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] ['driːmi] ['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [triːz] ,

The	fading	twilight	,	the	dreamy	quiet	of	the	hour	,	the	overshadowing	trees	,
这	褪色	暮	,	这	梦幻般的	安静的	的	这	小时	,	这	遮蔽	树木	,

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['feɪsɪz] ,

the	circle	of	faces	,
这	圆圈	的	面孔	,

暮色渐浓，此刻如梦似幻的静谧，树影婆娑，一张张面孔围成一圈。

[ðə; ði] [rɪ'prest] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ['teləz] [ə'pi:ld] ['wʌndərfəli] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

the	repressed	tone	of	voice	of	the	story	tellers	appealed	wonderfully	to	me	.
这	压抑	语气	的	嗓音	的	这	故事	柜员	上诉	太棒了	到	我	.

故事讲述者那种压抑的语气深深吸引了我。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] , [wʌz; wəz]

“	And	the	child	,	the	being	to	whom	the	service	was	dedicated	,	was
“	和	这	孩子	,	这	存在	到	谁	这	服务	曾是	投入的	,	曾是

['ɔ:lweɪz][ɪn][maɪnd] .

always	in	mind	.
总是	在	头脑	.

“而我们始终铭记着那个孩子，那个我们奉献给他的人。”

[wen] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hæd; həd]['fɔ:lən][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] [wʌz; wəz][ɔ:l]

When	the	darkness	had	fallen	so	that	the	form	of	the	story	teller	was	all
什么时候	这	黑暗	有	倒下	所以	那	这	形式	的	这	故事	出纳员	曾是	全部

[bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

but	invisible	,
但	无形的	,

当夜幕降临，讲故事的人的身影几乎完全消失时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] .

the	effect	was	heightened	.
这	影响	曾是	增强	.

这种效果被增强了。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ə'dʒɝ:nd] ['kwaɪətli][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [fɪrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['influənsiz] [wʊd] ['vænɪʃ]

We	always	adjourned	quietly	as	if	we	feared	the	gentle	influences	would	vanish
我们	总是	休会	悄悄	作为	如果	我们	害怕	这	温和的	影响	会	消失

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nɔɪzi] .

if	we	were	noisy	.
如果	我们	是	嘈杂	.

我们总是悄悄地散去，仿佛害怕如果我们喧闹起来，那些温柔的影响就会消失。

” [ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] [ði:z] ['mi:tiŋz] [gru:] [frʌm; frəm] ['dʌzənz] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

”	The	attendance	at	these	meetings	grew	from	dozens	to	hundreds	and
”	这	出席	在	这些	会议	生长	从	几十个	到	数百	和

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌmər] [sku:l] [kloʊzd][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

before	the	Summer	School	closed	a	formal	organization	had	been
前	这	夏天	学校	关闭	一个	正式的	组织	有	到过

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

“这些会议的出席人数从几十人增加到几百人，在暑期学校结束之前，已经形成了一个正式的组织。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

The	purpose	of	the	league	was	to	discover	in	the	world's
这	目的	的	这	联盟	曾是	到	发现	在	这	世界的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn] ['stɔ:ri] ,

literature	,	in	story	,
文学	,	在	故事	,

该联盟的目的是在世界文学、故事中发现.....

[ænd; ənd][ɪn][laɪf][ðə; ði][best] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [lʌv]

and	in	life	the	best	stories	for	education	and	to	tell	them	with	love
和	在	生活	这	最好的	故事	为了	教育	和	到	告诉	他们	和	爱

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	sympathy	for	the	children	,
和	同情	为了	这	孩子们	,

生活中，最好的教育故事是要用爱和同情心讲述给孩子们听的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɪn]['stɔ:ri] ['sɜ:rkl] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ]

and	to	bring	together	in	story	circles	those	who	love	to	hear	and	tell	a
和	到	带来	一起	在	故事	界	那些	WHO	爱	到	听到	和	告诉	一个

[gʊd] ['stɔ:ri] ,

good	story	,
好的	故事	,

并将那些喜欢听和讲故事的人聚集在一起，形成故事分享圈。

[ðə; ði] ['kɪndɝˌgɑ:rtnɝz] , ['ti:tʃərz] , [tʃɜ:rtʃ] ['wɜ:rkərz] , ['tʃɪldrənz] [laɪb'reərɪənz] , -

the	kindergartners	,	teachers	,	church	workers	,	children's	librarians	,	16
这	幼儿园小朋友	,	教师	,	教会	工人	,	孩子们的	图书管理员	,	-

幼儿园小朋友、教师、教会工作人员、儿童图书管理员，16

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:z] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][ə'faɪr][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'pɑ:rt][ɪts]['spɪrɪt]

and	those	whose	hearts	are	afire	with	this	work	that	they	might	impart	its	spirit
和	那些	谁	心	是	着火	和	这	工作	那	他们	可能	传授	它是	精神

[tu:; tə] ['ʌðər] .

to	others	.
到	其他的	.

以及那些对这项工作充满热情的人，他们希望将这项工作的精神传递给其他人。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒi:] . ['stænli] [hɔ:l] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [su:n] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Dr	.	G	.	Stanley	Hall	,	speaking	of	the	movement	soon	after	it	was
博士	.	G	.	斯坦利	大厅	,	请讲	的	这	移动	很快	后	它	曾是

['ɔ:rgənaɪzd] [sed] :

organized	said	:
组织	说	:

G·斯坦利·霍尔博士在运动组织成立后不久谈到该运动时说：

“ ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['perənts] [ɑ:r; ər] [proʊn] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

“	Teachers	and	parents	are	prone	to	forget	that	the	education	of	the	race
“	教师	和	父母	是	易于	到	忘记	那	这	教育	的	这	种族

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [sens] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['stɔ:ri] ['telɪŋ] .

in	a	very	significant	sense	began	with	story	telling	.
在	一个	非常	重要的	感觉	开始	和	故事	讲述	.

“教师和家长很容易忘记，从某种意义上说，种族教育是从讲故事开始的。”

[bɪ'fɔ:r] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]['ɔ:rəl][trə'dɪʃ(ə)n] .

Before	writing	there	was	only	oral	tradition	.
前	写作	那里	曾是	仅有的	口服	传统	.

文字出现之前，只有口头传统。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['stɔ:ri] ['teləz] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər] ['meməri]

We	are	assured	that	some	of	the	Indian	story	tellers	carry	in	their	memory
我们	是	保证	那	一些	的	这	印度	故事	柜员	携带	在	他们的	记忆

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] .

not	less	than	one	hundred	thousand	lines	of	poetry	.
不是	较少的	比	一	百	千	线条	的	诗	.

我们确信，一些印度说书人记忆中至少有十万行诗歌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,

Some	of	them	are	dull	and	uninteresting	through	the	day	,
一些	的	他们	是	乏味的	和	无聊	通过	这	天	,

有些工作一整天都很枯燥乏味，毫无趣味可言。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kæmp] - [fairz][ɑ:r; ər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [wi:v] [ðə; ði]

but	when	the	camp	-	fires	are	lighted	and	they	begin	to	weave	the
但	什么时候	这	营	-	火灾	是	照明	和	他们	开始	到	编织	这

['wʌndrəs] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] - [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] ,

wondrous	charm	of	'	once	upon	a	time	,
奇妙的	魅力	的	-	一次	之上	一个	时间	,

但是当篝火燃起，他们开始讲述“很久很久以前”的奇妙故事时，

- [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['hɪrər] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt]

'	they	take	their	hearers	captive	and	lead	them	as	with	the	magic	flute
-	他们	拿	他们的	听众	俘虏	和	带领	他们	作为	和	这	魔法	长笛

[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪpər][ʌv; əv]['hæmlin] .

of	the	Piper	of	Hamlin	.
的	这	派珀	的	哈姆林	.

他们俘虏了听众，像哈默尔恩的吹笛人一样引领他们。

['stɔːriz] [lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɜːrkɪt]

Stories	live	from	the	tongue	to	the	ear	and	not	on	the	long	circuit
故事	居住	从	这	舌头	到	这	耳朵	和	不是	在	这	长的	电路

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪŋgərz][æz; əz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [duː] .

from	the	eye	to	the	fingers	as	reading	and	writing	do	.
从	这	眼睛	到	这	手指	作为	阅读	和	写作	做	.

故事的生命力源于口舌，而非像阅读和写作那样，经过从眼睛到手指的漫长过程。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] .

Therefore	they	are	more	vital	.
所以	他们	是	更多的	必不可少的	.

因此它们更为重要。

['stɔːriz] [prɪ] - [fɔːrm]['mɔːrəl] ['tʃɔɪsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] , ['dezərt][ɪz]['ɔːlweɪz]

Stories	pre	-	form	moral	choices	because	,	if	they	are	good	,	desert	is	always
故事	预	-	形式	道德	选择	因为	,	如果	他们	是	好的	,	沙漠	是	总是

[ri'wɔːdid] .

rewarded	.
奖励	.

故事会预先形成道德选择，因为如果选择是好的，就会得到应有的回报。

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [brɪŋz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] ['ɪntuː] [mɔːr] ['juːnəti][ðæn; ðən]

Moreover	,	a	good	story	brings	the	mind	of	the	hearer	into	more	unity	than
而且	,	一个	好的	故事	带来	这	头脑	的	这	听者	进入	更多的	统一	比

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [els] .

almost	anything	else	.
几乎	任何事物	别的	.

此外，一个好的故事比几乎任何其他事物都能更好地凝聚听众的思想。

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [ɔːl]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

A	vast	number	of	persons	and	incidents	are	woven	together	all	subject	to
一个	广阔的	数字	的	人	和	事件	是	编织	一起	全部	主题	到

[wʌn]['dɑːmɪnənt] ['ɪntrəst] .

one	dominant	interest	.
一	主导的	兴趣	.

大量的人物和事件交织在一起，都受制于一个主导利益。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

In	these	days	of	correlation	and	co	-	ordination	of	educational	material	,
在	这些	天	的	相关性	和	合作	-	授职	的	教育	材料	,

在如今教育资料相互关联和协调的时代，

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

the	value	of	this	can	readily	be	appreciated	.
这	价值	的	这	能	容易	是	感谢	.

这一点的价值显而易见。

[moʊst] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ɪz]['klæsɪk] ,

Most	,	if	not	all	,	of	the	best	of	the	oldest	literature	that	is	classic	,
最多	,	如果	不是	全部	,	的	这	最好的	的	这	最老	文学	那	是	经典的	,

大多数（如果不是全部）最优秀的古代经典文学作品

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['veidəz] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['hoʊmər] , [ðə; ði] ['nibəˌlʊŋən,lid] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:rθər]

such	as	the	Vedas	,	the	work	of	Homer	,	the	Nibelungenlied	,	the	King	Arthur
这样的	作为	这	吠陀经	,	这	工作	的	荷马	,	这	尼伯龙根之歌	,	这	国王	亚瑟

['saɪk(ə)l] ,

cycle	,
循环	,

例如吠陀经、荷马史诗、尼伯龙根之歌、亚瑟王传说等等。

[lɪvd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðʌs]

lived	and	moved	and	had	their	being	as	stories	and	were	thus
居住地	和	已搬	和	有	他们的	存在	作为	故事	和	是	因此

['sloʊli] [ʃeɪpt] ['ɪntu:][ðer; ðər]['prez(ə)nt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔ:rm] .

slowly	shaped	into	their	present	effective	form	.
缓慢地	形状	进入	他们的	展示	有效的	形式	.

它们像故事一样生活、移动和存在，并因此慢慢地形成了它们现在有效的形式。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]['pleɪtoʊz][waɪz]['taɪrənt][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ə'pɔɪnt]

I	almost	think	that	if	I	were	Plato's	wise	tyrant	and	had	to	appoint
我	几乎	思考	那	如果	我	是	柏拉图的	明智的	暴君	和	有	到	委

['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

teachers	of	the	young	,
教师	的	这	年轻的	,

我几乎想，如果我是柏拉图笔下那位睿智的暴君，需要任命青年教师的话，

[ðə; ði][fɜ:rst][test] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ,

the	first	test	,	and	if	I	could	have	but	one	,
这	第一的	测试	,	和	如果	我	可以	有	但	一	,

第一次测试，如果我只能选择一次的话，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['sʌbdʒekt]['kændədets] [wʊd] [bi:; bi] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ]

the	only	one	to	which	I	would	subject	candidates	would	be	whether	or	not	they
这	仅有的	一	到	哪个	我	会	主题	候选人	会	是	无论	或者	不是	他们

[kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] ;

could	tell	a	good	story	;
可以	告诉	一个	好的	故事	;

我唯一会考考考考生的科目就是他们是否会讲故事；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'loʊn] [wʊd] [test][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] .

for	this	alone	would	test	their	sympathy	and	power	of	adaptation	.
为了	这	独自的	会	测试	他们的	同情	和	力量	的	适应	.

仅此一点就能考验他们的同情心和适应能力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [hɪr] ,

There	is	a	great	possibility	of	development	here	,
那里	是	一个	伟大的	可能性	的	发展	这里	,

这里蕴藏着巨大的发展潜力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['stɔ:ri]

and	in	the	few	who	are	devoting	themselves	to	it	,	as	are	the	Story
和	在	这	很少	WHO	是	奉献	他们自己	到	它	,	作为	是	这	故事

['teləz] - [li:g] ,

Tellers	'	League	,
柜员	-	联盟	,

而像故事讲述者联盟这样致力于此的少数人，

[aɪ][nɑːt]['oʊnli] [wɪʃ] [bʌt; bət] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][help][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] .

I	not	only	wish	but	predict	a	a	very	high	degree	of	help	and	service	.
我	不是	仅有的	希望	但	预测	一个	一个	非常	高的	程度	的	帮助	和	服务	.

我不仅希望，而且预见到会得到非常高水平的帮助和服务。

" [ðoʊz] [huː] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə]

"	Those	who	went	out	from	the	inspiration	of	those	meetings	were	quick	to
"	那些	WHO	去	出去	从	这	灵感	的	那些	会议	是	快的	到

[siːz] [ə'pɑːn][ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

seize	upon	its	educational	possibilities	,
抢占	之上	它是	教育	可能性	,

"那些受到会议启发的人迅速抓住了会议带来的教育机遇。"

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['ɔːrgənaɪzd][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz]['ɪntuː]['loʊk(ə)l] [liːgz]

and	returning	home	organized	their	friends	and	pupils	into	local	leagues
和	返回	家	组织	他们的	朋友们	和	学生	进入	当地的	联赛

[fɔːr; fər]['sɪmələr][wɜːrk][ænd; ənd] ['pleʒər] .

for	similar	work	and	pleasure	.
为了	相似的	工作	和	乐趣	.

回到家乡后，他们组织朋友和学生成立当地联盟，从事类似的工作和娱乐活动。

[ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [taʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] ,

On	visiting	a	Southern	town	the	following	winter	,
在	访问	一个	南方	镇	这	下列的	冬天	,

第二年冬天，我去南方的一个小镇游玩时，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt]

the	Superintendent	of	the	Schools	declared	that	he	had	noticed	a	great
这	校长	的	这	学校	声明	那	他	有	注意到	一个	伟大的

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'mʌŋ]

improvement	in	the	teaching	of	history	and	literature	among
改进	在	这	教学	的	历史	和	文学	之中

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] ,

his	teachers	,
他的	教师	,

学校督导员宣称，他注意到教师们在历史和文学教学方面有了很大的进步。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [liːg] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd] .

and	he	attributed	it	to	a	league	that	they	had	organized	.
和	他	归因于	它	到	一个	联盟	那	他们	有	组织	.

他认为这是他们组织的一个联盟的功劳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] of17

During	the	winter	they	had	made	a	study	of17
期间	这	冬天	他们	有	制成	一个	学习	of17

冬季期间，他们进行了一项研究，研究对象为17人。

[nɔːrs] [ænd; ənd] [griːk] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [toʊld] [ə'raʊnd][ðer; ðər]['faɪəˌsaɪdz] .

Norse	and	Greek	stories	which	they	told	around	their	firesides	.
北欧	和	希腊语	故事	哪个	他们	讲述	大约	他们的	炉边	.

他们围坐在炉火旁讲述北欧和希腊的故事。

['sɪmələr] [liːgz] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['kɔrinθ]

Similar	leagues	sprang	up	in	a	number	of	towns	in	the	South	,	and	at	Corinth
相似的	联赛	弹簧	向上	在	一个	数字	的	城镇	在	这	南	,	和	在	科林斯

,

,

,

类似的联盟在南方许多城镇涌现，在科林斯也是如此。

[mɪs] . , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniər] [liːg] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [greɪd] .

Miss	**.**	**,**	**there**	**was**	**a**	**junior**	**league**	**,**	**composed**	**of**	**children**	**of**	**the**	**5th**	**grade**	**.**
错过	.	,	那里	曾是	一个	初级	联盟	,	由	的	孩子们	的	这	5th	年级	.

小姐，当时有一个少年联盟，成员是五年级的孩子。

[wʌn][gɜːrl] ,

One	**girl**	**,**
一	女孩	,

一个女孩，

[huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊm][ðə; ði]['pɑːpjələr][rɪ'zɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

who	**is**	**now**	**in**	**the**	**high**	**school**	**made**	**her**	**home**	**the**	**popular**	**resort**	**of**	**the**
WHO	是	现在	在	这	高的	学校	制成	她	家	这	受欢迎的	采取	的	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tel] ['stɔːriz] .

children	**of**	**the**	**neighborhood**	**who**	**came**	**to**	**hear**	**her**	**tell**	**stories**	**.**
孩子们	的	这	邻里	WHO	来了	到	听到	她	告诉	故事	.

她现在上高中，把家变成了附近孩子们最喜欢的去处，孩子们都来听她讲故事。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [weɪ] ,

She	**told**	**the**	**better**	**class**	**of**	**stories**	**too**	**,**	**in**	**a**	**spontaneous**	**and**	**creative**	**way**	**,**
她	讲述	这	更好的	班级	的	故事	也	,	在	一个	自发的	和	有创造力的	方式	,

她讲故事的水平也很高，而且讲得自然流畅、富有创意。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [geɪmz] .

as	**she**	**would**	**play**	**games**	**.**
作为	她	会	玩	游戏	.

她会玩游戏。

[ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər][laɪf][ə; eɪ]['reɪdiənt][wʌn] .

The	**work**	**has**	**made**	**her**	**life**	**a**	**radiant**	**one**	**.**
这	工作	有	制成	她	生活	一个	辐射状	一	.

这份工作让她的生活充满了光彩。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʌzənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [liːgz] , [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['teksəs] .

Now	**,**	**there**	**are**	**dozens**	**of**	**such**	**leagues**	**,**	**reaching**	**from**	**New**	**York**	**to**	**Texas**	**.**
现在	,	那里	是	几十个	的	这样的	联赛	,	到达	从	新的	约克	到	德克萨斯州	.

现在，这样的联盟有几十个，遍布从纽约到德克萨斯的各个角落。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [rɪ'viːlz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

The	**interest**	**the**	**children**	**take**	**in**	**the**	**work**	**reveals**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**educational**
这	兴趣	这	孩子们	拿	在	这	工作	揭示	一	的	这	最	教育

[ˌpɔsə'bilitiz] ,

possibilities	**,**
可能性	,

孩子们对这项工作的兴趣揭示了其蕴含的最大教育潜力之一。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [laɪks][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [sænd] , [ɔːr] [wʊd] ,

for	**as**	**a**	**child**	**likes**	**to**	**build**	**a**	**house**	**with**	**clay**	**,**	**sand**	**,**	**or**	**wood**	**,**
为了	作为	一个	孩子	点赞	到	建造	一个	房子	和	黏土	,	沙	,	或者	木头	,

就像孩子喜欢用黏土、沙子或木头建造房子一样，

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ]['edjuːkeits] [hɪm'self] ,

and	**in**	**doing**	**so**	**educates**	**himself**	**,**
和	在	正在做	所以	教育	他自己	,

并在这一过程中不断学习。

[soʊ][hiː; hi] [laɪks][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪz] [ðer; ðər] ,

so	**he**	**likes**	**to**	**take**	**a**	**word**	**here**	**and**	**a**	**phrase**	**there**	**,**
所以	他	点赞	到	拿	一个	单词	这里	和	一个	短语	那里	,

所以他喜欢这里摘一个词，那里摘一个短语。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['dʒestʃər] [bɪld] [æn; ən][aɪ'diːəl][wɜːrld] , ['piːplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][laɪf]

and	with	voice	and	gesture	build	an	ideal	world	,	peopling	it	with	life
和	和	嗓音	和	手势	建造	一个	理想的	世界	,	人口	它	和	生活

[æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	sees	it	.
作为	他	看到	它	.

他用声音和手势构建了一个理想世界，并按照自己的理解赋予其生命。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɔːr][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ˌriː'tel] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] ,

When	a	child	or	an	adult	retells	stories	that	they	have	heard	or	read	,
什么时候	一个	孩子	或者	一个	成人	重述	故事	那	他们	有	听到	或者	读	,

当孩子或成人复述他们听过或读过的故事时，

[ðeɪ] [ʃoʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [self] - [rɪ'laɪəns] , [kri'eɪʃ(ə)n] , [groʊθ] .

they	show	reflection	,	meditation	,	self	-	reliance	,	creation	,	growth	.
他们	展示	反射	,	冥想	,	自己	-	依赖	,	创建	,	生长	.

它们展现了反思、冥想、自立、创造和成长。

[ə; eɪ]['stɔːri]['nevər] ['riːəli] [bɪ'kʌmz] [jʊr; jər][oʊn] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] . -

A	story	never	really	becomes	your	own	until	you	tell	it	to	someone	else	.	18
一个	故事	绝不	真的	变成	你的	自己的	直到	你	告诉	它	到	某人	别的	.	-

只有当你把故事讲给别人听时，它才真正成为你自己的故事。18

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['stɔːri] ['teləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd]

THE	TRAVELING	STORY	TELLERS	OF	THE	NORTHLAND
这	旅行	故事	柜员	的	这	北地

北方的旅行故事讲述者

[baɪ] ['ʌnə] - [sloʊn]

BY	ANNA	BOGENHOLM	SLOANE
经过	安娜	-	斯隆

作者：安娜·博根霍尔姆·斯隆

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['mæ^nəs] - [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][æz; əz]

Even	before	Magnus	Ladulos	introduced	the	titles	and	privileges	of	nobility	as
甚至	前	马格努斯	-	介绍	这	标题	和	特权	的	贵族	作为

[rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][wɔːr] ,

reward	for	service	in	war	,
报酬	为了	服务	在	战争	,

甚至在马格努斯·拉杜洛斯引入贵族头衔和特权作为对战争功绩的奖励之前，

[wɪtʃ] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [greɪt] ['bærəni] [ɪn]['swiːd(ə)n] ,

which	started	the	great	baronies	in	Sweden	,
哪个	开始	这	伟大的	男爵领	在	瑞典	,

这开启了瑞典大男爵领的时代。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [voʊg] [ðer; ðər][frʌm; frəm]['oʊldɪst][taɪmz] .

a	kind	of	feudal	system	had	been	in	vogue	there	from	oldest	times	.
一个	种类	的	封建	系统	有	到过	在	时尚	那里	从	最老	时代	.

那里自古以来就盛行着某种封建制度。

[ðə; ði][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	topographical	conditions	of	the	country	,
这	地形	状况	的	这	国家	,

该国的地形条件，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['smaɪlɪŋ] ['væliz] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [pleɪnz] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [stri:mz]

with	its	smiling	valleys	and	fertile	plains	interspersed	with	numerous	streams
和	它是	微笑	山谷	和	沃	平原	穿插	和	很多的	溪流

[ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs]

and	rugged	mountains	was	probably	responsible	for	the	origin	of	this
和	崎岖	山脉	曾是	大概	负责任的	为了	这	起源	的	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

拥有绵延起伏的山谷、肥沃的平原、众多的溪流和崎岖的山脉，这很可能是该体系起源的原因。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl]['bæriərz] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] [ɪn]

For	these	natural	barriers	,	in	the	absence	of	modern	engineering	skill	in
为了	这些	自然的	障碍	,	在	这	缺席	的	现代的	工程	技能	在

[kən'strʌktiŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tʌnəld] [roʊdz] ,

constructing	bridges	and	tunnelled	roads	,
建造	桥梁	和	隧道	道路	,

对于这些天然屏障，在缺乏现代工程技术建造桥梁和隧道道路的情况下，

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

were	more	formidable	then	,	and	contributed	to	the	isolation	of	the	people
是	更多的	强大	然后	,	和	贡献	到	这	隔离	的	这	人们

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][klænz] .

and	the	formation	of	clans	.
和	这	形成	的	氏族	.

当时的敌人更加强大，导致了人民的孤立和氏族的形成。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊnli] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] , [ðə; ði] ['fri:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] “

The	population	consisted	of	only	two	distinct	classes	,	the	freemen	and	the	“
这	人口	由……组成	的	仅有的	二	清楚的	课程	,	这	自由人	和	这	“

- , ” [ɔ:r] [sɜ:fs] .

thrales	,	”	or	serfs	.
-	,	”	或者	农奴	.

人口仅由两个截然不同的阶层组成，即自由民和“奴隶”，或农奴。

[ðə; ði] ['fri:mən] , [ɔ:r] “ , ” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [oʊnd] [ðə; ði][sɔɪl] [ðeɪ] [tild] .

The	freemen	,	or	“	Odalmen	,	”	as	they	were	called	,	owned	the	soil	they	tilled	.
这	自由人	,	或者	“	奥达尔门	,	”	作为	他们	是	称为	,	拥有	这	土壤	他们	平铺	.

这些自由民，或者说“奥达尔门”，拥有他们耕种的土地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['spɛəli] ['setld] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n]

The	country	was	sparely	settled	,	so	that	there	was	some	distance	between
这	国家	曾是	稀疏地	定居	,	所以	那	那里	曾是	一些	距离	之间

[ðə; ði] ['həʊmˌstedz] [ʌv; əv][ðə; ði] .

the	homesteads	of	the	odalmen	.
这	家园	的	这	奥达尔门	.

该国人口稀少，因此各村村长的家园之间相距甚远。

[ði:z] ['həʊmˌstedz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [ɪm'poʊzɪŋ] , ['haʊzɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['oʊdəlˌmæn][ænd; ənd]

These	homesteads	were	somewhat	imposing	,	housing	not	only	the	odalman	and
这些	家园	是	有些	气势磅礴	,	住房	不是	仅有的	这	奥达尔曼	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

这些宅邸规模相当可观，不仅居住着庄园主及其家人，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [haʊs] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] — ['faɪtɪŋ] [men]

but	also	a	number	of	house	men	,	as	they	were	called	—	fighting	men
但	还	一个	数字	的	房子	男人	,	作为	他们	是	称为	—	斗争	男人

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

and	strong	,
和	强的	,

但还有一些被称为"家仆"的人——他们是战斗力强悍的人，

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

a	sort	of	guard	of	the	fireside	.
一个	种类	的	警卫	的	这	炉边	.

一种守护炉火的卫士。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - , [ɔ:r] ['sɜ:rvənt] .

Besides	these	were	a	number	of	thrales	,	or	servants	.
除了	这些	是	一个	数字	的	-	,	或者	仆人	.

除此之外，还有一些奴隶或仆人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['peti] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Because	of	continual	strife	between	the	different	petty	kings	of	the	country	,
因为	的	持续的	冲突	之间	这	不同的	小气	国王	的	这	国家	,

由于国内各小国王之间持续不断的争斗，

[ðə; ði] - ['hoʊmz][wɜ:r; wər]['nevər] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ][wʌn]['pɑ:rti][ɔ:r] [ə'nʌðər] ,

the	odalmen's	homes	were	never	safe	from	attack	by	one	party	or	another	,
这	-	房屋	是	绝不	安全的	从	攻击	经过	一	派对	或者	其他	,

奥达尔门人的家从来没有安全过，总是会遭到各方的攻击。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æz; əz][lɑ:rdʒ] [haʊs] [gɑ:rdz] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'fɔ:d] .

hence	the	necessity	of	having	as	large	house	guards	as	could	be	afforded	.
因此	这	必要性	的	拥有	作为	大的	房子	守卫	作为	可以	是	提供	.

因此，必须尽可能多地配备房屋卫兵。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [wen] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:rfer] [wɜ:r; wər]

During	the	long	and	severe	winter	when	fighting	and	warfare	were
期间	这	长的	和	严重	冬天	什么时候	斗争	和	战争	是

[ɪm'præktɪkəbl] [laɪf][ɪn][ðə; ði] - ['həʊmˌstedz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mə'nɑ:tənəs] ,

impracticable	life	in	the	odalmen's	homesteads	would	have	been	monotonous	,
不切实际	生活	在	这	-	家园	会	有	到过	单调	,

在漫长而严酷的冬季，战斗和战争都无法进行，奥达尔门家族的家园生活将会是单调乏味的。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['stɔ:ri] ['teləz] , [ɔ:r] “

were	it	not	for	the	relief	afforded	by	the	traveling	story	tellers	,	or	“
是	它	不是	为了	这	宽慰	提供	经过	这	旅行	故事	柜员	,	或者	“

[skɔ:ld; skɑ:ld] , ” [fɔ:r; fər] that19

skalds	,	”	for	that19
吟游诗人	,	”	为了	that19

若非游吟诗人或"吟游诗人"带来的慰藉，19

[wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] .

was	long	before	the	day	of	the	school	,	the	book	and	the	periodical	.
曾是	长的	前	这	天	的	这	学校	,	这	书	和	这	期刊	.

远在学校、书籍和期刊出现之前。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:(r)g][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:rlz] [[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]

From	the	hall	of	the	kings	to	the	burgs	of	the	jarls	[	corresponding
从	这	大厅	的	这	国王	到	这	汉堡	的	这	伯爵	[	相应的

[tu:; tə] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['distrikts]] ,

to	governors	of	small	districts	]	,
到	州长们	的	小的	地区	]	,

从国王的宫殿到伯爵的城堡（相当于小地区的统治者），

[frʌm; frəm][ðə; ði][bə'roʊniəl] ['kɑ:slz] [tu:; tə][ðə; ði] - ['həʊm,stedz] ,

from	the	baronial	castles	to	the	odalmen's	homesteads	,
从	这	男爵	城堡	到	这	-	家园	,

从男爵城堡到贵族府邸，

['trævld] [ðə; ði][skɔ:ld; skɑ:ld][ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:dz] ['nær,eɪtɪŋ] [oʊld]['ledʒəndz][ænd; ənd][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ]

traveled	the	skalds	and	the	bards	narrating	old	legends	and	relating
旅行	这	吟游诗人	和	这	吟游诗人	叙述	老的	传说	和	相关

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['gɑ:sɪp] ,

the	latest	gossip	,
这	最新的	闲话	,

他们跟随吟游诗人四处游历，讲述古老的传说，传播最新的八卦。

['sɪŋɪŋ] [oʊld] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ɪmprə,vaɪzɪŋ] [nu:] [wʌnz] ,

singing	old	songs	and	improvising	new	ones	,
歌唱	老的	歌曲	和	即兴发挥	新的	一个	,

演唱老歌并即兴创作新歌，

[rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd] ['praʊəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

recounting	the	deeds	of	valor	and	prowess	on	the	battlefield	and	in	the
重新计算	这	契约	的	勇气	和	能力	在	这	战场	和	在	这

['tʊrnəmənt] ,

tournament	,
比赛	,

讲述战场上和比赛中的英勇事迹，

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd] ['raɪmɪŋ] [ɑ:n] ['drɪŋkɪŋ] [baʊts]

singing	the	praises	of	beauty	and	chivalry	,	and	rhyming	on	drinking	bouts
歌唱	这	赞扬	的	美丽	和	骑士精神	,	和	押韵	在	喝	回合

[ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] .

and	feasting	.
和	盛宴	.

歌颂美貌与骑士精神，吟咏饮酒狂欢与宴饮。

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n][dɪd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] , [bʌt; bət]['oʊvər][,kɑ:ntɪ'nent(ə)l]

Not	only	within	the	bounds	of	Sweden	did	they	travel	,	but	over	continental
不是	仅有的	之内	这	界限	的	瑞典	做过	他们	旅行	,	但	超过	大陆

['jʊrəp] [æz; əz] [wel] ,

Europe	as	well	,
欧洲	作为	出色地	,

他们的足迹不仅遍及瑞典境内，还遍及欧洲大陆。

[,entər'teɪnɪŋ] [wʌn]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪ,liz][ʌv; əv]

entertaining	one	people	with	the	songs	and	legends	and	tales	of
娱乐	一	人们	和	这	歌曲	和	传说	和	故事	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

用一个民族的歌曲、传说和故事来娱乐另一个民族。

[ðʌs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [lɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [,jʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] [kən'sɪdərəbli]

Thus	are	the	stories	and	lore	of	the	different	European	countries	considerably
因此	是	这	故事	和	知识	的	这	不同的	欧洲的	国家	相当

[,intə(:)'mikst] .

intermixed	.
混合	.

因此，欧洲各国的故事和传说在很大程度上相互交织。

[fɔ:r; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《故事时间》，第一卷，第一期，(The Story Hour, Vol. I, No.)

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] [skɔ:ld; skɑ:ld][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [di:dz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
when **the** **stories** **the** **traveling** **skalds** **told** **of** **the** **great** **deeds** **of** **other**
什么时候 这 故事 这 旅行 吟游诗人 讲述 的 这 伟大的 契约 的 其他
['kʌntriz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðer; ðər]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,
countries **were** **repeated** **by** **their** **listeners** **,**
国家 是 重复 经过 他们的 听众 ,

当游吟诗人讲述的其他国家的伟大功绩被听众复述时，

[mʌtʃ] ['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ʌn'tɪl]['grædʒuəli][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [lændz] [bɪ'keɪm]
much **local** **coloring** **was** **added** **until** **gradually** **the** **stories** **of** **foreign** **lands** **became**
很多 当地的 染色 曾是 额外 直到 逐步地 这 故事 的 外国的 土地 成为
[ðer; ðər] [oʊn] .
their **own** **.**
他们的 自己的 .

在故事中融入了许多地方特色，渐渐地，异国的故事变成了他们自己的故事。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [swi:dz] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [fræns] ,
In **this** **way** **the** **Swedes** **have** **adopted** **the** **stories** **of** **Germany** **and** **France** **,**
在 这 方式 这 瑞典人 有 已采用 这 故事 的 德国 和 法国 ,

就这样，瑞典人吸收了德国和法国的故事。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [ðoʊz] ['kʌntriz] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['swi:dɪʃ]
and **in** **like** **manner** **those** **countries** **have** **adopted** **some** **of** **the** **Swedish**
和 在 喜欢 方式 那些 国家 有 已采用 一些 的 这 瑞典
['ledʒəndz][ænd; ənd]['hɪroʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌn'tɪl][ðə; ði][oʊld]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l]
legends **and** **hero** **tales** **until** **the** **old** **literature** **of** **nearly** **all**
传说 和 英雄 故事 直到 这 老的 文学 的 几乎 全部
[ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] ,
European **countries** **record** **nearly** **the** **same** **events** **,**
欧洲的 国家 记录 几乎 这 相同的 活动 ,

同样地，这些国家也吸收了一些瑞典的传说和英雄故事，以至于几乎所有欧洲国家的古代文学作品都记载了几乎相同的事件。

[i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['temprəmənt]
each **nation** **giving** **to** **the** **stories** **the** **characteristics** **of** **its** **own** **temperament**
每个 国家 给予 到 这 故事 这 特征 的 它是 自己的 气质
[ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
and **environment** **.**
和 环境 .

每个国家都赋予故事以自身的气质和环境特征。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['stɔ:ri] ['telər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['welkəm] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] [gest] [ɪn] ['evri]
The **traveling** **story** **teller** **was** **the** **most** **welcome** **and** **honored** **guest** **in** **every**
这 旅行 故事 出纳员 曾是 这 最多 欢迎 和 荣幸 客人 在 每一个
[hoʊm] .
home **.**
家 .

这位四处游历的说书人是每家每户最受欢迎、最受尊敬的客人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [ðə; ði] ['θi:ətər] , [ðə; ði]['kɑ:nsərt][ænd; ənd]['mju:zɪk][hɔ:l] [kəm'baɪnd]
He **was** **the** **newspaper** **,** **the** **theatre** **,** **the** **concert** **and** **music** **hall** **combined**
他 曾是 这 报纸 , 这 剧院 , 这 音乐会 和 音乐 大厅 合并
['ɪntu:][wʌn] .
into **one** **.**
进入 一 .

他集报纸、剧院、音乐厅和歌舞厅于一身。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərsaɪd] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ,

He	brought	to	the	fireside	glimpses	of	the	outside	world	,
他	带来	到	这	炉边	惊鸿一瞥	的	这	外部	世界	,

他把外面的世界带到了炉火旁，

[riːðd] ['weðər] - ['biːtn] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]

wreathed	weather	-	beaten	faces	with	smiles	and	made	the	roof	beams	return	the
花环	天气	-	被打败	面孔	和	微笑	和	制成	这	屋顶	光束	返回	这

['ekoʊ][ʌv; əv] ['hɑːrti] ['læftər] .

echo	of	hearty	laughter	.
回声	的	爽朗	笑声	.

笑容为饱经风霜的脸庞增添了光彩，爽朗的笑声回荡在屋顶的横梁上。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːsts] [ðə; ði] - [pleɪs] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

At	the	King's	feasts	the	skald's	place	was	next	to	his	majesty	.
在	这	国王学院	盛宴	这	-	地方	曾是	下一个	到	他的	威严	.

在国王的宴会上，吟游诗人的位置就在国王旁边。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['hændɪd][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['biːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fætɪst] [slaɪs][ʌv; əv][pɔːrk] .

To	him	was	handed	the	tallest	beaker	and	the	fattest	slice	of	pork	.
到	他	曾是	递交	这	最高	烧杯	和	这	最胖的	片	的	猪肉	.

他被递上了最高的烧杯和最厚的一片猪肉。

[ðə; ði]['stɔːri] ['telər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['wɪtnəs] ['bætlz] [ænd; ənd] [baʊts] [ænd; ənd]

The	story	teller	was	always	invited	to	witness	battles	and	bouts	and
这	故事	出纳员	曾是	总是	受邀	到	证人	战斗	和	回合	和

['tɔːnəmənts] ,

tournaments	,
锦标赛	,

讲故事的人总是被邀请去观看战斗、搏斗和比武，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æftərwərd] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər][ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːts]

so	that	he	might	afterward	recount	the	deeds	of	valor	in	war	and	the	feats
所以	那	他	可能	之后	叙事	这	契约	的	勇气	在	战争	和	这	壮举

[ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] ,

of	feasting	,
的	盛宴	,

以便他日后能够讲述战争中的英勇事迹和宴饮的盛况。

['meɪkɪŋ] ['hɪroʊz] [lɪv; laɪv][ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd]['stɔːri] .

making	heroes	live	in	song	and	story	.
制作	英雄	居住	在	歌曲	和	故事	.

让英雄在歌谣和故事中鲜活起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] same20

It	was	very	much	the	same20
它	曾是	非常	很多	这	same20

情况非常相似20

[æz; əz] [naʊ] ,

as	now	,
作为	现在	,

就像现在这样，

[wen] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [fiːld] [ɔːr][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

when	the	newspaper	reporter	is	invited	to	the	baseball	field	or	to	follow	the
什么时候	这	报纸	记者	是	受邀	到	这	棒球	场地	或者	到	跟随	这

['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] [neiʃəns][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

armies	of	warring	nations	so	as	to	publish	to	the	world	the	course	of
军队	的	战争	国家	所以	作为	到	发布	到	这	世界	这	课程	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

当报社记者受邀前往棒球场或跟随交战国的军队，向世界报道事件经过时。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['mægnətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][skɔːld; skɑːld] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [meɪd]

The	personal	magnetism	of	the	skald	went	into	the	account	and	made
这	个人的	磁性	的	这	吟游诗人	去	进入	这	帐户	和	制成

[ðə; ði]['stɔːri] [mɔːr] ['vɪvɪd][ænd; ənd][ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [mɔːr] ['læstɪŋ] .

the	story	more	vivid	and	its	impression	more	lasting	.
这	故事	更多的	生动	和	它是	印象	更多的	持久	.

吟游诗人的个人魅力融入到叙述中，使故事更加生动，也使印象更加深刻。

[pər'hæps][ðə; ði] ['əuvəstepɪŋ] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kaʊntɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kɑːmən]

Perhaps	the	overstepping	of	actual	truth	in	the	recounting	was	as	common
也许	这	越界	的	实际的	真相	在	这	重新计算	曾是	作为	常见的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][skɔːld; skɑːld][ʌv; əv][oʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɑːdərn] ['nuːzpeɪpər]

among	the	skalds	of	old	as	it	is	among	our	own	modern	newspaper
之中	这	吟游诗人	的	老的	作为	它	是	之中	我们的	自己的	现代的	报纸

[ri'pɔːtəz] .

reporters	.
记者	.

或许，在叙述中夸大事实的做法，在古代的吟游诗人中和我们现代的报纸记者中一样普遍。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][wʌz; wəz]['wɑːntɪd] ,

Then	as	now	a	good	story	was	wanted	,
然后	作为	现在	一个	好的	故事	曾是	通缉	,

当时和现在一样，人们都渴望一个好故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['staʊtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [drɪŋk][ðə; ði]

and	the	better	the	story	he	could	tell	the	stouter	was	the	drink	the
和	这	更好的	这	故事	他	可以	告诉	这	更粗壮	曾是	这	喝	这

['telər] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ɪts] ['endɪŋ] .

teller	received	at	its	ending	.
出纳员	已收到	在	它是	结束	.

他讲的故事越精彩，讲完故事后得到的酒就越浓烈。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] ['diːteɪlz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [kæn; kən] [kraʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɜːrdər]['stɔːri]

So	now	the	more	sensational	details	the	reporter	can	crowd	into	a	murder	story
所以	现在	这	更多的	轰动一时	细节	这	记者	能	人群	进入	一个	谋杀	故事

[ðə; ði] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['ʃʊrɝ] [ɪz][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ræŋk][ænd; ənd][peɪ] .

the	nearer	and	surer	is	his	promotion	in	rank	and	pay	.
这	更近	和	确定	是	他的	晋升	在	秩	和	支付	.

所以现在，记者在谋杀案报道中塞入的耸人听闻的细节越多，他的晋升和加薪就越近、越有把握。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['stɔːri] ['telər] [wʌz; wəz]['seɪfər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ,

But	the	old	story	teller	was	safer	from	being	found	out	,
但	这	老的	故事	出纳员	曾是	更安全	从	存在	成立	出去	,

但那位老故事讲述者更不容易被发现。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stɔːri][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][ɪts] [feɪs] ['vælјuː] ,

and	his	story	was	accepted	at	its	face	value	,
和	他的	故事	曾是	公认	在	它是	脸	价值	,

他的故事被人们全盘接受了。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði][keɪs][wɪð; wɪθ]['mɑːdərn]['nuːzpeɪpər] [jɑːnz] .

which	is	not	always	the	case	with	modern	newspaper	yarns	.
哪个	是	不是	总是	这	案件	和	现代的	报纸	纱线	.

但现代报纸上的新闻故事并非总是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðæt][tuː; tə][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['stɔːri] ['teləz] [ɪz]

It	is	probable	that	to	the	tumultuous	imagination	of	the	old	story	tellers	is
它	是	可能	那	到	这	动荡的	想像力	的	这	老的	故事	柜员	是

[duː] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'tʃiːvmənts] [ə'kredɪtɪd]

due	the	astounding	deeds	of	valor	and	the	exaggerated	achievements	accredited
到期的	这	惊人	契约	的	勇气	和	这	夸张的	成就	认证

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ɪn][ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv]['ledʒəndz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn]

to	our	forefathers	in	the	legacy	of	legends	that	have	been	handed	down
到	我们的	祖先	在	这	遗产	的	传说	那	有	到过	递交	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] .

from	the	ancient	days	.
从	这	古老的	天	.

很可能正是由于古代说书人天马行空的想象力，才造就了我们祖先在传说中那些惊人的英勇事迹和夸张的成就，这些传说从远古时代一直流传至今。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri] ['telər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [lɔːr] [ɪz][ðə; ði][meɪd] - , [ɪn]['oʊdɪnz]['retənuː]

The	first	story	teller	recorded	in	the	Swedish	lore	is	the	maid	Gifeon	,	in	Odin's	retinue
这	第一的	故事	出纳员	记录	在	这	瑞典	知识	是	这	女佣	-	,	在	奥丁的	随从

.

:

.

瑞典传说中记载的第一个说书人是奥丁随从中的女仆吉芬。

[ðə; ði] [teɪl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	tale	regarding	her	is	something	as	follows	:
这	故事	关于	她	是	某物	作为	跟随	:

关于她的故事大致如下:

[wen] ['oʊdɪn][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə]['swiːd(ə)n][hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

When	Odin	was	traveling	from	Asia	to	Sweden	he	stopped	for	a
什么时候	奥丁	曾是	旅行	从	亚洲	到	瑞典	他	停止	为了	一个

[waɪl] [ɪn]['denmɑːrk][ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [kɪŋ] [ɪn][æd'væns] [sent]

while	in	Denmark	and	in	order	to	propitiate	the	Swedish	King	in	advance	sent
尽管	在	丹麦	和	在	命令	到	安抚	这	瑞典	国王	在	进步	发送

- [ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] [ə'krɔːs][ðə; ði][streɪt][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [kɪŋ] - [kɔːrt]

Gifeon	in	a	canoe	across	the	strait	with	instructions	to	visit	King	Gylfe's	court
-	在	一个	独木舟	穿过	这	海峡	和	指示	到	访问	国王	-	法庭

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kəm'poʊz] [ə'baʊt][ðə; ði][eɪzəz]

and	tell	the	king	the	most	wonderful	stories	she	could	compose	about	the	Asas
和	告诉	这	国王	这	最多	精彩的	故事	她	可以	撰写	关于	这	亚斯

奥丁从亚洲前往瑞典的途中，在丹麦稍作停留。为了事先讨好瑞典国王，他派遣吉菲昂乘独木舟渡过海峡，前往国王吉尔菲的宫廷，向国王讲述她所能创作的关于阿萨斯人的最精彩的故事。

[[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]] .

[	the	Asiatics	]	.
[	这	亚洲人	]	.

[亚洲人]。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

This	she	did	,
这	她	做过	,

她照做了。

[ænd; ənd][soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stɔːriz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər]

and	so	pleased	was	King	Gylfe	with	her	stories	that	he	offered	her
和	所以	高兴	曾是	国王	-	和	她	故事	那	他	提供	她

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] ,

as	a	reward	as	much	land	,
作为	一个	报酬	作为	很多	土地	,

吉尔夫国王听了她的故事非常高兴，便赏赐给她大片土地作为奖励。

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [plaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

wherever	she	might	choose	in	his	domain	,	as	she	could	plow	in	a	day	.
无论	她	可能	选择	在	他的	领域	,	作为	她	可以	犁	在	一个	天	.

在她所处的领地内，她可以随意选择任何地方，一天之内就能耕耘一地。

- ['siːkrətli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒaiənts] , [huː] ,

Gifeon	secretly	obtained	the	assistance	of	two	giants	,	who	,
-	偷偷	获得	这	协助	的	二	巨人	,	WHO	,

吉芬暗中获得了两位巨人的帮助，他们

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['ɑːksn] [plau] [ʌp][ɔːl][ðə; ði][lænd] [wer] ['meɪlɑːr] [leɪk] [naʊ] [ɪz][ænd; ənd]

changing	themselves	into	oxen	plowed	up	all	the	land	where	Melar	Lake	now	is	and
变化	他们自己	进入	牛	犁过的	向上全部		这	土地	在哪里	梅拉	湖	现在	是	和

['kærid] [ðə; ði][sɔɪl] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

carried	the	soil	southward	and	dropped	it	into	the	sea	,
携带	这	土壤	向南	和	掉落	它	进入	这	海	,

它们化作牛，犁遍了如今梅拉湖所在的所有土地，并将泥土运到南方，倾倒进大海。

[ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['skɑːniːə] [[ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] ['prɑːvɪns] of21

off	the	coast	of	Scania	[	the	most	Southern	province	of21
离开	这	海岸	的	斯堪尼亚	[	这	最多	南方	省	of21

斯科讷沿海地区（最南端的省份）

['swiːd(ə)n]] .

Sweden	]	.
瑞典	]	.

瑞典]。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

Thus	was	formed	the	island	of	Sjelland	,
因此	曾是	形成	这	岛	的	-	,

西兰岛由此形成。

[ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪts][ɪg'zæktli]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

the	eastern	coast	of	which	fits	exactly	into	the	formation	of	the	entrance	to
这	东	海岸	的	哪个	适合	确切地	进入	这	形成	的	这	入口	到

[leɪk] ['meɪlɑːr] .

Lake	Melar	.
湖	梅拉	.

其东海岸正好与梅拉尔湖入口的形状吻合。

[wen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['oʊdɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

When	Gifeon	returned	to	Odin	and	told	him	of	her	success	with	King
什么时候	-	返回	到	奥丁	和	讲述	他	的	她	成功	和	国王

-

Gylfe	,
-	,

当吉芬回到奥丁身边，告诉他自己与吉尔菲国王的交锋结果时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃoʊld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

he	was	so	delighted	that	he	gave	her	his	son	Skjold	for	a	husband	.
他	曾是	所以	高兴极了	那	他	给予	她	他的	儿子	斯科尔德	为了	一个	丈夫	.

他非常高兴，便将自己的儿子斯科尔德许配给了她。

[təˈgeðər] - [ænd; ənd] [ʃoʊld] [ruːld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnuːli] - [meɪd] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]

Together	Gifeon	-	and	Skjold	ruled	over	the	newly	-	made	island	and	became	the
一起	-	-	和	斯科尔德	裁决	超过	这	新	-	制成	岛	和	成为	这

[fɔːbeəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [ˈdeɪnɪʃ] [kɪŋz] ,

forbears	of	a	long	line	of	illustrious	Danish	Kings	,
祖先	的	一个	长的	线	的	杰出	丹麦语	国王	,

吉芬和斯科尔德共同统治着这座新形成的岛屿，并成为丹麦众多杰出国王的祖先。

[kɔːld] - .

called	Skjoldungs	.
称为	-	.

称为 Skjoldungs。

[ˈoʊdɪn] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˈswiːd(ə)n] ,

Odin	went	on	to	Sweden	,
奥丁	去	在	到	瑞典	,

奥丁后来去了瑞典。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] - [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːriz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [kɪŋ]

and	because	of	Gifeon's	wonderful	stories	he	was	kindly	received	by	King
和	因为	的	-	精彩的	故事	他	曾是	亲切地	已收到	经过	国王

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .

Gylfe	and	his	people	.
-	和	他的	人们	.

由于吉菲恩讲的故事精彩绝伦，他受到了吉尔菲国王和他的人民的热情接待。

[ðə; ði][læst] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈstɔːri] [ˈtelər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] [aɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][wʌz; wəz]

The	last	professional	story	teller	of	the	old	school	I	know	anything	about	was
这	最后的	专业的	故事	出纳员	的	这	老的	学校	我	知道	任何事物	关于	曾是

[oʊld][mæn][brɔːr] .

old	man	Bror	.
老的	男人	兄弟	.

我所认识的最后一位老派专业说书人是布罗尔老先生。

[wʌt] [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [brɔːr]

What	his	real	name	was	I	do	not	know	,	for	everybody	called	him	“	Bror
什么	他的	真实的	姓名	曾是	我	做	不是	知道	,	为了	大家	称为	他	“	兄弟

,

,

,

我不知道他的真名是什么，因为大家都叫他“Bror”。

” [ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .

”	the	Swedish	for	brother	,	and	received	him	as	such	.
”	这	瑞典	为了	兄弟	,	和	已收到	他	作为	这样的	.

“瑞典语中‘兄弟’的意思就是‘兄弟’，并像对待兄弟一样接纳了他。”

[hiː; hi][ˈnevər][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

He	never	did	anything	but	travel	from	place	to	place	,
他	绝不	做过	任何事物	但	旅行	从	地方	到	地方	,

他除了四处旅行之外，什么也不做。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [jɑːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈgɑːsɪp] ,

telling	the	oldest	yarns	and	the	latest	gossip	,
讲述	这	最老	纱线	和	这	最新的	闲话	,

讲述最古老的故事和最新的八卦，

[ˌɪntə'spɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv][oʊld] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [nuː] [tjuːnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

interspersing	it	with	fragments	of	old	songs	and	new	tunes	from	his
穿插	它	和	片段	的	老的	歌曲	和	新的	曲调	从	他的

[oʊld][ˌvaɪə'lɪn] .

old	violin	.
老的	小提琴	.

穿插着他旧小提琴演奏的旧歌片段和新曲调。

[wel] [duː][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [waɪt] [hɔːrs] , - .

Well	do	I	remember	the	old	man	and	his	old	white	horse	,	Dollfoot	.
出色地	做	我	记住	这	老的	男人	和	他的	老的	白色的	马	,	-	.

我当然记得那位老人和他的老白马，名叫多尔福特。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [skɪpt] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æt; ət]

As	a	child	I	loved	them	both	and	danced	and	skipped	with	glee	at
作为	一个	孩子	我	喜爱	他们	两个都	和	跳舞	和	跳过	和	高兴	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	sight	of	them	.
这	视线	的	他们	.

小时候我非常喜欢他们俩，每次看到他们都会高兴得手舞足蹈。

[wen] [aɪ] [sɔː] [brɔːr][ænd; ənd] - [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [leɪn]

When	I	saw	Bror	and	Dollfoot	turn	from	the	country	road	to	the	lane
什么时候	我	锯	兄弟	和	-	转动	从	这	国家	路	到	这	车道

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ,

leading	to	our	farm	,
领导	到	我们的	农场	,

当我看到布罗尔和多尔福特从乡间小路拐进通往我们农场的小路时，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , “ [brɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [brɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

I	used	to	run	shouting	the	news	,	“	Bror	is	coming	,	Bror	is	coming	!
我	用过的	到	跑步	喊叫	这	消息	,	“	兄弟	是	未来	,	兄弟	是	未来	!

我以前常常一边跑一边喊着：“哥哥来了，哥哥来了！”

” [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

”	to	everybody	on	the	estate	,
”	到	大家	在	这	财产	,

“致庄园里的每一个人，

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ] [feɪs] [dɪd][aɪ] [siː] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [laɪt] [ʌp][ɔːr][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['brɔːdər] [smaɪl][æt; ət]

and	never	a	face	did	I	see	that	did	not	light	up	or	put	on	a	broader	smile	at
和	绝不	一个	脸	做过	我	看	那	做过	不是	光	向上	或者	放	在	一个	更广泛	微笑	在

[maɪ] ['mesɪdʒ] .

my	message	.
我的	信息	.

我所看到的每个人，看到我的信息后都会露出笑容或容光焕发。

[dɪr] [oʊld][mæn][brɔːr] !

Dear	old	man	Bror	!
亲爱的	老的	男人	兄弟	!

亲爱的老布罗尔！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [kɛriːəl] [[ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [tuː] -

I	can	see	him	now	sitting	contentedly	in	his	blue	cariol	[	a	Swedish	two	-
我	能	看	他	现在	坐着	心满意足地	在	他的	蓝色的	卡里奥尔	[	一个	瑞典	二	-

[wiːld] [kɑːrt]] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɑːn][ðə; ði]

wheeled	cart	]	with	the	reins	in	his	right	hand	and	the	other	hand	on	the
带轮子的	大车	]	和	这	缰绳	在	他的	正确的	手	和	这	其他	手	在	这

['fɪdl] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] ;

fiddle	across	his	knee	;
小提琴	穿过	他的	膝盖	;

我仿佛看到他现在惬意地坐在他的蓝色卡里奥尔（瑞典双轮马车）里，右手握着缰绳，另一只手放在膝盖上的小提琴上；

[hɪz; ɪz][oʊld] [waɪt] [hed] [ruːft] [baɪ][ə; eɪ] ['nɪrli] ['iːkwəli] [oʊld] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ,

his	old	white	head	roofed	by	a	nearly	equally	old	broad	-	brimmed	hat	,
他的	老的	白色的	头	有顶棚	经过	一个	几乎	同样地	老的	广阔	-	满溢	帽子	,

他那顆白发苍苍的脑袋上戴着一顶几乎同样古老的宽边帽。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪr] ['liːnɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [waɪl] [hiː; hi] [hʌmz] ['merəli] [ðə; ði] “

the	right	ear	leaning	confidently	towards	the	shoulder	while	he	hums	merrily	the	“
这	正确的	耳朵	倾斜	自信地	向	这	肩膀	尽管	他	嗡嗡声	兴高采烈地	这	“

[siː] - ['kɪŋz] ['pɔːlskɑː] ,

Sea	-	King's	Polska	,
海	-	国王学院	波兰	,

他右耳自信地向肩膀倾斜，同时愉快地哼唱着“海王的波兰舞曲”。

” [ænd; ənd] - [ɪn] [sloʊ] [trɑːt] ['kiːpɪŋ] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hʌm] !

”	and	Dollfoot	in	slow	trot	keeping	time	to	the	beat	of	his	master's	hum	!
”	和	-	在	慢的	小跑	保持	时间	到	这	打	的	他的	硕士学位	哼	!

“而多尔福特则慢悠悠地小跑着，跟着主人哼唱的节拍打着！

[brɔːr]['ɔːlweɪz] [wɔːr] [bluː] [niː] ['brɪtʃɪz] , [waɪt] [hoʊz] , [loʊ] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['bʌklz] ,

Bror	always	wore	blue	knee	breeches	,	white	hose	,	low	shoes	with	silver	buckles	,
兄弟	总是	穿着	蓝色的	膝盖	马裤	,	白色的	软管	,	低的	鞋	和	银	扣环	,

布罗尔总是穿着蓝色及膝短裤、白色长袜和带银色扣环的低帮鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [koʊt][wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

and	a	long	blue	coat	with	buttons	of	silver	.
和	一个	长的	蓝色的	外套	和	按钮	的	银	.

还有一件长款蓝色外套，上面有银色纽扣。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][wɜːr; wər] the22

His	horse	and	his	violin	were	the22
他的	马	和	他的	小提琴	是	the22

他的马和他的小提琴是22

['oʊnli] [lʌvz] , [ðə; ði]['oʊnli] ['kɛrz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [praɪdz] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] .

only	loves	,	the	only	cares	and	the	only	prides	the	old	man	had	.
仅有的	爱	,	这	仅有的	关心	和	这	仅有的	骄傲	这	老的	男人	有	.

只有爱，只有关心，只有骄傲。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ʌv; əv] - ['hɑːrnɪs] [ʃoʊn] [laɪk][ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [luː'tɛnənts]

The	buckles	of	Dollfoot's	harness	shone	like	the	buttons	of	a	new	lieutenant's
这	扣环	的	-	马具	闪耀	喜欢	这	按钮	的	一个	新的	中尉的

['juːnɪfɔːrm] ,

uniform	,
制服	,

多尔福特的马具扣闪闪发光，就像新晋中尉制服上的纽扣一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˌvaɪə'lɪn]['ɔːlweɪz] ['nesəld] ['tendərli] ['ʌndər] - [left][ɑːrm] .

and	the	old	violin	always	nestled	tenderly	under	Bror's	left	arm	.
和	这	老的	小提琴	总是	依偎	温柔地	在下面	-	左边	手臂	.

那把旧小提琴总是温柔地依偎在布罗尔的左臂下。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][brɔːr][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi][roʊd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

So	long	as	Bror	was	able	to	mount	the	saddle	he	rode	his	horse	.
所以	长的	作为	兄弟	曾是	有能力的	到	山	这	鞍	他	骑	他的	马	.

只要布罗尔还能骑上马鞍，他就能骑马。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [droʊv] [ɪn][ðə; ði][oʊld][kɛriːəl] .

After	that	he	drove	in	the	old	cariol	.
后	那	他	驾驶	在	这	老的	卡里奥尔	.

之后他开着那辆旧卡罗尔车。

[fɔːr; fər][faɪv][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [brɔːr][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [buːn] [kəm'pænjənz] , [noʊn]

For	five	and	thirty	years	Bror	and	Dollfoot	were	boon	companions	,	known
为了	五	和	三十	年	兄弟	和	-	是	恩惠	同伴	,	已知

[tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

to	every	man	,
到	每一个	男人	,

三十五年间，布罗尔和多尔福特是形影不离的好伙伴，人人都认识他们。

['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪlz] .

woman	and	child	in	the	province	of	the	Dales	.
女士	和	孩子	在	这	省	的	这	戴尔斯	.

戴尔斯省的妇女和儿童。

[ðen] - [daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɑːktədʒə'neriən]['mæstər] [sə'vaivd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] .

Then	Dollfoot	died	and	his	octogenarian	master	survived	but	a	year	.
然后	-	死亡	和	他的	八旬老人	掌握	幸存下来	但	一个	年	.

后来，多尔福特去世了，他那位八旬老主人只活了一年。

[ɔːl] [mɔːnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld][mæn][ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .

All	mourned	the	mysterious	old	man	and	missed	his	stories	.
全部	哀悼	这	神秘	老的	男人	和	错过	他的	故事	.

所有人都悼念这位神秘的老人，怀念他讲述的故事。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pæst] [ə'weɪ] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

With	him	passed	away	,	about	thirty	years	ago	,
和	他	通过了	离开	,	关于	三十	年	前	,

他大约三十年前去世了。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taɪp] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ['stɔːri] ['teləz] [ɪn]['swiːd(ə)n] .

the	last	of	the	old	type	of	traveling	story	tellers	in	Sweden	.
这	最后的	的	这	老的	类型	的	旅行	故事	柜员	在	瑞典	.

瑞典最后一位老式的旅行说书人。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn]

We	children	used	to	climb	up	into	his	lap	as	soon	as	he	had	sat	down
我们	孩子们	用过的	到	爬	向上	进入	他的	膝	作为	很快	作为	他	有	卫星	向下

[ænd; ənd]['klæmər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] .

and	clamor	for	a	story	.
和	叫嚣	为了	一个	故事	.

我们这些孩子一看到他坐下就爬到他腿上，央求他讲故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][hiː; hi][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd] ['fɛəriz] ; ['eɪndʒəlz][ænd; ənd]

And	the	tales	he	told	about	the	giants	and	fairies	;	angels	and
和	这	故事	他	讲述	关于	这	巨人	和	仙女	;	天使	和

[ðə; ði] [waɪt] [kraɪst] ;

the	white	Christ	;
这	白色的	基督	;

他讲述的关于巨人、仙女、天使和白衣基督的故事；

['oʊdɪn][ænd; ənd] [θɔː] ; [naɪts] [ænd; ənd] ['vaikiŋz] ,

Odin	and	Thor	;	Knights	and	Vikings	,
奥丁	和	雷神	;	骑士	和	维京人	,

奥丁和托尔；骑士和维京人

[stænd] [aʊt] [laɪk] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [sɪns] .

stand	out	like	stars	in	the	chaos	of	stories	I	have	read	since	.
站立	出去	喜欢	明星	在	这	混乱	的	故事	我	有	读	自从	.

在我之后读过的众多故事中，它们就像星星一样格外耀眼。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] - ['wɜːrdɪd] [ænd; ənd] [poʊ'etɪk] [ɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] ,

No	matter	how	well	-	worded	and	poetic	in	setting	a	story	may	be	,
不	事情	如何	出色地	-	措辞	和	诗意的	在	环境	一个	故事	可能	是	,

无论故事的描写多么优美动人、多么富有诗意，

[ɪts] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pres]

its	reading	from	the	printed	page	does	not	produce	as	striking	an	impress
它是	阅读	从	这	打印	页	做	不是	生产	作为	引人注目	一个	令人印象深刻

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] [æz; əz] [dʌz] [ɪts] ['ɔːrəl] ['rendərɪŋ] [wel] [dʌn] .

upon	the	young	mind	as	does	its	oral	rendering	well	done	.
之上	这	年轻的	头脑	作为	做	它是	口服	渲染	出色地	完毕	.

从印刷文本中阅读它，不如口头朗读得好那样给年轻的心灵留下深刻印象。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛlɚz] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [ɪnf'lekʃnz] , [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ,

The	life	and	vigor	of	the	teller's	interpretative	inflections	,	intonations	,
这	生活	和	活力	的	这	出纳员	解释性的	转折	,	语调	,

[ˌmɑːdʒə'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['muːvments] ;

modulations	and	movements	;
调制	和	移动	;

讲述者诠释过程中语调、语气、语速和语调变化的生动性和活力；

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['fiːtʃər] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] ,

the	light	of	the	eye	and	the	expressions	of	feature	add	a	vividness	,
这	光	的	这	眼睛	和	这	表达式	的	特征	添加	一个	生动性	,

眼神和面部表情增添了生动感。

[ə; eɪ] [riˈæləti] [ðæt] ['diːpli] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] .

a	reality	that	deeply	impress	the	child's	mind	.
一个	现实	那	深	令人印象深刻	这	孩子的	头脑	.

给孩子留下深刻印象的现实。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːrm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fər'evər] .

The	details	may	be	lost	in	time	,	but	the	general	form	will	remain	forever	.
这	细节	可能	是	丢失的	在	时间	,	但	这	一般的	形式	将要	保持	永远	.

细节或许会随着时间流逝而消失，但整体形式将永远留存。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	gives	the	story	teller	a	very	great	influence	in	the	character	building	of	the
这	给予	这	故事	出纳员	一个	非常	伟大的	影响	在	这	特点	建筑	的	这

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

这使得讲故事的人对年轻人的性格塑造具有非常大的影响；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːr] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ɔːr] ['kaɪndlinəs] [in'saitid] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [lɔːdɪŋ]

for	the	impulse	to	courage	or	generosity	or	kindliness	incited	by	a	story	lauding
为了	这	冲动	到	勇气	或者	慷慨	或者	善良	煽动	经过	一个	故事	赞扬

[ðiːz] ['kwɑːlətiz] [wɪl] ['nevər] ['hoʊlli] [daɪ] .

these	qualities	will	never	wholly	die	.
这些	品质	将要	绝不	完全	死	.

因为赞扬勇气、慷慨或善良的故事所激发的这种冲动永远不会完全消失。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['iːv(ə)l] ['stɔːriz] [kən'tæmɪneɪt] [jʌŋ] [maɪndz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['hjuːmən] ['paʊər]

On	the	other	hand	,	evil	stories	contaminate	young	minds	beyond	all	human	power
在	这	其他	手	，邪恶的		故事	污染	年轻的	思想	超过	全部	人类	力量

[ʌv; əv] [ɪ'feɪsmənt] .

of	effacement	.
的	抹杀	.

另一方面，邪恶的故事对年轻心灵的污染是人类任何力量都无法消除的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ænd; ənd][ˌpɪə'noʊlə][kæn; kən]['nevər] [teɪk] [ðə; ði]

For	the	same	reason	that	the	phonograph	and	pianola	can	never	take	the
为了	这	相同的	原因	那	这	留声机	和	钢琴	能	绝不	拿	这

[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [ænd; ənd][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

place	of	the	singer	and	musician	,
地方	的	这	歌手	和	音乐家	,

原因与留声机和自动钢琴永远无法取代歌手和乐手的原因相同。

[ðə; ði]['riːəl] ['stɔːri] ['telər] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [bʊks] .

the	real	story	teller	can	not	be	satisfactorily	replaced	by	books	.
这	真实的	故事	出纳员	能	不是	是	令人满意地	替换	经过	图书	.

真正的讲故事的人是书籍无法令人满意地取代的。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

The	personal	element	is	large	in	the	equation	.
这	个人的	元素	是	大的	在	这	方程	.

个人因素在其中起着重要作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] an23

It	would	be	an23
它	会	是	an23

这将是23

['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['stɔːri] ['teləz]

interesting	study	to	inquire	into	the	influence	which	the	professional	story	tellers
有趣的	学习	到	查询	进入	这	影响	哪个	这	专业的	故事	柜员

[ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['eksəd] ,

of	European	and	other	countries	exercised	,
的	欧洲的	和	其他	国家	锻炼	,

这是一项有趣的研究，旨在探究欧洲及其他国家专业说书人所产生的影响。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [geɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːriz] ,

by	the	coloring	their	own	personalities	gave	to	their	stories	,
经过	这	染色	他们的	自己的	个性	给予	到	他们的	故事	,

他们用自己的个性为故事增添色彩，

['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm]

over	the	minds	and	conduct	of	the	people	who	for	so	long	a	time
超过	这	思想	和	执行	的	这	人们	WHO	为了	所以	长的	一个	时间

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ment(ə)l]['stɪmjələs][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

depended	upon	them	for	such	mental	stimulus	as	they	had	.
取决于	之上	他们	为了	这样的	精神的	刺激	作为	他们	有	.

他们掌控着长期以来依赖他们提供精神刺激的人们的思想和行为。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][brɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]

Between	the	maid	Gifeon	and	the	old	man	Bror	was	a	long	line	of
之间	这	女佣	-	和	这	老的	男人	兄弟	曾是	一个	长的	线	的

[skɔːld; skɑːld][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] — [geɪ] [ænd; ənd][sæd] ,

skalds	of	all	descriptions	—	gay	and	sad	,
吟游诗人	的	全部	描述	—	同性恋	和	伤心	,

在女仆吉芬和老人布罗尔之间，站着一长串形形色色的吟游诗人——有欢快的，也有悲伤的。

['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:ti] ; ['dʒoʊviəl][ænd; ənd] ['rɑ:lɪkɪŋ] ['sɪŋərz] ; ['kɔ:rtli] [ˌrækɑ:n'tɜ:r] [ænd; ənd]

humble	**and**	**haughty**	**;**	**jovial**	**and**	**rollicking**	**singers**	**;**	**courtly**	**raconteurs**	**and**
谦逊的	和	傲慢	;	欢乐的	和	欢快的	歌手	;	宫廷式	故事讲述者	和

['laɪvli] [kə'mi:di:ənz] .

lively	**comedians**	**.**
热闹	喜剧演员	.

谦逊的和傲慢的；欢快的和喧闹的歌手；优雅的说书人和活泼的喜剧演员。

[sʌm; səm] [spred] ['geɪəti] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:slz] [ʌv; əv]['bærənz] .

Some	**spread**	**gaiety**	**in**	**the**	**halls**	**of**	**kings**	**and**	**in**	**the**	**castles**	**of**	**barons**	**.**
一些	传播	欢乐	在	这	大厅	的	国王	和	在	这	城堡	的	男爵们	.

有些人把欢乐带到国王的殿堂和男爵的城堡里。

['ʌðər] ['kærid] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ænd; ənd] ['pɑ:rsənɪdʒ] ,

Others	**carried**	**news**	**to**	**the**	**monastery**	**and**	**parsonage**	**,**
其他的	携带	消息	到	这	修道院	和	牧师住宅	,

其他人则将消息带到了修道院和牧师住宅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmblər] [wɜ:r; wər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

and	**the**	**humbler**	**were**	**content**	**to**	**make**	**the**	**rounds**	**of**	**the**	**odalmen's**
和	这	谦逊	是	内容	到	制作	这	回合	的	这	-

['faɪəˌsaɪdz] .

firesides	**.**
炉边	.

而地位较低的人则满足于在男主人家的炉火旁走来走去。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['hɑ:rtinəs] [ænd; ənd][sped][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'grets] .

All	**were**	**welcomed**	**with**	**equal**	**heartiness**	**and**	**sped**	**with**	**the**	**same**	**regrets**	**.**
全部	是	欢迎	和	平等的	热情	和	加速	和	这	相同的	遗憾	.

所有人都受到了同样的热烈欢迎，离开时也同样感到惋惜。

[pər'hæps][noʊ] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɝ:sənz][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [men] ,

Perhaps	**no**	**more**	**picturesque**	**persons**	**have**	**appeared**	**among**	**men**	**,**
也许	不	更多的	如画	人	有	出现	之中	男人	,

或许世上再也找不到比他更具传奇色彩的人了。

[ɔ:r][held][ə; eɪ] [mɔ:r] [ju'ni:k] [pleɪs] [ɪn]['hju:mən] [ɪ'sti:m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['stɔ:ri] ['teləz] [ʌv; əv]

or	**held**	**a**	**more**	**unique**	**place**	**in**	**human**	**esteem**	**than**	**the**	**traveling**	**story**	**tellers**	**of**
或者	握住	一个	更多的	独特的	地方	在	人类	尊重	比	这	旅行	故事	柜员	的

[ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] . -

the	**Northland**	**.**	**24**
这	北地	.	-

或者说，他们在人们心中的地位比北方游吟诗人更为独特。24

['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn] [p'leɪgraʊndz]

STORY	**-**	**TELLING**	**IN**	**PLAYGROUNDS**
故事	-	讲述	在	游乐场

在操场上讲故事

[baɪ] [mɪs] ['mɔd] ['sʌmərz]

BY	**MISS**	**MAUDE**	**SUMMERS**
经过	错过	莫德	夏天

作者：莫德·萨默斯小姐

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['mu:vmənt] [ɪz][æt; ət][ɪts] [sɔ:rs] .

The	**playground**	**movement**	**is**	**at**	**its**	**source**	**.**
这	操场	移动	是	在	它是	来源	.

游乐场运动是其源头。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] , ['ðerfɔ:r] ,

This	**is**	**the**	**time**	**,**	**therefore**	**,**
这	是	这	时间	,	所以	,

因此，现在正是时候。

[tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ðə; ði][aɪˈdiːlz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd]

to	state	the	underlying	principles	and	to	formulate	the	ideals	that	shall	guide
到	状态	这	潜在的	原则	和	到	制定	这	理想	那	将	指导

[ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ˈfɔːrwərd] .

in	carrying	the	movement	forward	.
在	携带	这	移动	向前	.

阐明基本原则，并制定指导该运动向前发展的理想。

[ɪn][ðə; ði][end] ,

In	the	end	,
在	这	结尾	,

到底，

[ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈprɑːdʌkt][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [pərˈfekʃ(ə)n] [nɑːt][ˈoʊnli]

the	playground	as	a	finished	product	should	give	beauty	and	perfection	not	only
这	操场	作为	一个	完成的	产品	应该	给	美丽	和	完美	不是	仅有的

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] .

to	the	body	of	the	child	but	also	to	the	soul	.
到	这	身体	的	这	孩子	但	还	到	这	灵魂	.

一个完善的游乐场不仅应该给孩子的身体带来美感和完美，也应该给孩子的心灵带来美感和完美。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ʌv; əv] [hed] , [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] ,

It	should	include	training	in	the	three	H's	of	head	,	heart	and	hand	,
它	应该	包括	训练	在	这	三	的	的	头	,	心	和	手	,

它应该包括对头脑、心灵和双手这三个方面的训练。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)][ʌv; əv] ['revərəns] , [rɪ'spekt] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

as	well	as	training	in	the	three	R's	of	reverence	,	respect	and	responsibility	.
作为	出色地	作为	训练	在	这	三	的	的	尊敬	,	尊重	和	责任	.

以及对敬畏、尊重和责任这三项基本素质的培训。

[noʊ] ['lesər] [aɪ'diːəl] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [ðoʊz] [huː] [siː] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪn]

No	lesser	ideal	will	satisfy	those	who	see	the	possibilities	of	the	playground	in
不	较少	理想的	将要	满足	那些	WHO	看	这	可能性	的	这	操场	在

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][tʃaɪld] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['betərmənt] .

adding	to	the	sum	of	child	happiness	and	betterment	.
添加	到	这	和	的	孩子	幸福	和	改善	.

对于那些看到游乐场能够增加儿童幸福感和促进儿童发展的人来说，没有比这更理想的方案了。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

At	present	,	in	the	playground	the	chief	emphasis	is	placed	upon	the	development
在	展示	,	在	这	操场	这	首席	强调	是	放置	之上	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] :

of	the	body	:
的	这	身体	:

目前，操场上的主要重点是身体发育：

[ðə; ði]['stɔːri] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][tʃaɪld] .

the	story	reaches	the	Spiritual	child	.
这	故事	到达	这	精神	孩子	.

这个故事触动了心灵深处的孩子。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ləːnz] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] [wei] [baɪ][ˌreprə'djuːsiŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [æk'tɪvəti][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]

The	child	learns	in	but	one	way	by	reproducing	in	his	own	activity	the	thing	he
这	孩子	学习	在	但	一	方式	经过	繁殖	在	他的	自己的	活动	这	事物	他

[wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] .

wishes	to	be	.
愿望	到	是	.

孩子学习的方式只有一种，那就是在自己的活动中模仿他想成为的样子。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld][fɔːrmz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz]
By means of the imagination the child forms a mental picture which he holds
经过 方法 的 这 想像力 这 孩子 表格 一个 精神的 图片 哪个 他 持有
[ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [straivz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
in mind and strives to imitate .
在 头脑 和 努力 到 模拟 .

儿童通过想象力在脑海中形成一幅画面，并努力模仿。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [haɪ] [aɪ'diːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Therefore the most vital purpose of the story is to give high ideals which are
所以 这 最多 必不可少的 目的 的 这 故事 是 到 给 高的 理想 哪个 是
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kærəktər] .
reproduced in character .
复制品 在 特点 .

因此，故事最重要的目的是传达崇高的理想，而这些理想又体现在人物性格中。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
In consequence ,
在 结果 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət]
it is of the utmost importance that the story for the child shall have at
它 是 的 这 极致 重要性 那 这 故事 为了 这 孩子 将 有 在
[ɪts] [hɑːrt] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] ,
its heart a spiritual truth ,
它是 心 一个 精神 真相 ,

对于孩子来说，故事的核心必须蕴含精神真理，这一点至关重要。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] ['moʊtɪv] .
or in other words that it shall have a right motive .
或者 在 其他 字 那 它 将 有 一个 正确的 动机 .

换句话说，它必须具有正当的动机。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌdʒenə'rɑːsəti] ;
This truth may be any one of the many virtues such as generosity ;
这 真相 可能 是 任何 一 的 这 许多 美德 这样的 作为 慷慨 ;

这种真理可以是慷慨等众多美德中的任何一种；

['kaɪndnəs] , [ˌhɑːspɪ'tæləti] , ['kɜːrɪdʒ] , ['heroʊɪzəm] , ['ʃɪvəlri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
kindness , hospitality , courage , heroism , chivalry , etc .
仁慈 , 热情好客 , 勇气 , 英雄主义 , 骑士精神 , ETC .

善良、好客、勇气、英雄主义、骑士精神等等。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
It should be worked out in terms of cause and effect according to the
它 应该 是 工作 出去 在 条款 的 原因 和 影响 根据 到 这
[ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
immutable law of literature ,
不可更改的 法律 的 文学 ,

它应该按照文学不变的规律，从因果关系的角度来分析。

['weðər] [ðɪs] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
whether this be for the child or the adult .
无论 这 是 为了 这 孩子 或者 这 成人 .

无论是对孩子还是对成人来说。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [rɪ'wɔ:rdz][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs]
This **is** **the** **law** **of** **compensation** **,** **which** **rewards** **the** **good** **,** **and** **retributive** **justice**
这 是 这 法律 的 赔偿 , 哪个 奖励 这 好的 , 和 报复性的 正义
, [wɪtʃ] ['pʌnɪʃɪz] [ðə; ði][bæd] .
, **which** **punishes** **the** **bad** **.**
, 哪个 惩罚 这 坏的 .

这就是补偿法则，它奖励行善，惩罚作恶。

[ðə; ði]['kɑ:mɪk] ['sʌplɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɪz] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]
The **comic** **supplement** **of** **the** **Sunday** **newspaper** **is** **lowering** **the** **standard** **of**
这 漫画 补充 的 这 星期日 报纸 是 降低 这 标准 的
['lɪtərerɪ] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] .
literary **appreciation** **and** **debasing** **the** **morals** **of** **the** **children** **in** **this** **country** **.**
文学 欣赏 和 贬值 这 德 的 这 孩子们 在 这 国家 .

周日报纸的漫画增刊降低了文学鉴赏水平，败坏了这个国家儿童的道德风尚。

[hɪr] ['i:v(ə)l][ɪz] [ə'grændaɪz] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [dɪ'si:t] , ['kʌnɪŋ] and25
Here **evil** **is** **aggrandized** **and** **emphasis** **is** **placed** **upon** **deceit** **,** **cunning** **and25**
这里 邪恶的 是 夸大的 和 强调 是 放置 之上 欺骗 , 狡猾 and25

这里，邪恶被夸大，欺骗、狡诈和25被着重强调。

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [greɪ] [her] .
disrespect **for** **gray** **hairs** **.**
不尊重 为了 灰色的 头发 .

对白发的不尊重。

[ðɪs] [ʃi:t] ['ti:tʃɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [læf] [wen] [bɔɪz] [θroʊ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər]
This **sheet** **teaches** **children** **to** **laugh** **when** **boys** **throw** **water** **from** **an** **upper**
这 床单 教导 孩子们 到 笑 什么时候 男孩们 扔 水 从 一个 上
['wɪndoʊ] [ə'pɑ:n][æn; ən]['æp(ə)l] ['wʊmən] ,
window **upon** **an** **apple** **woman** **,**
窗户 之上 一个 苹果 女士 ,

这张纸教孩子们当男孩从楼上窗户向一个卖苹果的女人泼水时要笑。

[ɔ:r][ˌaʊt'wɪt][æn; ən][ɪn'fɜ:rm][oʊld][mæn] .
or **outwit** **an** **infirm** **old** **man** **.**
或者 智胜 一个 虚弱 老的 男人 .

或者智胜一位体弱多病的老人。

['hju:mər][hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
Humor **has** **its** **place** **in** **the** **literature** **of** **childhood** **and** **it** **would**
幽默 有 它是 地方 在 这 文学 的 童年 和 它 会
[bi:; bi] [wel] [ɪf] ['gɪftɪd] ['raɪtɚz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sʌbstitju:tiŋ]
be **well** **if** **gifted** **writers** **for** **children** **could** **be** **found** **capable** **of** **substituting**
是 出色地如果 天才 作家 为了 孩子们 可以 是 成立 有能力的 的 替换
['dʒenjuɪn] [fʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rs] ,
genuine **fun** **for** **the** **coarse** **,**
真的 乐趣 为了 这 粗 ,

幽默在儿童文学中占有一席之地，如果能找到有才华的儿童作家，用真正的乐趣取代粗俗的幽默，那就太好了。

['vʌlgər] [taɪp] [naʊ] [soʊ]['prɑ:mɪnənt] .
vulgar **type** **now** **so** **prominent** **.**
庸俗 类型 现在 所以 著名的 .

粗俗的类型现在如此突出。

[wen] ['stɔ:ri] ['telɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,
When **story** **telling** **is** **an** **integral** **part** **of** **the** **playground** **,**
什么时候 故事 讲述 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 操场 ,

当讲故事成为游乐场生活中不可或缺的一部分时，

['θɔ:tf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [gɪv] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['stɔ:ri] [lɪsts] [wɪtʃ] [wɪl]

thoughtful	men	and	women	will	give	careful	consideration	to	story	lists	which	will
周到	男人	和	女性	将要	给	小心	考虑	到	故事	列表	哪个	将要

[bi:; bi] ['kerfəli] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd]

be	carefully	compiled	from	the	literature	of	every	age	and
是	小心	编译	从	这	文学	的	每一个	年龄	和

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

有思想的男男女女会认真考虑从各个时代和各个国家的文学作品中精心编纂的故事清单。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] ['maɪti] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] .

America	has	undertaken	the	mighty	problem	of	the	fusion	of	races	.
美国	有	已	这	强大的	问题	的	这	融合	的	种族	.

美国已经着手解决种族融合这一艰巨问题。

[ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['stɔ:riz] [ðæt] [hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['nɜ:rɪʃ] [ðə; ði]

The	great	national	stories	that	have	nourished	these	people	will	also	nourish	the
这	伟大的	国家的	故事	那	有	营养	这些	人们	将要	还	滋养	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃaɪld] .

individual	child	.
个人	孩子	.

滋养这些民族的伟大民族故事，也必将滋养每一个孩子。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [foʊk] ['stɔ:riz] , ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

In	consequence	folk	stories	,	fairy	tales	,
在	结果	民间	故事	,	仙女	故事	,

因此，民间故事、童话故事、

[ænd; ənd] ['hɪroʊ] ['stɔ:riz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] ['stɔ:ri] [lɪsts] .

and	hero	stories	should	form	a	fundamental	part	of	these	story	lists	.
和	英雄	故事	应该	形式	一个	基本的	部分	的	这些	故事	列表	.

英雄故事应该成为这些故事清单的重要组成部分。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] ['evri] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

These	are	universal	stories	which	every	girl	and	boy	should	know	.
这些	是	普遍的	故事	哪个	每一个	女孩	和	男生	应该	知道	.

这些都是每个男孩女孩都应该了解的普世故事。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [meɪ] ['veri] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tru:θ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

The	characters	may	vary	with	different	ages	and	people	but	the	fundamental	truth	is	of	the	spirit	,
这	人物	可能	各不相同	和	不同的	年龄	和	人们	但	这	基本的	真相	是	的	这	精神	,

性格特征可能因年龄和人群而异，但其根本真理在于精神层面。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌaʊt'læst] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

and	will	outlast	the	centuries	.
和	将要	坚持到最后	这	几个世纪	.

并将超越世纪而存在。

[tʃaɪld] ['stʌdi] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

Child	study	reveals	the	fact	that	there	is	the	earlier	period	of	childhood	,
孩子	学习	揭示	这	事实	那	那里	是	这	早些时候	时期	的	童年	,

儿童研究揭示了童年早期阶段的事实，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['leɪtər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

and	also	the	later	period	of	childhood	.
和	还	这	之后	时期	的	童年	.

以及童年后期。

[ðə; ði] [geɪmz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'dæptɪd][tuː; tə]

The	games	suitable	to	the	needs	of	the	younger	children	are	not	adapted	to
这	游戏	合适的	到	这	需求	的	这	年轻	孩子们	是	不是	改编	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] .

those	of	the	older	ones	.
那些	的	这	老	一个	.

适合低龄儿童的游戏并不适合高龄儿童。

[ðɪs] [seɪm] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .

This	same	truth	should	be	recognized	in	the	selection	of	stories	.
这	相同的	真相	应该	是	认可	在	这	选择	的	故事	.

在选择故事题材时也应认识到这一点。

['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv]['stɔːri][frʌm; frəm] [ðæt] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Younger	children	require	a	different	type	of	story	from	that	chosen	for	the
年轻	孩子们	要求	一个	不同的	类型	的	故事	从	那	选定	为了	这

['oʊldər][wʌnz] .

older	ones	.
老	一个	.

年龄较小的孩子需要的故事类型与年龄较大的孩子需要的故事类型不同。

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['æksiəm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][pɑːrts][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	mathematical	axiom	that	the	whole	includes	the	parts	explains	the	fact	that
这	数学	公理	那	这	所有的	包括	这	部分	解释	这	事实	那

[ðə; ði] “ [groʊn] [ʌp] ” [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['stɔːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə]

the	“	Grown	up	”	may	enjoy	and	appreciate	a	child's	story	if	it	is	true	to
这	“	生长	向上	”	可能	享受	和	欣赏	一个	孩子的	故事	如果	它	是	真的	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ɑːrt] .

the	principles	of	literary	art	.
这	原则	的	文学	艺术	.

数学公理“整体包含部分”解释了这样一个事实：如果一个儿童故事符合文学艺术的原则，那么“成年人”也可能喜欢并欣赏它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [haʊ'evər] ,

The	young	child	,	however	,
这	年轻的	孩子	,	然而	,

然而，这个小孩

['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['stɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sɪns] [ðə; ði]['kɑːntent][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

cannot	comprehend	the	story	for	the	adult	since	the	content	is	beyond	his
不能	理解	这	故事	为了	这	成人	自从	这	内容	是	超过	他的

[reɪndʒ][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

range	of	experience	.
范围	的	经验	.

他无法理解这个故事，因为内容超出了他的经验范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

It	is	necessary	,
它	是	必要的	,

有必要，

['ðerfɔːr] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [gruːps] [beɪst] [ə'pɑːn][eɪdʒ][ænd; ənd]['ment(ə)l]

therefore	to	divide	the	children	into	groups	based	upon	age	and	mental
所以	到	划分	这	孩子们	进入	团体	基于	之上	年龄	和	精神的

[dɪ'veləpmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['stɔːri] ['telɪŋ] .

development	in	order	to	have	success	in	the	art	of	story	telling	.
发展	在	命令	到	有	成功	在	这	艺术	的	故事	讲述	.

因此，要根据年龄和心智发展将孩子们分成小组，以便在讲故事的艺术中取得成功。

[ðə; ði] ['aʊərz] [set] [ə'pɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wɪl] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt]
The hours set apart for story - telling in the Playground will vary in different
这 小时 放 除 为了 故事 - 讲述 在 这 操场 将要 各不相同 在 不同的
[ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [wɪl] ,
localities and will ,
地方 和 将要 ,

不同地区的游乐场故事会讲故事时间会有所不同，具体时间安排如下：

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['æspekt]
of course , depend upon the environment and provision made for this aspect
的 课程 , 依赖 之上 这 环境 和 条款 制成 为了 这 方面
[ʌv; əv] the26
of the26
的 the26

当然，这取决于环境以及为此方面所做的安排。26

[wɜ:rk] .
work .
工作 .

工作。

[tu:] ['stɔ:ri] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
Two story hours a day , one in the morning , and one in the afternoon ,
二 故事 小时 一个 天 , 一 在 这 早晨 , 和 一 在 这 下午 ,

每天两小时故事会，上午一小时，下午一小时。

[maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['ævərɪdʒ] .
might be a good average .
可能 是 一个 好的 平均的 .

这可能是一个不错的平均值。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd]
In a small city in the middle West it was the custom of the Playground
在 一个 小的 城市 在 这 中间 西方 它 曾是 这 风俗 的 这 操场
[də'rektər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [ə'pɑ:rt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Director to take the youngest children apart about eleven o'clock each morning ,
导演 到 拿 这 最小的 孩子们 除 关于 十一 点钟 每个 早晨 ,

在美国中西部的一个小城市里，游乐场主管有个习惯，就是每天上午十一点左右把年纪最小的孩子们带走。

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪəm] ['krækər] .
to give them a glass of milk and a graham cracker .
到 给 他们 一个 玻璃 的 牛奶 和 一个 格雷厄姆 饼干 .

给他们一杯牛奶和一块全麦饼干。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:pt] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [də'rektər]
Immediately after the luncheon the children grouped themselves around the Director
立即地 后 这 午餐 这 孩子们 分组 他们自己 大约 这 导演
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['stɔ:ri] ['telɪŋ] .
for a half hour or more of story telling .
为了 一个 一半 小时 或者 更多的 的 故事 讲述 .

午餐结束后，孩子们立刻围在主任身边，听他讲了半个小时或更长时间的故事。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ðer; ðər] ['regjələr] [spɔ:rts]
Meantime the older children carried on without supervision their regular sports
与此同时 这 老 孩子们 携带 在 没有 监督 他们的 常规的 运动的
[ænd; ənd] [geɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
and games in the playground .
和 游戏 在 这 操场 .

与此同时，年龄较大的孩子们在操场上继续进行他们日常的运动和游戏，无人监管。

[ə; eɪ]['sekənd] ['stɔ:ri] ['aʊər] [maɪt] [bi:; bi][set][ə'pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊldər]
A **second** **story** **hour** **might** **be** **set** **apart** **in** **the** **late** **afternoon** **for** **the** **older**
一个 第二 故事 小时 可能 是 放 除 在 这 晚的 下午 为了 这 老
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

下午晚些时候可能会安排第二个故事时间，专门为年龄较大的孩子举办。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ri'fainiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət]['aʊər]
All **who** **have** **tried** **it** **will** **testify** **to** **the** **refining** **influence** **of** **this** **quiet** **hour**
全部 WHO 有 尝试 它 将要 作证 到 这 精制 影响 的 这 安静的 小时
[ə'pɑ:n]['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
upon **girls** **and** **boys** **.**
之上 女孩们 和 男孩们 .

凡是尝试过的人都会证明，这段安静的时光对男孩女孩都有着净化心灵的作用。

[ɪn][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [p'leɪgraʊndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][soʊ] ['meni] ['sɪtiz] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
In **the** **municipal** **playgrounds** **which** **have** **been** **built** **in** **so** **many** **cities** **,** **large** **and**
在 这 市政 游乐场 哪个 有 到过 建造 在 所以 许多 城市 , 大的 和
[smɔ:l] ,
small **,**
小的 ,

在许多城市（无论大小）建造的市政游乐场中，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['sentər] .
there **is** **always** **a** **house** **known** **as** **the** **Recreation** **Center** **.**
那里 是 总是 一个 房子 已知 作为 这 娱乐 中心 .

总会有一栋房子被称为娱乐中心。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [nɪr] ['reilrəudz] , ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] ,
If **the** **playground** **is** **in** **a** **noisy** **section** **of** **the** **city** **near** **railroads** **,** **elevated** **trains** **,**
如果 这 操场 是 在 一个 嘈杂 部分 的 这 城市 靠近 铁路 , 升高 火车 ,
[ɔ:r]['fæktriz; 'fæktəriz] ,
or **factories** **,**
或者 工厂 ,

如果游乐场位于城市中靠近铁路、高架列车或工厂的嘈杂区域，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd]
the **children** **should** **be** **taken** **into** **one** **of** **the** **rooms** **of** **this** **neighborhood**
这 孩子们 应该 是 已采取 进入 一 的 这 房间 的 这 邻里
[haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stɔ:ri] ['aʊər] .
house **for** **the** **story** **hour** **.**
房子 为了 这 故事 小时 .

应该把孩子们带到这间社区房屋的其中一个房间里听故事。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃeltər] [ə; eɪ][tent][ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rtəb(ə)l] [sku:l] ['haʊzɪz] [naʊ][soʊ]
where **there** **is** **no** **shelter** **a** **tent** **or** **one** **of** **the** **portable** **school** **houses** **now** **so**
在哪里 那里 是 不 庇护所 一个 帐篷 或者 一 的 这 便携的 学校 房屋 现在 所以
['fri:kwəntli] [ju:st] [kʊd; kəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ni:d] .
frequently **used** **could** **be** **provided** **to** **meet** **this** **need** **.**
频繁地 用过的 可以 是 假如 到 见面 这 需要 .

如果没有遮蔽物，可以提供帐篷或现在经常使用的便携式校舍来满足这一需求。

[hɪr] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['klʌstər] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] .
Here **a** **group** **of** **children** **could** **cluster** **to** **listen** **to** **the** **story** **.**
这里 一个 团体 的 孩子们 可以 簇 到 听 到 这 故事 .

这里可以聚集一群孩子来听故事。

['trævəlɝz, 'trævlɝz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][dʒə'pæn] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt]

Travelers	who	have	been	in	Japan	tell	us	that	it	is	not	an	unusual	sight
旅行者	WHO	有	到过	在	日本	告诉	我们	那	它	是	不是	一个	异常	视线

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [buːθ] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['stɔːri] - ['telər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

to	see	a	booth	within	which	a	professional	story	-	teller	takes	his	place	.
到	看	一个	展位	之内	哪个	一个	专业的	故事	-	出纳员	需要	他的	地方	.

去过日本的旅行者告诉我们，在日本，看到一个由专业说书人表演的亭子并不罕见。

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'laɪk] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['peniz] [ɪn] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['gæðər] [ə'baʊt]

Parents	and	children	alike	bring	their	pennies	in	payment	and	then	gather	about
父母	和	孩子们	同样	带来	他们的	便士	在	支付	和	然后	收集	关于

[ðɪs] ['telər] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz]

this	teller	of	tales	to	listen	to	the	best	stories	in	Japanese
这	出纳员	的	故事	到	听	到	这	最好的	故事	在	日本人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

家长和孩子们都带着零钱来支付费用，然后聚集在这位讲故事的人身边，聆听日本文学中最精彩的故事。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd][ɑːr; ər][toʊld][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ʌv; əv]

These	are	chosen	with	the	greatest	care	and	are	told	with	beauty	of
这些	是	选定	和	这	最	关心	和	是	讲述	和	美丽	的

['dɪkʃ(ə)n] ,

diction	,
措辞	,

这些故事都是经过精心挑选的，并且用词优美。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['emfəsɪs] [pleɪst] [ə'pɑːn]['pjʊrəti][ʌv; əv][toʊn] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ]

and	with	great	emphasis	placed	upon	purity	of	tone	,	in	the	use	of	language
和	和	伟大的	强调	放置	之上	纯度	的	语气	,	在	这	使用	的	语言

.

:

·

并且非常注重语言语调的纯正性。

[wiː; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪts]['straɪd(ə)nt]['kwɑːləti] ,

We	hear	so	much	to	-	day	of	the	American	voice	and	its	strident	quality	,
我们	听到	所以	很多	到	-	天	的	这	美国人	嗓音	和	它是	刺耳的	质量	,

如今我们听到了太多美国的声音及其刺耳的特质，

[ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] ['aʊər] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] [nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn]

that	this	story	hour	might	have	a	far	-	reaching	influence	for	good	not	only	upon
那	这	故事	小时	可能	有	一个	远的	-	到达	影响	为了	好的	不是	仅有的	之上

['lɪtərəri] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['stɔːri]['kɑːntents] ,

literary	appreciation	in	regard	to	story	contents	,
文学	欣赏	在	看待	到	故事	内容	,

这个故事时间可能会产生深远的积极影响，不仅体现在对故事内容的文学鉴赏方面，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

but	also	upon	English	conversation	and	the	improvement	of	the	American
但	还	之上	英语	对话	和	这	改进	的	这	美国人

[vɔɪs] . -

voice	.	27
嗓音	.	-

但也与英语会话和美国口音的改进有关。27

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] [ɪz] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiːz] ['stɔːriz] ?

An	important	question	is	,	who	shall	tell	these	stories	?
一个	重要的	问题	是	,	WHO	将	告诉	这些	故事	?

一个重要的问题是，谁来讲述这些故事?

[ðə; ði][lɑːrdʒ][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [pˈleɪgraʊndz] [prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][dʒɪmˈnæstɪk][wɜːrk] ,

The	large	municipal	playgrounds	provide	for	special	teachers	in	the	gymnastic	work	,
这	大的	市政	游乐场	提供	为了	特别的	教师	在	这	体操	工作	,

[ɪn] [ˈswɪmɪŋ] ,

in	swimming	,
在	游泳	,

大型市政运动场配备了体操、游泳等项目的专职教师。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	in	the	different	branches	of	physical	development	for	girls	and	boys	.
和	在	这	不同的	分支	的	身体的	发展	为了	女孩们	和	男孩们	.

以及男孩和女孩身体发育的不同方面。

[waɪ] [nɑːt][ˈɔːlsoʊ][ɪnˈgeɪdʒ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈstɔːri] [ˈteləz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] [æt; ət]

Why	not	also	engage	professional	story	tellers	to	go	to	the	playground	at
为什么	不是	还	从事	专业的	故事	柜员	到	去	到	这	操场	在

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?

certain	hours	of	the	day	?
肯定	小时	的	这	天	?

为什么不邀请专业的故事讲述者在一天中的特定时间到游乐场去呢?

[laɪbˈreərɪənz] , [ˈkɪndɝˌgɑːrtnɝz] , [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈwɜːrkərz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn]

Librarians	,	kindergartners	,	and	social	workers	are	now	having	excellent	training	in
图书管理员	,	幼儿园小朋友	,	和	社会的	工人	是	现在	拥有	出色的	训练	在

[ˈtʃɪldrənz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

children's	literature	.
孩子们的	文学	.

图书馆员、幼儿园小朋友和社会工作者现在都在接受优秀的儿童文学培训。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈsɔːrsɪz] [ˈstɔːri] [ˈteləz] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [dɪˈmænd]

From	these	sources	story	tellers	can	be	secured	to	meet	the	growing	demand
从	这些	来源	故事	柜员	能	是	安全	到	见面	这	生长	要求

[fɔːr; fər][ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] .

for	story	-	telling	as	an	integral	feature	of	the	playground	.
为了	故事	-	讲述	作为	一个	不可缺少的	特征	的	这	操场	.

通过这些渠道可以找到讲故事的人，以满足游乐场日益增长的讲故事需求，将讲故事作为一项不可或缺的特色活动。

[əˈnʌðər] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌdræmətəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɪroʊ]

Another	development	of	the	story	will	be	the	dramatization	of	the	great	hero
其他	发展	的	这	故事	将要	是	这	戏剧化	的	这	伟大的	英雄

[teɪlz; ˈteɪˌliz] .

tales	.
故事	.

故事的另一个发展方向是将伟大的英雄故事戏剧化。

[ðə; ði] [tʃiːp] [ˈθiətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [æn; ən][ˌʌnˈtoʊld] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][hɑːrm][baɪ]

The	cheap	theaters	of	the	day	are	doing	an	untold	amount	of	harm	by
这	便宜的	剧院	的	这	天	是	正在做	一个	不明	数量	的	伤害	经过

[ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [fɔːls] [aɪˈdiːlz][ʌv; əv][laɪf] .

giving	to	children	false	ideals	of	life	.
给予	到	孩子们	错误的	理想	的	生活	.

如今的廉价剧院给孩子们灌输了虚假的人生观念，造成了难以估量的伤害。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][drəˈmætɪk]

The	best	way	to	overcome	this	evil	is	to	recognize	the	need	for	dramatic
这	最好的	方式	到	克服	这	邪恶的	是	到	认出	这	需要	为了	戏剧性

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][set] [aʊt][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstɔːriz] .

expression	and	allow	children	to	set	out	their	favorite	stories	.
表达	和	允许	孩子们	到	放	出去	他们的	最喜欢的	故事	.

克服这种弊端的最好方法是认识到戏剧性表达的必要性，并允许孩子们讲述他们最喜欢的故事。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] ['ɑːrtʃəri] [graʊndz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] ,

For	instance	,	if	archery	grounds	are	provided	,
为了	实例	, 如果		射箭	理由	是	假如	,

例如，如果提供射箭场地，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['grævɪteɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːbɪn] [hʊd]

the	children	will	naturally	gravitate	toward	them	after	listening	to	the	Robin	Hood
这	孩子们	将要	自然	引力	朝向	他们	后	聆听	到	这	罗宾	兜帽

['bælədz] .

Ballads	.
民谣	.

孩子们听了罗宾汉歌谣后，自然而然就会被他们吸引。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] ['pædʒənt][kʊd; kəd][biː; bi] [i'næktid]

On	a	summer	afternoon	a	beautiful	out	-	of	-	door	pageant	could	be	enacted
在	一个	夏天	下午	一个	美丽的	出去	-	的	-	门	盛会	可以	是	已颁布

[baɪ]['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] .

by	Robin	Hood	and	his	Merry	Men	.
经过	罗宾	兜帽	和	他的	欢乐	男人	.

在一个夏日的午后，罗宾汉和他的快乐伙伴们可以上演一场精彩的户外盛会。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd] ,

The	stories	of	King	Arthur	,	with	proper	training	on	the	physical	side	,
这	故事	的	国王	亚瑟	,	和	恰当的	训练	在	这	身体的	边	,

亚瑟王的故事，加上适当的体能训练，

[maɪt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜrnəmənt] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd]

might	lead	to	a	tournament	as	the	most	interesting	event	of	the	playground
可能	带领	到	一个	比赛	作为	这	最多	有趣的	事件	的	这	操场

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

可能会发展成一场锦标赛，成为游乐场赛季中最有趣的赛事。

[ðɪs] [kloʊz] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [faindz][ə; eɪ]['juːnɪfaɪɪŋ]['sentər][ɪn]

This	close	relation	between	impression	and	expression	finds	a	unifying	centre	in
这	关闭	关系	之间	印象	和	表达	发现	一个	统一	中心	在

[ˌdræmətə'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [ə'laɪk][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

dramatization	which	appeals	alike	to	young	and	old	.
戏剧化	哪个	上诉	同样	到	年轻的	和	老的	.

印象与表达之间的这种密切关系在戏剧化中找到了统一的中心，这种戏剧化既能吸引年轻人，也能吸引老年人。

['prɑːpərli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][də'rektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kri'eɪt] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Properly	developed	and	directed	,	it	will	eventually	create	an	appreciation	for
适当地	发达	和	指导	,	它	将要	最终	创造	一个	欣赏	为了

[ðə; ði] [gʊd] ,

the	good	,
这	好的	,

如果发展得当、指导正确，它最终会培养出对美好事物的欣赏能力。

[ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['mjuːzɪk] , [ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	true	,	and	the	beautiful	in	music	,	art	and	literature	.
这	真的	,	和	这	美丽的	在	音乐	, 艺术		和	文学	.

音乐、艺术和文学中的真与美。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv][ɑːrt] .

The	playground	is	the	key	to	the	Democracy	of	art	.
这	操场	是	这	钥匙	到	这	民主	的	艺术	.

游乐场是艺术民主的关键。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['muːvmənt] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt]
Let us hope that those interested in the playground movement will have that
让 我们 希望 那 那些 感兴趣的 在 这 操场 移动 将要 有 那
[dɪ'fjuːzd] ,
diffused ,
扩散 ,

我们希望那些对游乐场运动感兴趣的人能够将这种理念传播开来。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv] [oʊld] , [wen] [jʌŋ] [men] [sɔː] ['vɪʒənz] [ænd; ənd]
imaginative ardor of the Prophets of old , when young men saw visions and
富有想象力的 热情 的 这 先知 的 老的 , 什么时候 年轻的 男人 锯 愿景 和
[oʊld] [men] [driːmd] [driːmz] . -
old men dreamed dreams . 28
老的 男人 梦见 梦境 . -

古代先知们充满想象力的热情，那时年轻人看到异象，老年人做梦。28

['wɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [[wʌn]] [[wʌn]]
WINTER AND THE PINE TREE [1] [1]
冬天 和 这 松树 树 [1] [1]

冬天和松树[1][1]

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['friːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [æz; əz] [toʊld] [ɪn] - [ˌju ɛn 'di]
This story is freely translated from the German as told in Alues und
这 故事 是 自由 翻译 从 这 德语 作为 讲述 在 - 和
['nɔɪəs] ,
Neues ,
neues ,

这个故事是根据《Alues und Neues》一书中的德语原文自由翻译而来的。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['iːzi] ['dʒɜːrmən] ['stɔːriz] [baɪ] [kɑːrl] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['dʒɪn] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .
a book of easy German stories by Karl Seeligman , published by Ginn and Co .
一个 书 的 简单的 德语 故事 经过 卡尔 - , 已发布 经过 金恩 和 合作 .
([ed] .)
(Ed .)
(艾德 .)

卡尔·西利格曼所著的一本简易德语故事集，由金氏出版社出版。（编者注）

[wen] [gɑːd] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wen] [ðə; ði] [triːz] , [freʃ] [ænd; ənd]
When God the Lord had created the world , when the trees , fresh and
什么时候 上帝 这 主 有 创建 这 世界 , 什么时候 这 树木 , 新鲜的 和
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

当上帝创造世界的时候，当树木清新美丽的时候，

[stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd]
stood in the forest and the flowers in the field , he called the seasons and
站立 在 这 森林 和 这 花朵 在 这 场地 , 他 称为 这 季节 和
[sed] :
said :
说 :

他站在森林和田野的花朵中，呼唤着四季，说道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
“ You may divide the trees and flowers among yourselves , but you must
“ 你 可能 划分 这 树木 和 花朵 之中 你们自己 , 但 你 必须
[lʌv] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
love and care for them .
爱 和 关心 为了 他们 .

“你们可以分给树木和花朵，但你们必须爱护它们、照顾它们。”

” [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['si:znz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

”	This	made	the	seasons	very	happy	and	they	played	with	the	children	of
”	这	制成	这	季节	非常	快乐的	和	他们	玩	和	这	孩子们	的

['neɪtʃər] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] .

nature	early	and	late	.
自然	早期的	和	晚的	.

“这让四季都非常高兴，它们早晚都和大自然的孩子们一起玩耍。”

[ɔ:l] [went] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət] [su:n] ['dɪskɔ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] .

All	went	very	well	for	a	time	,	but	soon	discord	began	to	appear	.
全部	去	非常	出色地	为了	一个	时间	,	但	很快	Discord	开始	到	出现	.

一切起初都很顺利，但很快就出现了不和。

[boʊld] , ['restləs] [sprɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['plɑ:dɪŋ] ['θɔ:tf(ə)l] ['wɪntər] ; [ðə; ði]

Bold	,	restless	Spring	could	not	get	along	with	plodding	thoughtful	Winter	;	the
大胆的	,	不安	春天	可以	不是	得到	沿着	和	缓慢地	周到	冬天	;	这

['gloʊɪŋ] ['sʌmər] [faʊnd] ['ɔ:təm] [fleg'mætɪk] ;

glowing	Summer	found	Autumn	phlegmatic	;
发光	夏天	成立	秋天	黏液质的	;

热情奔放、活力四射的春天与沉稳内敛的冬天格格不入；热情似火的夏天觉得秋天过于沉闷。

['ɔ:təm] [skəuldid] [sprɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [spɔɪld] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Autumn	scolded	Spring	because	she	spoiled	the	flowers	.
秋天	责骂	春天	因为	她	被宠坏了	这	花朵	.

秋天责怪春天毁了花。

[ðə; ði]['kwɑ:rəl] [gru:] [wɜ:rs] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][dʒɔɪ][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

The	quarrel	grew	worse	from	day	to	day	and	all	joy	was	at	an	end	.
这	争吵	生长	更糟	从	天	到	天	和	全部	喜悦	曾是	在	一个	结尾	.

争吵日益加剧，所有的快乐都消失了。

[ˌðerə'pɑ:n] ['ɔ:təm] [sed] : “ [θɪŋz] [kæn; kən][goʊ][ɑ:n] [ðɪs] [weɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ; [wi:; wi]['kænɑ:t][get]

Thereupon	Autumn	said	:	“	Things	can	go	on	this	way	no	longer	;	we	cannot	get
于是	秋天	说	:	“	事物	能	去	在	这	方式	不	更长	;	我们	不能	得到

[ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] .

along	together	.
沿着	一起	.

于是秋天说道：“事情不能再这样下去了；我们不能再相处下去了。”

[kʌm] [let][ˌju: 'es][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .

Come	let	us	divide	the	earth	among	ourselves	.
来	让	我们	划分	这	地球	之中	我们自己	.

来吧，让我们瓜分地球。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

”	And	this	is	what	happened	.
”	和	这	是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] ['si:znz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

The	seasons	divided	the	earth	among	themselves	.
这	季节	分割	这	地球	之中	他们自己	.

四季将大地瓜分殆尽。

['wɪntər] [bɪlt] [hɪm'self] [tu:] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [poʊlz] ; ['sʌmər] [en'sɜ:kəld][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət]

Winter	built	himself	two	houses	at	the	two	poles	;	Summer	encircled	the	earth	at
冬天	建造	他自己	二	房屋	在	这	二	杆子	;	夏天	包围	这	地球	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

冬天在两极各建了一座房子；夏天则环绕地球中心。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [tʊk] [ðə; ði] [relm] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

and	Spring	and	Autumn	took	the	realm	in	between	.
和	春天	和	秋天	采取	这	领域	在	之间	.

春秋两季则占据了它们之间的领域。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	earth	was	now	apportioned	and	each	season	had	a	realm	of	his
这	地球	曾是	现在	按比例分配	和	每个	季节	有	一个	领域	的	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

大地已被划分，每个季节都有其专属的领域。

[bʌt; bət] ['fɪk(ə)l] [sprɪŋ] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] .

But	fickle	Spring	soon	brought	to	pass	another	change	.
但	反复无常	春天	很快	带来	到	经过	其他	改变	.

但变幻莫测的春天很快又带来了新的变化。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kɔːld]

She	did	not	like	the	idea	of	remaining	always	in	one	place	and	therefore	called
她	做过	不是	喜欢	这	主意	的	其余的	总是	在	一	地方	和	所以	称为

[ðə; ði] ['siːznz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] :

the	seasons	together	and	made	them	this	proposition	:
这	季节	一起	和	制成	他们	这	主张	:

她不喜欢永远待在同一个地方，于是召集了四季，向它们提出了这个建议：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ɜːrθ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juː 'es]

“	Why	should	we	always	remain	in	one	place	when	the	entire	earth	belongs	to	us
“	为什么	应该	我们	总是	保持	在	一	地方	什么时候	这	全部的	地球	属于	到	我们

?

?
?

“既然整个地球都属于我们，我们为什么要永远停留在一个地方呢？”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Would	it	not	be	better	if	each	of	us	had	a	definite	time	in	which	the
会	它	不是	是	更好的	如果	每个	的	我们	有	一个	定	时间	在	哪个	这

[ɪn'taɪər] [ɜːrθ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ? ”

entire	earth	belonged	to	him	alone	?	”
全部的	地球	属于	到	他	独自的	?	”

如果每个人都能拥有一段完全属于自己的时光，那岂不是更好吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , ” [sed] ['wɪntər] , “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [poʊlz] .

“	I	should	be	satisfied	,	”	said	Winter	,	“	if	I	could	keep	the	poles	.
“	我	应该	是	使满意	,	”	说	冬天	,	“	如果	我	可以	保持	这	杆子	.

“如果我能保住这些杆子，我就应该感到满意了，”温特说。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːznz] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz]

”	As	the	other	seasons	were	satisfied	with	the	idea	,	the	agreement	was
”	作为	这	其他	季节	是	使满意	和	这	主意	,	这	协议	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“由于其他几季的教练都对这个想法感到满意，所以双方达成了协议。”

Spring29

Spring29
Spring29

29年春季

['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bɪ'gɪn][hɜ:r; hər][ru:l][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] ['wɪntər][sed] :

wanted	**to**	**begin**	**her**	**rule**	**at**	**once**	**and**	**so**	**thoughtful**	**winter**	**said**	**:**
通缉	到	开始	她	规则	在	一次	和	所以	周到	冬天	说	:

她想立刻开始统治，于是深思熟虑的温特说道：

— " [ɪn]['ɔ:rdər][ðæt][wʌn][meɪ][nɑ:t][teɪk][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

—	**"**	**In**	**order**	**that**	**one**	**may**	**not**	**take**	**all**	**the**	**beauties**	**of**	**the**	**earth**	**for**	**himself**	**,**
—	"	在	命令	那	一	可能	不是	拿	全部	这	美女	的	这	地球	为了	他自己	,

——"为了不让一个人独占地球上所有的美好事物，

[let][ˌju: 'es][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] ! "

let	**us**	**divide**	**them**	**!**	**"**
让	我们	划分	他们	!	"

让我们把它们分掉吧!

" [gʊd] , " [sed] [sprɪŋ] , " [aɪ][wɪl] [teɪk] [ðə; ði][bʌdz] . "

"	**Good**	**,**	**"**	**said**	**Spring**	**,**	**"**	**I**	**will**	**take**	**the**	**buds**	**.**	**"**
"	好的	,	"	说	春天	,	"	我	将要	拿	这	花蕾	.	"

"好，"春天说，"我要摘下这些花苞。"

" [tu:; tə][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , " [sed] ['sʌmər] .

"	**To**	**me**	**shall**	**belong**	**the**	**flowers**	**,**	**"**	**said**	**Summer**	**.**
"	到	我	将	属于	这	花朵	,	"	说	夏天	.

"这些花儿将属于我，"萨默说道。

" [ðə; ði][fru:ts][ɑ:r; ər][maɪn] !

"	**The**	**fruits**	**are**	**mine**	**!**
"	这	水果	是	矿	!

"这些果实是我的！"

" [kraɪd] ['ɔ:təm] , " [ænd; ənd]['wɪntər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] !

"	**cried**	**Autumn**	**,**	**"**	**and**	**Winter**	**shall**	**have**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**trees**	**!**
"	哭	秋天	,	"	和	冬天	将	有	这	树叶	的	这	树木	!

秋天喊道："冬天将拥有树叶！"

" ['wɪntər][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [bɪ'gæn][hɜ:r; hər]

"	**Winter**	**was**	**satisfied**	**,**	**the**	**agreement**	**was**	**made**	**and**	**Spring**	**began**	**her**
"	冬天	曾是	使满意	,	这	协议	曾是	制成	和	春天	开始	她

[ru:l] .

rule	**.**
规则	.

"冬天很满意，协议达成，春天开始了她的统治。"

[ʃi:; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tɪl] [ðə; ði][bʌdz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][smaɪld][æt; ət][hɜ:r; hər] .

She	**kissed**	**the**	**flowers**	**till**	**the**	**buds**	**came**	**out**	**and**	**smiled**	**at**	**her**	**.**
她	亲吻	这	花朵	直到	这	花蕾	来了	出去	和	微笑	在	她	.

她亲吻花朵，直到花苞绽放，对她微笑。

[wen] [ðə; ði][bʌdz][wɜ:r; wər]['oʊpənɪŋ] , [ðə; ði][ru:l][ʌv; əv] ['sʌmər] [bɪ'gæn] .

When	**the**	**buds**	**were**	**opening**	**,**	**the**	**rule**	**of**	**Summer**	**began**	**.**
什么时候	这	花蕾	是	开幕	,	这	规则	的	夏天	开始	.

花蕾绽放之时，夏天的法则便开始了。

[bʌt; bət][naʊ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pʊr] ['wɪntər] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]

But	**now**	**something**	**happened**	**by**	**means**	**of**	**which**	**poor**	**Winter**	**came**	**to**	**be**
但	现在	某物	发生	经过	方法	的	哪个	贫穷的	冬天	来了	到	是

['tʃi:tɪd] .

cheated	**.**
作弊	.

但现在发生了一件事，可怜的温特因此受骗了。

[ə; eɪ][wɔːrm] ['frendʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

A	warm	friendship	began	to	spring	up	between	the	leaves	on	the	trees	and
一个	温暖的	友谊	开始	到	春天	向上	之间	这	树叶	在	这	树木	和

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

the	flowers	in	the	grass	.
这	花朵	在	这	草	.

树叶和草丛中的花朵之间开始萌生出温暖的友谊。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tiːzd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

They	often	teased	one	another	.
他们	经常	戏弄	一	其他	.

他们经常互相戏弄。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [wɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

When	the	sun	wished	to	shine	warm	upon	the	flowers	,
什么时候	这	太阳	希望	到	闪耀	温暖的	之上	这	花朵	,

当阳光想要温暖地照耀花朵时，

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz]

the	leaves	of	the	trees	placed	themselves	between	,	but	before	the	flowers
这	树叶	的	这	树木	放置	他们自己	之间	,	但	前	这	花朵

[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

thought	of	it	,
想法	的	它	,

树叶挤在花朵之间，但花朵还没来得及想到这一点，

[ðə; ði] [liːvz] [bent] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [biːmz] [fel] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

the	leaves	bent	away	so	that	the	sun	beams	fell	suddenly	upon	the	flowers	and
这	树叶	弯曲	离开	所以	那	这	太阳	光束	跌倒	突然	之上	这	花朵	和

['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

blinded	them	.
失明	他们	.

树叶向两侧弯曲，阳光突然照射到花朵上，使它们睁不开眼。

[ɔːr] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [reɪn] , [ðə; ði] [liːvz] [kə'lektɪd] ['meni] [drɑːps] ,

Or	,	during	a	cool	rain	,	the	leaves	collected	many	drops	,
或者	,	期间	一个	凉爽的	雨	,	这	树叶	集	许多	滴	,

或者，在凉爽的雨中，树叶上沾满了水滴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [drɑːps] [fɔːl]

and	when	the	flowers	thought	that	the	rain	was	over	,	they	let	the	drops	fall
和	什么时候	这	花朵	想法	那	这	雨	曾是	超过	,	他们	让	这	滴	落下

[daʊn] .

down	.
向下	.

当花朵们以为雨停了，它们便任由雨滴落下。

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

This	startled	the	flowers	and	they	shook	their	heads	.
这	惊慌	这	花朵	和	他们	摇晃	他们的	头部	.

这惊扰了花朵，它们摇了摇头。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

In	the	meantime	the	rule	of	Summer	had	come	to	an	end	.
在	这	与此同时	这	规则	的	夏天	有	来	到	一个	结尾	.

与此同时，夏天的统治已经结束了。

['ɔːtəm] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [leɪt] ['flaʊərz] .

Autumn	sat	on	the	throne	of	the	earth	and	wished	to	pick	the	late	flowers	.
秋天	卫星	在	这	王座	的	这	地球	和	希望	到	挑选	这	晚的	花朵	.

秋天坐在大地的宝座上，想要采摘晚开的花朵。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] [keɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['ɔːtəm] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	**the**	**leaves**	**came**	**and**	**begged**	**Autumn**	**to**	**let**	**them**	**go**	**down**	**to**	**the**
然后	这	树叶	来了	和	乞求	秋天	到	让	他们	去	向下	到	这

['flaʊərz] .

flowers	**.**
花朵	.

然后树叶飘了过来，恳求秋天让它们落到花丛中去。

[ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['græntɪd][ðer; ðər] [wɪʃ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

And	**Autumn**	**granted**	**their**	**wish**	**,**	**even**	**though**	**he**	**did**	**not**	**have**	**the**	**right**	**to**
和	秋天	的确	他们的	希望	,	甚至	尽管	他	做过	不是	有	这	正确的	到

[duː][soʊ] .

do	**so**	**.**
做	所以	.

秋天满足了他们的愿望，尽管他没有权利这样做。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [triːz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [luːs] [liːvz] [ɔːl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	**shook**	**the**	**trees**	**so**	**that**	**the**	**loose**	**leaves**	**all**	**fell**	**to**	**the**	**earth**	**.**
他	摇晃	这	树木	所以	那	这	松动的	树叶	全部	跌倒	到	这	地球	.

他摇晃树木，让落叶全部飘落到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm][bɪ'gæn] !

And	**then**	**a**	**gay**	**time**	**began**	**!**
和	然后	一个	同性恋	时间	开始	!

然后，一段欢乐时光开始了!

['ɔːtəm] [pleɪd] [ə; eɪ][waɪld] ['meləd̬i] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [dɑːnst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [tɪl]

Autumn	**played**	**a**	**wild**	**melody**	**,**	**and**	**the**	**leaves**	**danced**	**among**	**the**	**flowers**	**,**	**till**
秋天	玩	一个	荒野	旋律	,	和	这	树叶	跳舞	之中	这	花朵	,	直到

[ðeɪ] ,

they	**,**
他们	,

秋天奏响了一曲狂野的旋律，落叶在花丛中翩翩起舞，直到它们，

['taɪərd][ænd; ənd][feɪnt] , [let][ðer; ðər] ['hedz] [hæŋ] .

tired	**and**	**faint**	**,**	**let**	**their**	**heads**	**hang**	**.**
疲劳的	和	头晕的	,	让	他们的	头部	悬挂	.

疲惫不堪，垂下了头。

[suːn] [ðə; ði] [liːvz] [ðəm'selvz] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] .

Soon	**the**	**leaves**	**themselves**	**laid**	**down**	**for**	**a**	**long**	**sleep**	**.**
很快	这	树叶	他们自己	铺设	向下	为了	一个	长的	睡觉	.

不久，树叶也沉入了漫长的沉睡之中。

[naʊ] ['wɪntər] [keɪm] .

Now	**winter**	**came**	**.**
现在	冬天	来了	.

冬天来了。

[ber] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] , ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .

Bare	**and**	**deserted**	**,**	**meadow**	**and**	**forest**	**received**	**him**	**.**
裸	和	荒凉的	,	草地	和	森林	已收到	他	.

荒凉的草地和森林迎接了他。

[ðə; ði]['oʊnli] [griːn] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][paɪn] [triːz] ,

The	**only**	**green**	**that**	**greeted**	**him**	**was**	**the**	**pine**	**trees**	**,**
这	仅有的	绿色的	那	问候	他	曾是	这	松树	树木	,

映入眼帘的绿色只有松树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] with30

because	**the**	**flowers**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with30**
因为	这	花朵	会	有	没有什么	到	做	with30

因为这些花与30无关。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['niːdlz] .
their **sharp** **needles** **.**
他们的 锋利的 针 .

它们锋利的针。

['wɪntər] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
Winter **was** **deeply** **moved** **when** **he** **saw** **them** **,**
冬天 曾是 深 已搬 什么时候 他 锯 他们 ,

温特看到他们后深受感动。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][læst] [liːvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn]
and **while** **he** **was** **whipping** **off** **the** **last** **leaves** **which** **were** **still** **hanging** **on**
和 尽管 他 曾是 鞭打 离开 这 最后的 树叶 哪个 是 仍然 绞刑 在
[ðə; ði] [triːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,
the **trees** **here** **and** **there** **against** **their** **will** **,**
这 树木 这里 和 那里 反对 他们的 将要 ,

当他挥舞着鞭子，扯掉那些仍然不听使唤地挂在树上的最后一片叶子时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triːz] : “ [aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [juː; jʊ] .
he **said** **to** **the** **pine** **trees** **:** **“** **I** **will** **protect** **and** **guard** **you** **.**
他 说 到 这 松树 树木 : “ 我 将要 保护 和 警卫 你 .

他对松树说：“我会保护你们，守护你们。”

[wen] [ɔːl] ['ʌðər] [triːz] [stænd] [ber] [ænd; ənd] ['desələt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['frɛʃəst]
When **all** **other** **trees** **stand** **bare** **and** **desolate** **,** **you** **shall** **glisten** **in** **the** **freshest**
什么时候 全部 其他 树木 站立 裸 和 荒凉 , 你 将 闪亮 在 这 最新鲜的
[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

当其他树木都光秃秃、荒凉的时候，你将闪耀着最鲜亮的绿色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
because **you** **were** **true** **to** **me** **!**
因为 你 是 真的 到 我 !

因为你对我真诚!

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['wɪntər][ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [triː] .
” **This** **is** **the** **story** **of** **Winter** **and** **the** **Pine** **Tree** **.**
” 这 是 这 故事 的 冬天 和 这 松树 树 .

这是冬天和松树的故事。

['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd]
ARTHUR **AND** **THE** **SWORD**
亚瑟 和 这 剑

亚瑟与剑

[wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɪn]['brɪt(ə)n] [neɪmd] ['juːθə] ,
Once **there** **was** **a** **great** **king** **in** **Britain** **named** **Uther** **,**
一次 那里 曾是 一个 伟大的 国王 在 英国 命名 乌瑟 ,

从前英国有一位伟大的国王名叫尤瑟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][dɪ'spjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
and **when** **he** **died** **the** **other** **kings** **and** **princes** **disputed** **over** **the** **kingdom** **,**
和 什么时候 他 死亡 这 其他 国王 和 王子们 争议 超过 这 王国 ,

他死后，其他国王和王子们争夺王国。

[iːtʃ] ['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm'self] .
each **wanted** **it** **for** **himself** **.**
每个 通缉 它 为了 他自己 .

他们都想据为己有。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['juːθə] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ðə; ði]['raɪtf(ə)l] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ʌv; əv] [huːm] [noʊ]

But	king	Uther	had	a	son	,	the	rightful	heir	to	the	throne	,	of	whom	no
但	国王	乌瑟	有	一个	儿子	,	这	正当的	继承人	到	这	王座	,	的	谁	不

[wʌn] [nuː] ,

one	knew	,
一	知道	,

但尤瑟王有一个儿子，是王位的合法继承人，却无人知晓他的存在。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['siːkrətli] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

for	he	had	been	taken	away	secretly	while	he	was	still	a	baby	,
为了	他	有	到过	已采取	离开	偷偷	尽管	他	曾是	仍然	一个	婴儿	,

因为他还是婴儿时就被秘密带走了。

[baɪ][ə; eɪ][waɪz][oʊld][mæn] [kɔːld] ['mɜːrlɪn] ,

by	a	wise	old	man	called	Merlin	,
经过	一个	明智的	老的	男人	称为	梅林	,

由一位名叫梅林的睿智老人撰写

[huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sɜːr] ['ɛktɚ] ,

who	had	him	brought	up	in	the	family	of	a	certain	Sir	Ector	,
WHO	有	他	带来	向上	在	这	家庭	的	一个	肯定	先生	埃克托	,

把他送到一位名叫埃克托爵士的家中抚养长大。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [naɪts] .

for	fear	of	the	malice	of	wicked	knights	.
为了	害怕	的	这	恶意	的	邪恶	骑士	.

因为害怕邪恶骑士的恶意。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [θɔːt] [sɜːr] ['ɛktɚ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [sɜːr]

Even	the	boy	himself	thought	Sir	Ector	was	his	father	,	and	he	loved	Sir
甚至	这	男生	他自己	想法	先生	埃克托	曾是	他的	父亲	,	和	他	喜爱	先生

[ɛktɚz] [sʌn] ,

Ector's	son	,
埃克托的	儿子	,

甚至连男孩自己都认为埃克托爵士是他的父亲，而且他非常爱埃克托爵士的儿子。

[sɜːr] [keɪ] , [laɪk][æn; ən] [oʊn] ['brʌðər] .

Sir	Kay	,	like	an	own	brother	.
先生	凯	,	喜欢	一个	自己的	兄弟	.

凯爵士就像我的亲兄弟一样。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] .

The	boy's	name	was	Arthur	.
这	男孩们	姓名	曾是	亚瑟	.

男孩名叫亚瑟。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][kept][ɪn] [tʃek] ['eni][lɔːŋgər] ,

When	the	kings	and	princes	could	not	be	kept	in	check	any	longer	,
什么时候	这	国王	和	王子们	可以	不是	是	保留	在	查看	任何	更长	,

当国王和王子们再也无法被约束时，

['mɜːrlɪn][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [send][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

Merlin	had	the	archbishop	of	Canterbury	send	for	them	all	to	come	to
梅林	有	这	大主教	的	坎特伯雷	发送	为了	他们	全部	到	来	到

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

梅林让坎特伯雷大主教召集他们所有人到伦敦来。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ,

They	came	up	to	London	at	Christmas	time	,
他们	来了	向上	到	伦敦	在	圣诞节	时间	,

他们圣诞节期间来到伦敦。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][held] ,

and	in	the	great	cathedral	a	solemn	service	was	held	,
和	在	这	伟大的	大教堂	一个	庄严	服务	曾是	握住	,

在宏伟的大教堂里举行了庄严的仪式。

[ænd; ənd] [prer] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [huː] [wʌz; wəz]

and	prayer	was	made	that	some	miracle	be	given	,	to	show	who	was
和	祷告	曾是	制成	那	一些	奇迹	是	给定	,	到	展示	WHO	曾是

[ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] .

the	rightful	king	.
这	正当的	国王	.

于是人们祈祷能有奇迹发生，以显明谁才是合法的国王。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [stoʊn][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,

When	the	service	was	over	,	there	appeared	a	strange	stone	in	the	churchyard	,
什么时候	这	服务	曾是	超过	,	那里	出现	一个	奇怪的	石头	在	这	墓地	,

[ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] .

against	the	high	altar	.
反对	这	高的	坛	.

礼拜结束后，教堂墓地里，靠近主祭坛的地方，出现了一块奇怪的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [stoʊn] , [laɪk]['mɑːrb(ə)l] ,

It	was	a	great	white	stone	,	like	marble	,
它	曾是	一个	伟大的	白色的	石头	,	喜欢	大理石	,

那是一块巨大的白色石头，像大理石一样。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [sʌŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [stiːl] ['ænvɪl] ;

with	something	sunk	in	it	that	looked	like	a	steel	anvil	;
和	某物	沉没	在	它	那	看起来	喜欢	一个	钢	砧	;

里面凹陷着一个看起来像钢砧的东西；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ænvɪl][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə; eɪ] [greɪt] ['glɪsnɪŋ] [sɔːrd] .

and	in	the	anvil	was	driven	a	great	glistening	sword	.
和	在	这	砧	曾是	驱动	一个	伟大的	闪闪发光	剑	.

一把闪闪发光的大剑被钉在了铁砧上。

[ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [riːd] :

The	sword	had	letters	of	gold	written	on	it	,	which	read	:
这	剑	有	信件	的	金子	书面	在	它	,	哪个	读	:

剑身上用金字写着：

“ ['huːsəu] [aʊt] [ðɪs] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ænd; ənd]['ænvɪl][ɪz] ['ɹaɪtˌwaɪz] [kɪŋ] [bɔːrn][ʌv; əv]

“	Whoso	pulleth	out	this	sword	of	this	stone	and	anvil	is	rightwise	king	born	of
“	谁	拉雷斯	出去	这	剑	的	这	石头	和	砧	是	正确	国王	出生	的

[ɔːl] ['ɪŋgləɴd] .

all	England	.
全部	英格兰	.

“谁能从这块石头和铁砧中拔出这把剑，谁就是英格兰真正的国王。”

” [ɔːl] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ɪts][streɪndʒ] ['raɪtɪŋ] ;

”	All	wondered	at	the	strange	sword	and	its	strange	writing	;
”	全部	想知道	在	这	奇怪的	剑	和	它是	奇怪的	写作	;

“所有人都对这把奇特的剑及其奇特的文字感到惊奇；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [geɪv] per31

and	when	the	archbishop	himself	came	out	and	gave	per31
和	什么时候	这	大主教	他自己	来了	出去	和	给予	per31

当大主教亲自出来并发表讲话时（第31条）

['mɪʃ(ə)n] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] , ['hoʊpɪŋ]
mission , **many** **of** **the** **knights** **tried** **to** **pull** **the** **sword** **from** **the** **stone** , **hoping**
使命 , 许多 的 这 骑士 尝试 到 拉 这 剑 从 这 石头 , 希望
[tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .
to **be** **king** .
到 是 国王 .

为了完成任务，许多骑士试图从石头中拔出剑，希望成为国王。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] .
But **no** **one** **could** **move** **it** **a** **hair's** **breadth** .
但 不 一 可以 移动 它 一个 头发的 宽度 .

但谁也动不了它哪怕一丁点儿。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , “ [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [sɔːrd] ;
“ **He** **is** **not** **here** **,** **”** **said** **the** **archbishop** **,** **“** **that** **shall** **achieve** **the** **sword** **;**
“ 他 是 不是 这里 , ” 说 这 大主教 , “ 那 将 达到 这 剑 ;

“他不在这里，”大主教说，“他将会获得武力；

[bʌt; bət] [daʊt] [nɑːt] , [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊn] .
but **doubt** **not** **,** **God** **will** **make** **him** **known** **.**
但 怀疑 不是 , 上帝 将要 制作 他 已知 .

但不要怀疑，上帝会让他显灵。

” [ðen] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv][ten] [naɪts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][stoʊn] ,
” **Then** **they** **set** **a** **guard** **of** **ten** **knights** **to** **keep** **the** **stone** **,**
” 然后 他们 放 一个 警卫 的 十 骑士 到 保持 这 石头 ,

“然后他们派了十名骑士守卫这块石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə][traɪ][æt; ət]
and **the** **archbishop** **appointed** **a** **day** **when** **all** **should** **come** **together** **to** **try** **at**
和 这 大主教 任命 一个 天 什么时候 全部 应该 来 一起 到 尝试 在
[ðə; ði][stoʊn] ,
the **stone** **,**
这 石头 ,

于是大主教指定了一天，让所有人聚集在一起尝试举起这块石头。

— [kɪŋz] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .
— **kings** **from** **far** **and** **near** **.**
— 国王 从 远的 和 靠近 .

来自远近的君王。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['splendɪd][dʒaʊsts][wɜːr; wər][held] , [ˌaʊt'saɪd] ['lʌndən] , [ænd; ənd][bəuθ] [naɪts]
In **the** **mean** **time** **,** **splendid** **jousts** **were** **held** **,** **outside** **London** **,** **and** **both** **knights**
在 这 意思是 时间 , 灿烂 比武 是 握住 , 外部 伦敦 , 和 两个都 骑士
[ænd; ənd] ['kɑːmənz] [wɜːr; wər] ['bɪdn] .
and **commons** **were** **bidden** **.**
和 公共领域 是 拜登 .

与此同时，在伦敦郊外举行了精彩的马上比武，骑士和平民都应邀参加。

[sɜːr] ['ɛktɚ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dʒaʊsts] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][roʊd] [keɪ]
Sir **Ector** **came** **up** **to** **the** **jousts** **,** **with** **others** **,** **and** **with** **him** **rode** **Kay**
先生 埃克托 来了 向上 到 这 比武 , 和 其他的 , 和 和 他 骑 凯
[ænd; ənd] ['ɑːrθər] .
and **Arthur** **.**
和 亚瑟 .

埃克托爵士和其他人一起来到比武场，凯和亚瑟也和他一起骑马。

[keɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [ˌɔːl'hæloʊməs] ,
Kay **had** **been** **made** **a** **knight** **at** **Allhallowmas** **,**
凯 有 到过 制成 一个 骑士 在 万圣节 ,

凯在万圣节被封为骑士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [dʒaʊst] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

and	when	he	found	there	was	to	be	so	fine	a	joust	he	wanted	a
和	什么时候	他	成立	那里	曾是	到	是	所以	美好的	一个	比武	他	通缉	一个

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

当他得知将要举行一场精彩的比武时，他想要一把剑。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	join	it	.
到	加入	它	.

加入它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bɪ'haɪnd] , [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]

But	he	had	left	his	sword	behind	,	where	his	father	and	he	had
但	他	有	左边	他的	剑	在后面	,	在哪里	他的	父亲	和	他	有

[slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

slept	the	night	before	.
睡着了	这	夜晚	前	.

但他把剑留在了那里，也就是他和父亲前一天晚上睡觉的地方。

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [jʌŋ] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [raɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	asked	young	Arthur	to	ride	for	it	.
所以	他	问	年轻的	亚瑟	到	骑	为了	它	.

于是他让年轻的亚瑟去骑马。

“ [aɪ] [wɪl] [wel] , ” [sed] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	will	well	,	”	said	Arthur	,	and	rode	back	for	it	.
“	我	将要	出色地	,	”	说	亚瑟	,	和	骑	后退	为了	它	.

“我会的，”亚瑟说着，骑马回去取东西了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

But	when	he	came	to	the	castle	,	the	lady	and	all	her	household
但	什么时候	他	来了	到	这	城堡	,	这	女士	和	全部	她	家庭

[wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] ,

were	at	the	jousting	,
是	在	这	比武	,

但当他来到城堡时，夫人和她的所有随从都在观看比武。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

and	there	was	none	to	let	him	in	.
和	那里	曾是	没有任何	到	让	他	在	.

没有人让他进去。

['ɑːrθər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [maɪ] ['brʌðər] [sɜːr] [keɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ðɪs]

Arthur	said	to	himself	,	“	My	brother	Sir	Kay	shall	not	be	without	a	sword	this
亚瑟	说	到	他自己	,	“	我的	兄弟	先生	凯	将	不是	是	没有	一个	剑	这

[deɪ] .

day	.
天	.

亚瑟心想：“我的兄弟凯爵士今天绝不会没有剑。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɑːrd] .

”	And	he	remembered	the	sword	he	had	seen	in	the	churchyard	.
”	和	他	记得	这	剑	他	有	已见	在	这	墓地	.

“他想起了在教堂墓地里看到的那把剑。”

“ [aɪ] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɑːrd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	I	will	ride	to	the	churchyard	,	”	he	said	,	“	and	take	that	sword	with	me	.
“	我	将要	骑	到	这	墓地	,	”	他	说	,	“	和	拿	那	剑	和	我	.

“我要骑马去教堂墓地，”他说，“然后带着那把剑一起去。”

” [hiː; hi] [roʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪl] , [ænd; ənd] [went] [ʌp]

”	He	rode	into	the	churchyard	,	tied	his	horse	to	the	stile	,	and	went	up
”	他	骑	进入	这	墓地	,	系	他的	马	到	这	风格	,	和	去	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] .

to	the	stone	.
到	这	石头	.

他骑马进入教堂墓地，把马拴在栅栏上，然后走到石头前。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʊrniˌtɜːrni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

The	guards	were	all	away	at	the	tourney	,	and	the	sword	was	there
这	守卫	是	全部	离开	在	这	锦标赛	,	和	这	剑	曾是	那里

[əˈloʊn] .

alone	.
独自的	.

卫兵们都去参加比武大会了，剑独自留在那里。

[jʌŋ] [ˈɑːrθər] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] , [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhændlz] ,

Young	Arthur	went	up	to	the	stone	,	took	the	great	sword	by	the	handles	,
年轻的	亚瑟	去	向上	到	这	石头	,	采取	这	伟大的	剑	经过	这	把手	,

年轻的亚瑟走到石头前，握住巨剑的剑柄，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈfɪrsli] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænvɪl] .

and	lightly	and	fiercely	he	drew	it	out	of	the	anvil	.
和	轻轻	和	激烈地	他	画	它	出去	的	这	砧	.

他轻而易举地将它从铁砧中拔了出来。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [streɪt] [tuː; tə] [sɜːr] [keɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	he	rode	straight	to	Sir	Kay	with	it	,	and	gave	it	to	him	.
然后	他	骑	直的	到	先生	凯	和	它	,	和	给予	它	到	他	.

然后他径直骑马去找凯爵士，把东西交给了他。

[sɜːr] [keɪ] [nuː] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ,

Sir	Kay	knew	instantly	that	it	was	the	sword	of	the	stone	,
先生	凯	知道	即刻	那	它	曾是	这	剑	的	这	石头	,

凯爵士立刻意识到那是石中剑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [sɜːr] ,

and	he	rode	off	at	once	to	his	father	and	said	,	“	Sir	,
和	他	骑	离开	在	一次	到	他的	父亲	和	说	,	“	先生	,

他立刻骑马去找他父亲，说道：“先生，

[loʊ] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ; [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

lo	here	is	the	sword	of	the	stone	;	I	must	be	king	of	the	land	.
洛	这里	是	这	剑	的	这	石头	;	我	必须	是	国王	的	这	土地	.

看哪，这就是石中剑；我必须成为这片土地的国王。

” [bʌt; bət] [sɜːr] [ˈɛktɚ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [sɔːrd] .

”	But	Sir	Ector	asked	him	where	he	got	the	sword	.
”	但	先生	埃克托	问	他	在哪里	他	得到	这	剑	.

“但埃克托爵士问他从哪里得到这把剑。”

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] [keɪ] [sed] , “ [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈbrʌðər] , ” [hiː; hi] [æskt] [ˈɑːrθər] [haʊ] [hiː; hi] got32

And	when	Sir	Kay	said	,	“	From	my	brother	,	”	he	asked	Arthur	how	he	got32
和	什么时候	先生	凯	说	,	“	从	我的	兄弟	,	”	他	问	亚瑟	如何	他	got32

当凯爵士说“从我哥哥那里”时，他问亚瑟是怎么得到32的。

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

它。

[wen] ['ɑːrθər] [toʊld][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ['ɛktɚ] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

When	Arthur	told	him	,	Sir	Ector	bowed	his	head	before	him	.
什么时候	亚瑟	讲述	他	,	先生	埃克托	鞠躬	他的	头	前	他	.

亚瑟告诉他之后，埃克托爵士向他低下了头。

“ [naʊ] [aɪ][ˌʌndər'stænd][jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

“	Now	I	understand	ye	must	be	king	of	this	land	,	”	he	said	to	Arthur	.
“	现在	我	理解	是的	必须	是	国王	的	这	土地	,	”	他	说	到	亚瑟	.

“现在我明白了，你必须成为这片土地的国王，”他对亚瑟说。

“ ['werfɔːr] [aɪ] ? ” [sed] ['ɑːrθər] .

“	Wherefore	I	?	”	said	Arthur	.
“	因此	我	?	”	说	亚瑟	.

“我为何在此？”亚瑟问道。

“ [fɔːr; fər][gɑːd] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , ” [sed] ['ɛktɚ] ;

“	For	God	will	have	it	so	,	”	said	Ector	;
“	为了	上帝	将要	有	它	所以	,	”	说	埃克托	;

“因为上帝的旨意就是如此，”埃克托说；

“ ['nevər][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [drɔːn] [aʊt] [ðɪs] [sɔːrd] [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɹaɪtˌwaɪz]

“	never	man	should	have	drawn	out	this	sword	but	he	that	shall	be	rightwise
“	绝不	男人	应该	有	绘制	出去	这	剑	但	他	那	将	是	正确

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .

king	of	this	land	.
国王	的	这	土地	.

“只有这片土地上真正有权势的君王，才应该拔出这把剑。”

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] ['weðər] [jiː; ji][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stoʊn] ,

Now	let	me	see	whether	ye	can	put	the	sword	as	it	was	in	the	stone	,
现在	让	我	看	无论	是的	能	放	这	剑	作为	它	曾是	在	这	石头	,

现在让我看看你们能否把剑重新插回石头里。

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

and	pull	it	out	again	.
和	拉	它	出去	再次	.

然后再次把它拔出来。

” ['streɪtˌweɪ] ['ɑːrθər] [pʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [bæk] .

”	Straightway	Arthur	put	the	sword	back	.
”	立刻	亚瑟	放	这	剑	后退	.

亚瑟立刻把剑放了回去。

[ðen] [sɜːr] ['ɛktɚ] [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][sɜːr] [keɪ] ;

Then	Sir	Ector	tried	to	pull	it	out	,	and	after	him	Sir	Kay	;
然后	先生	埃克托	尝试	到	拉	它	出去	,	和	后	他	先生	凯	;

然后埃克托爵士试图把它拔出来，凯爵士也试图拔出来；

[bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] .

but	neither	could	stir	it	.
但	两者都不	可以	搅拌	它	.

但他们谁也搅不动它。

[ðen] ['ɑːrθər] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Then	Arthur	pulled	it	out	.
然后	亚瑟	拉	它	出去	.

然后亚瑟把它拔了出来。

[ˌðerə'pɑːn] [sɜːr] ['ɛktɚ] [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [niːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Thereupon	Sir	Ector	and	Sir	Kay	kneeled	upon	the	ground	before	him	.
于是	先生	埃克托	和	先生	凯	跪着	之上	这	地面	前	他	.

于是，埃克托爵士和凯爵士跪倒在他面前。

“ [əˈlæs] , ” [sed] [ˈɑːrθər] , “ [maɪn] [oʊn] [dɪr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [waɪ] [niːl] [jiː; jɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː]
“ **Alas** , ” **said** **Arthur** , “ **mine** **own** **dear** **father** **and** **brother** , **why** **kneel** **ye** **to** **me**
“ 唉 , ” 说 亚瑟 , “ 矿 自己的 亲爱的 父亲 和 兄弟 , 为什么 下跪 是的 到 我
?
?
?

“唉，”亚瑟说，“我亲爱的父亲和兄弟，你们为什么要向我下跪呢？”

” [sɜːr] [ˈɛktɚ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [bɜːrθ] ,
” **Sir** **Ector** **told** **him** , **then** , **all** **about** **his** **royal** **birth** ,
” 先生 埃克托 讲述 他 , 然后 , 全部 关于 他的 皇家 出生 ,

“然后，埃克托爵士把他的皇室出身全都告诉了他。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] [əˈweɪ] [baɪ][ˈmɜːrlɪn] .
and **how** **he** **was** **stolen** **away** **by** **Merlin** .
和 如何 他 曾是 被盗 离开 经过 梅林 .

以及他是如何被梅林掳走的。

[bʌt; bət] [wen] [ˈɑːrθər] [faʊnd] [sɜːr] [ˈɛktɚ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈtruːli][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] ,
But **when** **Arthur** **found** **Sir** **Ector** **was** **not** **truly** **his** **father** ,
但 什么时候 亚瑟 成立 先生 埃克托 曾是 不是 真的 他的 父亲 ,

但当亚瑟发现埃克托爵士并非他的亲生父亲时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][sæd][æt; ət] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .
he **was** **so** **sad** **at** **heart** **that** **he** **cared** **not** **greatly** **to** **be** **king** .
他 曾是 所以 伤心 在 心 那 他 关心 不是 非常 到 是 国王 .

他内心非常悲伤，所以对当国王并不太在意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [stɪl] .
And **he** **begged** **his** **father** **and** **brother** **to** **love** **him** **still** .
和 他 乞求 他的 父亲 和 兄弟 到 爱 他 仍然 .

他恳求父亲和哥哥继续爱他。

[sɜːr] [ˈɛktɚ] [æskt] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈsenəʃl] [wen] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .
Sir **Ector** **asked** **that** **Sir** **Kay** **might** **be** **seneschal** **when** **Arthur** **was** **king** .
先生 埃克托 问 那 先生 凯 可能 是 管家 什么时候 亚瑟 曾是 国王 .

埃克托爵士请求让凯爵士在亚瑟王统治时期担任总管。

[ˈɑːrθər] [ˈprɑːmɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Arthur **promised** **with** **all** **his** **heart** .
亚瑟 承诺 和 全部 他的 心 .

亚瑟全心全意地答应了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [faʊnd]
Then **they** **went** **to** **the** **archbishop** **and** **told** **him** **that** **the** **sword** **had** **found**
然后 他们 去 到 这 大主教 和 讲述 他 那 这 剑 有 成立
[ɪts][ˈmæstər] .
its **master** .
它是 掌握 .

然后他们去见大主教，告诉他宝剑找到了它的主人。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
The **archbishop** **appointed** **a** **day** **for** **the** **trial** **to** **be** **made** **in** **the** **sight** **of**
这 大主教 任命 一个 天 为了 这 审判 到 是 制成 在 这 视线 的
[ɔːl] [men] ,
all **men** ,
全部 男人 ,

大主教指定了审判日期，要在众目睽睽之下进行审判。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz][ænd; ənd] [naɪts] [keɪm] [təˈgeðər] ,
and **on** **that** **day** **the** **princes** **and** **knights** **came** **together** ,
和 在 那 天 这 王子们 和 骑士 来了 一起 ,

那天，王子和骑士们齐聚一堂。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪd][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

and	**each**	**tried**	**to**	**draw**	**out**	**the**	**sword**	**,**	**as**	**before**	**.**
和	每个	尝试	到	画	出去	这	剑	,	作为	前	.

于是，两人都像之前一样，试图拔出剑来。

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [nʌn] [kʊd; kəd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː] .

But	**as**	**before**	**,**	**none**	**could**	**so**	**much**	**as**	**stir**	**it**	**.**
但	作为	前	,	没有任何	可以	所以	很多	作为	搅拌	它	.

但和以前一样，没有人能撼动它。

[ðen] [keɪm] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .

Then	**came**	**Arthur**	**,**	**and**	**pulled**	**it**	**easily**	**from**	**its**	**place**	**.**
然后	来了	亚瑟	,	和	拉	它	容易地	从	它是	地方	.

然后亚瑟来了，轻而易举地把它从原地拉了出来。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈterəbli] [ˈæŋgri] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˈnoʊwer] [ɪn]

The	**knights**	**and**	**kings**	**were**	**terribly**	**angry**	**that**	**a**	**boy**	**from**	**nowhere**	**in**
这	骑士	和	国王	是	可怕	生气的	那	一个	男生	从	无处	在

[pərˈtɪkjələr][hæd; həd] [ˈbiːtn] [ðem; ðəm] ,

particular	**had**	**beaten**	**them**	**,**
特别的	有	被打败	他们	,

骑士和国王们非常愤怒，因为一个不知名的男孩竟然打败了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

and	**they**	**refused**	**to**	**acknowledge**	**him**	**king**	**.**
和	他们	拒绝	到	承认	他	国王	.

他们拒绝承认他是国王。

[ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] [əˈnʌðər] [deɪ] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈtraɪəl] .

They	**appointed**	**another**	**day**	**,**	**for**	**another**	**great**	**trial**	**.**
他们	任命	其他	天	,	为了	其他	伟大的	审判	.

他们另择日期，进行另一场重大审判。

[θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

Three	**times**	**they**	**did**	**this**	**,**	**and**	**every**	**time**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**.**
三	时代	他们	做过	这	,	和	每一个	时间	这	相同的	事物	发生	.

他们这样做了三次，每次都发生了同样的事情。

[æt; ət][læst] , [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔːst] ,

At	**last**	**,**	**at**	**the**	**feast**	**of**	**Pentecost**	**,**
在	最后的	,	在	这	盛宴	的	五旬节	,

最后，在五旬节那天，

[ˈɑːrθər] [əˈgen] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] .

Arthur	**again**	**pulled**	**out**	**the**	**sword**	**before**	**all**	**the**	**knights**	**and**	**the**	**commons**	**.**
亚瑟	再次	拉	出去	这	剑	前	全部	这	骑士	和	这	公共领域	.

亚瑟再次当着所有骑士和平民的面拔出了剑。

And33

And33
And33

And33

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [roʊz][ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] ,

then	**the**	**commons**	**rose**	**up**	**and**	**cried**	**that**	**he**	**should**	**be**	**king**	**,**
然后	这	公共领域	玫瑰	向上	和	哭	那	他	应该	是	国王	,

于是平民百姓起来，高呼要他当国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sleɪ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm] .

and	**that**	**they**	**would**	**slay**	**any**	**one**	**who**	**denied**	**him**	**.**
和	那	他们	会	杀戮	任何	一	WHO	否认	他	.

他们会杀死任何否认他的人。

[soʊ] ['ɑːrθər] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'liːdʒəns] .

So	Arthur	became	king	of	Britain	,	and	all	gave	him	allegiance	.
所以	亚瑟	成为	国王	的	英国	,	和	全部	给予	他	忠诚	.

于是亚瑟成为了不列颠国王，所有人都效忠于他。

['loʊk(ə)l] [liːg] [wɜːrk]

LOCAL	LEAGUE	WORK
当地的	联盟	工作

地方联盟工作

[haʊ] [wʌn] [liːg] [wʌz; wəz] [fɔːrmd]

HOW	ONE	LEAGUE	WAS	FORMED
如何	一	联盟	曾是	形成

一个联盟是如何成立的

[baɪ] [mɪs] ['meɪbəl] ['kuːpər]

BY	MISS	MABEL	COOPER
经过	错过	梅布尔	库珀

作者：梅布尔·库珀小姐

[ðə; ði] ['stɔːri] ['tɛlɚz] [liːg] ,

The	Story	Teller's	League	,
这	故事	出纳员	联盟	,

故事讲述者联盟

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔːrdz] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

which	has	done	so	much	towards	reviving	and	encouraging	the	almost
哪个	有	完毕	所以	很多	向	复苏	和	鼓励	这	几乎

[fər'gɑːtn] [ɑːrt][ʌv; əv]['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] ,

forgotten	art	of	story	-	telling	in	the	city	of	Memphis	,
被遗忘的	艺术	的	故事	-	讲述	在	这	城市	的	孟菲斯	,

它为复兴和鼓励孟菲斯市几乎被遗忘的讲故事艺术做出了巨大贡献。

[oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][prɑːf] . ['(h)wɔːtn][es] . [dʒəʊnz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['edʒʊkeɪtəz][ʌv; əv]

owes	its	origin	to	Prof	.	Wharton	S	.	Jones	,	one	of	the	leading	educators	of
欠款	它是	起源	到	教授	.	沃顿商学院	S	.	琼斯	,	一	的	这	领导	教育工作者	的

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

其起源可追溯到田纳西州著名教育家之一沃顿·S·琼斯教授。

[prɑːf] . [dʒəʊnz][ɪz] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['memfɪs] ['sɪti] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn]

Prof	.	Jones	is	assistant	superintendent	of	the	Memphis	City	Schools	and	in
教授	.	琼斯	是	助手	校长	的	这	孟菲斯	城市	学校	和	在

[noʊ'vembə] , - ,

November	,	1907	,
十一月	,	-	,

琼斯教授是孟菲斯市学校的助理督学，1907年11月，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

he	issued	an	invitation	to	his	teachers	to	meet	him	for	the	purpose
他	发布	一个	邀请	到	他的	教师	到	见面	他	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

of	forming	a	Story	Tellers	'	League	.
的	成型	一个	故事	柜员	-	联盟	.

他向老师们发出邀请，与他见面，目的是成立一个讲故事联盟。

[ə'baʊt] ['fɔːrti] ['tiːtʃərz] [ri'spɔndid] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ][prɑːf] .

About	forty	teachers	responded	and	the	League	was	organized	with	Prof	.
关于	四十	教师	回应	和	这	联盟	曾是	组织	和	教授	.

[dʒəʊnz][æz; əz] ['prezɪdənt] ;

Jones	as	president	;
琼斯	作为	总统	;

约有四十名教师响应号召，联盟成立，琼斯教授担任主席；

['mɪsɪz] ['fæni] ['lændɪs] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ; [mɪs] ['meri] ['hɛrən] , ['sekrəteri] , [ænd; ənd][æn; ən]

Mrs	Fannie	Landis	,	vice	-	president	;	Miss	Mary	Herron	,	secretary	,	and	an
太太	房利美	兰迪斯	,	副	-	总统	;	错过	玛丽	赫伦	,	秘书	,	和	一个

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [mɪs] ['meɪbəl] ['sɑːli] ,

executive	committee	composed	of	Miss	Mable	Solly	,
管理人员	委员会	由	的	错过	梅布尔	索利	,

副主席范妮·兰迪斯夫人；秘书玛丽·赫伦小姐；以及由梅布尔·索利小姐组成的执行委员会：

['mɪsɪz] . [el] . [biː] . ['mɪtʃəl] , [mɪs] ['flɔrəns] [ʃlɔːs] [ænd; ənd] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʃiːld] .

Mrs	.	L	.	B	.	Mitchell	,	Miss	Florence	Schloss	and	Miss	Elizabeth	Shield	.
太太	.	L	.	B	.	米切尔	,	错过	佛罗伦萨	城堡	和	错过	伊丽莎白	盾	.

L. B. 米切尔夫人、弗洛伦斯·施洛斯小姐和伊丽莎白·希尔德小姐。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd]

At	this	meeting	it	was	decided	that	the	membership	should	not	be	limited
在	这	会议	它	曾是	决定	那	这	会员资格	应该	不是	是	有限的

[tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [skuːlz] [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['telɪŋ] [ɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ]

to	teachers	in	the	city	schools	but	to	all	interested	in	telling	or	learning	how
到	教师	在	这	城市	学校	但	到	全部	感兴趣的	在	讲述	或者	学习	如何

[tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .

to	tell	stories	.
到	告诉	故事	.

在这次会议上决定，会员资格不应仅限于市内学校的教师，而应面向所有对讲故事或学习如何讲故事感兴趣的人。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðer; ðər]

The	membership	constantly	increased	until	at	the	close	of	the	first	year	there
这	会员资格	不断地	增加	直到	在	这	关闭	的	这	第一的	年	那里

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][wʌn] ['hʌndrəd] ['membər] ,

were	almost	one	hundred	members	,
是	几乎	一	百	成员	,

会员人数持续增长，到第一年结束时，会员人数已接近一百人。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] ['tiːtʃərz] [frʌm; frəm][bəuθ]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] [skuːlz] , ['sʌndeɪ]

among	which	were	many	teachers	from	both	public	and	private	schools	,	Sunday
之中	哪个	是	许多	教师	从	两个都	民众	和	私人的	学校	,	星期日

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

其中包括许多来自公立学校、私立学校和主日学校的教师。

['prɑːmɪnənt] [klʌb] ['membər] [ænd; ənd] ['ministəz] .

prominent	club	members	and	ministers	.
著名的	俱乐部	成员	和	部长们	.

俱乐部知名成员和部长。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ðə; ði][ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [hæd; həd]

At	the	second	general	meeting	of	the	League	the	executive	committee	had
在	这	第二	一般的	会议	的	这	联盟	这	管理人员	委员会	有

[kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [jɪr] [bʊk] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən]

completed	and	ready	for	distribution	a	most	attractive	Year	Book	showing	an
完全的	和	准备好	为了	分配	一个	最多	吸引人的	年	书	显示	一个

['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːrk] .

outline	for	the	year's	work	.
大纲	为了	这	年	工作	.

在联盟第二次全体会议上，执行委员会已经完成并准备分发一本非常吸引人的年鉴，其中概述了本年度的工作。

[tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ðiːz] [jɪr] [bʊks] ,

To	defray	the	cost	of	printing	these	year	books	,
到	支付	这	成本	的	印刷	这些	年	图书	,

为了支付这些年鉴的印刷费用，

[iːtʃ] ['membər] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents]

each	member	was	asked	to	purchase	two	of	them	at	twenty	-	five	cents
每个	成员	曾是	问	到	购买	二	的	他们	在	二十	-	五	分

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个成员被要求以每件 25 美分的价格购买两件。

[noʊ] ['ʌðər] [djuːz][wɜːr; wər] [æskt] [ɪk'sept] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs]

No	other	dues	were	asked	except	an	earnest	co	-	operation	and	willingness
不	其他	会费	是	问	除了	一个	认真	合作	-	手术	和	意愿

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['proʊgræmz] .

to	take	part	in	the	programs	.
到	拿	部分	在	这	程序	.

除了真诚合作和积极参与项目之外，没有要求缴纳其他费用。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][laɪn][ʌv; əv] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [æt; ət] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər]

There	is	a	special	line	of	stories	for	study	at	each	meeting	and	a	leader
那里	是	一个	特别的	线	的	故事	为了	学习	在	每个	会议	和	一个	领导者

[huː] [ə'sainz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [kən'dʌkts] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .

who	assigns	the	numbers	and	conducts	the	meetings	.
WHO	分配	这	数字	和	进行	这	会议	.

每次会议都有一系列专门的故事供大家学习，并由一位负责人分配号码和主持会议。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɔːrt] ['pepərz][ɑːn][ðə; ði]

The	numbers	on	the	program	consist	of	two	or	three	short	papers	on	the
这	数字	在	这	程序	由	的	二	或者	三	短的	文件	在	这

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

节目中的节目包括两到三篇关于起源的短文，

[taɪm] , [pleɪs] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [laɪn][ʌv; əv] ['stɔːriz] [dɪ'skʌst] ,

time	,	place	and	value	of	the	particular	line	of	stories	discussed	,
时间	,	地方	和	价值	的	这	特别的	线	的	故事	讨论	,

所讨论的特定故事线的时间、地点和价值，

[ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['stɔːriz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

then	two	or	three	stories	followed	by	a	discussion	.
然后	二	或者	三	故事	随后	经过	一个	讨论	.

然后讲两三个故事，接着进行讨论。

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər][held] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] [wiːks] [ə'pɑːrt] .

The	meetings	are	held	Saturday	morning	two	weeks	apart	.
这	会议	是	握住	周六	早晨	二	周	除	.

会议每隔两周在周六上午举行。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pliːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [læst] ['jɪrz] ['miːtiŋz] [wʌz; wəz]

One	of	the	most	pleasing	incidents	connected	with	last	year's	meetings	was
一	的	这	最多	令人愉悦	事件	连接	和	最后的	年	会议	曾是

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [tiː] . ['waɪtʃ] ,

the	visit	of	Dr	.	Richard	T	.	Wyche	,
这	访问	的	博士	.	理查德	T	.	怀奇	,

去年会议中最令人愉快的事件之一是理查德·T·怀奇博士的来访。

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] National34

President	of	the	National34
总统	的	这	National34

全国34号主席

['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

Story	Tellers	'	League	.
故事	柜员	-	联盟	.

故事讲述者联盟。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['waɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd]

Dr	.	Wyche	was	most	encouraging	in	his	remarks	to	us	and
博士	.	怀奇	曾是	最多	鼓励	在	他的	评论	到	我们	和

[dɪ'laɪtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .

delighted	us	with	several	of	his	stories	.
高兴极了	我们	和	一些	的	他的	故事	.

怀奇博士的讲话非常鼓舞人心，他讲的几个故事也让我们很高兴。

[ðə; ði] ['memfɪs] [liːg] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg] ,

The	Memphis	League	belongs	to	the	National	Story	Tellers	'	League	,
这	孟菲斯	联盟	属于	到	这	国家的	故事	柜员	-	联盟	,

孟菲斯联盟隶属于全国故事讲述者联盟。

[ænd; ənd] [sent] ['deligits] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [held] [æt; ət] ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . , [ɪn]

and	sent	delegates	to	the	Annual	Convention	held	at	Knoxville	,	Tenn	.	,	in
和	发送	代表们	到	这	年度的	习俗	握住	在	诺克斯维尔	,	田纳西州	.	,	在

[dʒʊ'laɪ] - .

July	1908	.
七月	-	.

并派代表参加了 1908 年 7 月在田纳西州诺克斯维尔举行的年会。

[læst] ['jɪrz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['praɪmeri] [ænd; ənd]

Last	year's	work	was	devoted	principally	to	stories	for	primary	and
最后的	年	工作	曾是	奉献	主要	到	故事	为了	基本的	和

[ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz] .

intermediate	grades	.
中间的	成绩	.

去年的工作主要集中在小学和初中阶段的故事创作上。

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ðɪs] [jɪr] ,

We	will	proceed	along	the	same	line	this	year	,
我们	将要	继续	沿着	这	相同的	线	这	年	,

今年我们将继续沿用之前的路线。

['gɪvɪŋ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stɔːriz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['haɪər] [greɪd] ['tʃɪldrən] .

giving	more	attention	to	stories	suitable	for	higher	grade	children	.
给予	更多的	注意力	到	故事	合适的	为了	更高	年级	孩子们	.

更加注重适合高年级学生阅读的故事。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [jɪr] [bʊk] [fɔ:r; fər] - -

The	executive	committee	is	,	at	present	,	working	on	the	year	book	for	1908	-
这	管理人员	委员会	是	,	在	展示	,	在职的	在	这	年	书	为了	-	-

[naɪn] .

9	.
9	.

执行委员会目前正在编写 1908-1909 年的年鉴。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər]['sɛvən] , [wi:; wi][held]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] .

On	October	7	,	we	held	our	first	meeting	.
在	十月	7	,	我们	握住	我们的	第一的	会议	.

10月7日，我们召开了第一次会议。

[ðə; ði] [li:g] [ɪz] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

The	League	is	yet	in	its	infancy	,
这	联盟	是	然而	在	它是	婴儿期	,

联盟尚处于起步阶段，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ][ˌpɑ:pju'lærəti][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][soʊ] [jʌŋ] [æn; ən]

but	it	has	gained	a	popularity	most	remarkable	for	so	young	an
但	它	有	获得	一个	人气	最多	卓越	为了	所以	年轻的	一个

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

但对于一个如此年轻的组织来说，它所获得的知名度非常惊人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]

It	is	recognized	as	a	very	powerful	instrument	for	accomplishing	good	and
它	是	认可	作为	一个	非常	强大的	乐器	为了	完成	好的	和

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz][felt][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [θraivz] .

its	influence	is	felt	far	beyond	the	city	in	which	it	thrives	.
它是	影响	是	毛毡	远的	超过	这	城市	在	哪个	它	蓬勃发展	.

它被认为是实现善举的强大工具，其影响力远远超出它蓬勃发展的城市。

['aʊər; ɑ:r] [jɪr] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [sent] , [baɪ] [rɪ'kwest] ,

Our	year	books	have	been	sent	,	by	request	,
我们的	年	图书	有	到过	发送	,	经过	要求	,

应要求，我们的年鉴已经寄出。

[tu:; tə] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [wʌt] [help][wi:; wi]

to	many	parts	of	the	country	and	we	are	ready	to	give	what	help	we
到	许多	部分	的	这	国家	和	我们	是	准备好	到	给	什么	帮助	我们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我们已向全国许多地区伸出援手，并随时准备提供我们力所能及的帮助。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] , [tu:; tə][eɪd] ['ʌðər] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [li:gz] .

by	way	of	suggestions	,	to	aid	others	in	forming	leagues	.
经过	方式	的	建议	,	到	援助	其他的	在	成型	联赛	.

通过提出建议，帮助其他人组建联盟。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtləs] .

The	power	of	story	-	telling	is	limitless	.
这	力量	的	故事	-	讲述	是	无限	.

讲故事的力量是无穷的。

['stɔ:ri] [wɜ:rk][stændz][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [wʌt] [bʊks] , ['poʊətri] , ['drɑ:mə] ,

Story	work	stands	to	the	children	for	what	books	,	poetry	,	drama	,
故事	工作	站立	到	这	孩子们	为了	什么	图书	,	诗	,	戏剧	,

故事创作对孩子们来说，就像书籍、诗歌、戏剧一样。

['sɜːrmən][ænd; ənd][ɑːrt][ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

sermon	**and**	**art**	**are**	**to**	**the**	**adult**	**.**
讲道	和	艺术	是	到	这	成人	.

布道和艺术是为成年人准备的。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːnstəntli][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , —

The	**child**	**should**	**be**	**constantly**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**best**	**in**	**Literature**	**,**	**—**
这	孩子	应该	是	不断地	在	触碰	和	这	最好的	在	文学	,	—

['stɔːriz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,

stories	**within**	**his**	**comprehension**	**,**
故事	之内	他的	理解	,

孩子应该不断接触最优秀的文学作品——那些在他理解范围内的故事。

['stɔːriz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,

stories	**that**	**may**	**be**	**woven**	**into**	**his**	**experiences**	**,**
故事	那	可能	是	编织	进入	他的	经历	,

可能融入他经历中的故事，

[ðæt] [wɪl] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz][ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	**will**	**arouse**	**his**	**emotions**	**and**	**lead**	**him**	**to**	**a**	**spontaneous**	**expression**	**of**
那	将要	引起	他的	情绪	和	带领	他	到	一个	自发的	表达	的

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

his	**ideas**	**.**
他的	想法	.

这将激发他的情感，并促使他自发地表达自己的想法。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] [ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['splendɪd] ['stɔːri] ['teləz]

To	**this**	**end**	**the**	**Story**	**Tellers**	**'**	**League**	**is**	**seeking**	**to**	**develop**	**splendid**	**story**	**tellers**
到	这	结尾	这	故事	柜员	-	联盟	是	寻求	到	发展	灿烂	故事	柜员

[ʌv; əv][ɪts] [groʊn] - [ʌp] ['membər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ænd; ənd][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

of	**its**	**grown**	**-**	**up**	**members**	**so**	**that**	**they**	**may**	**reach**	**and**	**help**	**the**	**little**	**child**	**.**
的	它是	生长	-	向上	成员	所以	那	他们	可能	抵达	和	帮助	这	小的	孩子	.

为此，故事讲述者联盟致力于培养其成年成员中优秀的讲故事者，以便他们能够接触并帮助小孩子。

['truːli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz] ['filip] [brʊks] [sez] ,

Truly	**it**	**has**	**a**	**noble**	**ambition**	**;**	**for**	**,**	**as**	**Philip**	**Brooks**	**says**	**,**
真的	它	有	一个	高贵	志向	;	为了	,	作为	菲利普	布鲁克斯	说道	,

它的确怀揣着崇高的抱负；正如菲利普·布鲁克斯所说，

“ [hiː; hi] [huː] ['hɛlps][ə; eɪ][tʃaɪld]['hɛlps][hjuː'mænəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

“	**He**	**who**	**helps**	**a**	**child**	**helps**	**humanity**	**with**	**a**	**distinctness**	**,**
“	他	WHO	帮助	一个	孩子	帮助	人类	和	一个	明显	,

“帮助孩子的人，是对全人类的杰出贡献。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [iˈmiːdiətnis] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [help]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [ɪn]['eni]

with	**an**	**immediateness**	**which**	**no**	**other**	**help**	**given**	**to**	**human**	**creatures**	**in**	**any**
和	一个	立即性	哪个	不	其他	帮助	给定	到	人类	生物	在	任何

['ʌðər] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]['hjuːmən][laɪf][kæn; kən]['pɑːsəbli] [gɪv] [ə'gen] .

other	**stage**	**of**	**their**	**human**	**life**	**can**	**possibly**	**give**	**again**	**.**
其他	阶段	的	他们的	人类	生活	能	可能	给	再次	.

这种直接性是人类在人生其他任何阶段所获得的任何其他帮助都无法比拟的。

” [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [liːgz] [ɪn] ['sʌmər] [skuːlz]

”	**REPORTS**	**FROM**	**LEAGUES**	**IN**	**SUMMER**	**SCHOOLS**
”	报告	从	联赛	在	夏天	学校

来自暑期学校联盟的报告

[ðə; ði] ['wuːstɚ] ([oʊ'haɪoʊ]) [skuːl]

THE	**WOOSTER**	**(**	**OHIO**	**)**	**SCHOOL**
这	伍斯特	(	俄亥俄州	)	学校

伍斯特（俄亥俄州）学校

[fɔːr] ['sʌmərz] [ə'goʊ][ðə; ði]['raɪtər] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]

Four	summers	ago	the	writer	called	a	meeting	in	one	of	the	rooms	of
四	夏天	前	这	作家	称为	一个	会议	在	一	的	这	房间	的

['teɪlə] [hɔːl] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['bɪldɪŋz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] .

Taylor	Hall	—	one	of	the	University	buildings	used	by	the	Summer	School	.
泰勒	大厅	—	一	的	这	大学	建筑物	用过的	经过	这	夏天	学校	.

四年前的夏天，这位作家在泰勒楼（大学暑期学校使用的建筑之一）的一个房间里召集了一次会议。

[ə; eɪ] ['tentətɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] [held] [ʌn'tɪl] ['pɜːrmənənt]

A	tentative	organization	was	formed	and	meetings	held	until	permanent
一个	暂定的	组织	曾是	形成	和	会议	握住	直到	永恒的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

organization	was	effected	.
组织	曾是	受影响	.

成立了一个临时组织，并举行了多次会议，直到正式组织成立。

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [ðen] [held][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] -

The	meetings	were	then	held	in	the	evening	on	the	campus	in	front	of	Kanke
这	会议	是	然后	握住	在	这	晚上	在	这	校园	在	正面	的	-

[hɔːl] [ɔːr][ðə; ði][mə'mɔːriəl]['tʃæp(ə)l] .

Hall	or	the	Memorial	Chapel	.
大厅	或者	这	纪念馆	教堂	.

会议随后于晚上在校园内的坎克大厅或纪念教堂前举行。

[ə; eɪ] ['kɪndəˌgɑːtənə] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [tel]

A	Kindergartner	was	also	engaged	by	the	management	of	the	school	to	tell
一个	幼儿园小朋友	曾是	还	已订婚的	经过	这	管理	的	这	学校	到	告诉

['stɔːriz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

stories	for	a	day	or	two	.
故事	为了	一个	天	或者	二	.

学校管理层还聘请了一名幼儿园小朋友来讲故事一两天。

[iːtʃ] ['sʌmər] [sɪns] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['regjələr]

Each	summer	since	a	similar	arrangement	has	been	made	and	now	a	regular
每个	夏天	自从	一个	相似的	安排	有	到过	制成	和	现在	一个	常规的

['stɔːri] - ['aʊər][ɪn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [skuːl] [ɪz] [plænd] [fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wiːkli] ['miːtiŋz]

story	-	hour	in	the	Model	School	is	planned	for	in	addition	to	weekly	meetings
故事	-	小时	在	这	模型	学校	是	计划	为了	在	添加	到	每周	会议

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

of	the	League	.
的	这	联盟	.

从那以后，每年夏天都会做出类似的安排，现在除了联盟的每周例会之外，模范学校还会定期举办故事会。

[ðɪs] [miːts] [ɑːn][ðə; ði]['laɪbreri] [steps] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋz] at356 : - .

This	meets	on	the	Library	steps	Saturday	evenings	at356	:	30	.
这	满足	在	这	图书馆	步骤	周六	晚上	at356	:	-	.

会议于周六晚上 3:56:30 在图书馆台阶举行。

[oʊld][fə'mɪliər] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][foʊk] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] , [ðen] [ðə; ði]['stɔːri] - ['telər] [ɔːr]['stɔːri] -

Old	familiar	college	and	folk	songs	are	sung	,	then	the	story	-	teller	or	story	-
老的	熟悉的	大学	和	民间	歌曲	是	唱	,	然后	这	故事	-	出纳员	或者	故事	-

['teləz] [tel] [ðer; ðər] ['stɔːriz] ,

tellers	tell	their	stories	,
柜员	告诉	他们的	故事	,

首先唱起大家耳熟能详的大学歌曲和民歌，然后说书人讲述他们的故事。

['ʌðər] ['sɔŋz] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][goʊ][hoʊm] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['betər] .

other	songs	follow	and	then	all	go	home	happier	and	better	.
其他	歌曲	跟随	和	然后	全部	去	家	更快乐	和	更好的	.

其他歌曲接踵而至，然后大家都带着更快乐、更美好的心情回家了。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊər] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] [hɪr] — ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæst] [ten] ['sʌmərz] [faɪv] [ɔːr]

The	story	hour	is	an	event	here	—	several	times	within	the	past	ten	summers	five	or
这	故事	小时	是	一个	事件	这里	—	一些	时代	之内	这	过去的	十	夏天	五	或者

[sɪks] ['hʌndrəd] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [ænd; ənd]

six	hundred	listeners	were	seated	in	a	circle	round	the	story	-	teller	and
六	百	听众	是	坐着	在	一个	圆圈	圆形的	这	故事	-	出纳员	和

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər]

we	may	safely	predict	that	the	League	has	a	permanent	place	in	the	Summer
我们	可能	安全	预测	那	这	联盟	有	一个	永恒的	地方	在	这	夏天

[skuːl] ['proʊgræm] .

School	program	.
学校	程序	.

故事时间在这里是一项盛事——在过去的十个夏天里，有好几次五六百名听众围坐在讲故事的人周围，我们可以有把握地预测，该联盟将在暑期学校项目中占据永久地位。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] , [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] , [wɪl] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː] .

Commercial	reasons	,	if	no	other	,	will	compel	it	.
商业的	原因	,	如果	不	其他	,	将要	迫使	它	.

即使没有其他原因，商业原因也会迫使它这样做。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊər] [ɪz] [nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər]

The	attendance	at	the	story	hour	is	not	confined	to	students	in	the	Summer
这	出席	在	这	故事	小时	是	不是	受限	到	学生	在	这	夏天

[skuːl] — ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

School	—	many	of	the	leading	citizens	and	summer	visitors	make	it
学校	—	许多	的	这	领导	公民	和	夏天	访客	制作	它

[kən'viːniənt] [tuː; tə] [drɑːp] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] .

convenient	to	drop	around	at	that	time	and	join	the	magic	circle	.
方便的	到	降低	大约	在	那	时间	和	加入	这	魔法	圆圈	.

故事时间的参与者不仅限于暑期学校的学生——许多当地知名人士和夏季游客都会在那个时间顺道过来，加入到这个充满魔力的圈子中。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['splendɪd] ['stɔːri] - ['teləz] [iːtʃ] ['sʌmər] ,

We	have	been	able	to	discover	some	splendid	story	-	tellers	each	summer	,
我们	有	到过	有能力的	到	发现	一些	灿烂	故事	-	柜员	每个	夏天	,

每年夏天我们都能发现一些很棒的讲故事的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [mɪθs] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['splendɪdli] [toʊld]

and	the	great	myths	and	classics	of	the	race	have	been	splendidly	told
和	这	伟大的	神话	和	经典	的	这	种族	有	到过	精彩地	讲述

[ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['meni] .

and	added	much	to	the	lives	of	many	.
和	额外	很多	到	这	生活	的	许多	.

该种族的伟大神话和经典故事被精彩地讲述出来，为许多人的生活增添了许多乐趣。

['kɪplɪŋ] , [væn] [daɪk] , ['dɪkɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mæstərz] [hæv; həv] [bɪn] ['kwoʊtɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl]

Kipling	,	Van	Dyke	,	Dickens	and	other	masters	have	been	quoted	and	several
吉卜林	,	范	堤防	,	狄更斯	和	其他	大师	有	到过	引	和	一些

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

吉卜林、范·戴克、狄更斯和其他大师的作品都被引用过，其中一些很有意思。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

original	stories	and	adaptations	of	translations	have	been	given	.
原来的	故事	和	适应	的	翻译	有	到过	给定	.

既有原创故事，也有改编译作。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] .

The	type	of	story	has	been	the	very	highest	.
这	类型	的	故事	有	到过	这	非常	最高	.

这类故事的受欢迎程度最高。

[mʌtʃ] [foʊk] - [lɔːr] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ledʒənderi] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]

Much	folk	-	lore	study	and	legendary	investigation	has	been	the	outcome	of
很多	民间	-	知识	学习	和	传奇	调查	有	到过	这	结果	的

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

it	all	.
它	全部	.

这一切催生了大量的民间传说研究和传奇故事调查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

And	if	the	writer	had	done	nothing	else	during	the	four	years	he	was	a
和	如果	这	作家	有	完毕	没有什么	别的	期间	这	四	年	他	曾是	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['wuːstɚ] ['sʌmər] [skuːl] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd]

member	of	the	Faculty	of	Wooster	Summer	School	than	to	organize	and
成员	的	这	学院	的	伍斯特	夏天	学校	比	到	组织	和

[kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði]['stɔːri] ['teləz] - [liːg] ,

keep	alive	the	Story	Tellers	'	League	,
保持	活	这	故事	柜员	-	联盟	,

即使这位作家在伍斯特夏季学校担任教员的四年间，除了组织和维持故事讲述者联盟之外什么也没做，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

he	would	have	no	reason	to	be	ashamed	.
他	会	有	不	原因	到	是	羞愧	.

他没有任何理由感到羞愧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['faɪnəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] ,

It	is	now	finally	established	on	a	high	level	,
它	是	现在	最后	已确立的	在	一个	高的	等级	,

现在它终于达到了很高的水平。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] .

and	will	live	as	long	as	the	Summer	School	.
和	将要	居住	作为	长的	作为	这	夏天	学校	.

并将与暑期学校的存续时间一样长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['meni] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][faɪn][ɑːrt] ,

It	will	serve	as	the	inspiration	to	many	teachers	to	learn	the	fine	art	,
它	将要	服务	作为	这	灵感	到	许多	教师	到	学习	这	美好的	艺术	,

这将激励许多教师学习这门艺术。

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði]['goʊldən]

thus	placing	within	the	reach	of	the	little	children	of	the	Republic	the	golden
因此	放置	之内	这	抵达	的	这	小的	孩子们	的	这	共和国	这	金的

[kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldz] [greɪt] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

key	to	the	world's	great	Literatures	,
钥匙	到	这	世界的	伟大的	文学	,

这样一来，共和国的孩子们就能够接触到通往世界伟大文学的金钥匙了。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wen]

and	will	give	to	teachers	the	secret	of	making	children	feel	at	home	when
和	将要	给	到	教师	这	秘密	的	制作	孩子们	感觉	在	家	什么时候

[æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]

at	school	and	keeping	them	in	touch	with	the	heart	strings	of	the	future
在	学校	和	保持	他们	在	触碰	和	这	心	字符串	的	这	未来

['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

citizens	of	our	country	.
公民	的	我们的	国家	.

并将向教师传授让孩子们在学校感到宾至如归的秘诀，并让他们与我们国家未来公民的心灵保持联系。

[soʊ] [moʊt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

So	mote	it	be	.
所以	尘埃	它	是	.

愿此成真。

[dʒeɪ] . [iː] . [məˈkiːn] .

J	.	E	.	McKean	.
J	.	E	.	麦基恩	.

JE McKean。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə]

FROM	THE	UNIVERSITY	OF	VIRGINIA
从	这	大学	的	弗吉尼亚州

来自弗吉尼亚大学

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplɛzəntɪst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə]

Among	the	pleasantest	hours	of	the	week	at	the	University	of	Virginia
之中	这	最令人愉悦的	小时	的	这	星期	在	这	大学	的	弗吉尼亚州

['sʌmər] [skuːl] ,

Summer	School	,
夏天	学校	,

在弗吉尼亚大学暑期学校一周中最愉快的时光之一，

[læst] [dʒʊˈlaɪ] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [ˈaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] .

last	July	,	were	the	twilight	story	-	telling	hours	on	the	campus	.
最后的	七月	,	是	这	暮	故事	-	讲述	小时	在	这	校园	.

去年七月，校园里举办了黄昏讲故事活动。

['sʌmhaʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truː] ['goʊldən] [eɪdʒ] ['ætməsfɪr] ,

Somehow	there	was	the	true	Golden	Age	atmosphere	,
不知何故	那里	曾是	这	真的	金的	年龄	气氛	,

不知怎的，那里确实弥漫着黄金时代的氛围。

[pərˈhæps] [ɪnˈhænst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [ˌækəˈdemɪk] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [graʊndz] ; [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] ;

perhaps	enhanced	by	the	beautiful	old	academic	building	and	grounds	;	the	trees	and	the	birds	;
也许	增强型	经过	这	美丽的	老的	学术的	建筑	和	理由	;	这	树木	和	这	鸟类	;

或许是因为美丽的古老教学楼和庭院、树木和鸟类的环绕；

[ðə; ði] [sɔːft] [er] [ænd; ənd] [ˈdʒiːniəl] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

the	soft	air	and	genial	spirit	of	the	South	.
这	柔软的	空气	和	和蔼可亲	精神	的	这	南	.

南方的柔和空气和热情好客的精神。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈlisnd] [ræpt] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

At	any	rate	,	men	and	women	listened	rapt	to	the	“	Once	upon	a	time	,
在	任何	速度	,	男人	和	女性	听着	欣喜若狂	到	这	“	一次	之上	一个	时间	,

总之，男男女女都全神贯注地听着“很久很久以前，

” [ænd; ənd] [lɔːst] [ðəmˈselvz] [ɪn] [fərˈgɑːtn] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɛpɪks] ,

”	and	lost	themselves	in	forgotten	fairy	tales	,	portions	of	the	old	epics	,
”	和	丢失的	他们自己	在	被遗忘的	仙女	故事	,	部分	的	这	老的	史诗	,

他们沉浸在被遗忘的童话故事和古老史诗的片段中，

[foʊk] - [lɔːr] , [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈænɪkdoʊt] , [ˈfʌni] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [goʊst] [ˈstɔːriz] .

folk	-	lore	,	personal	anecdote	,	funny	stories	,	and	ghost	stories	.
民间	-	知识	,	个人的	轶事	,	有趣的	故事	,	和	鬼	故事	.

民间传说、个人轶事、趣闻轶事和鬼故事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gʊd] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] [ˈprez(ə)nt] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪstər] . ['wʊdli] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,

Of	course	,	there	were	good	story	-	tellers	present	,	among	them	being	Mr	.	Woodley	of	New	Jersey	,
的	课程	,	那里	是	好的	故事	-	柜员	展示	,	之中	他们	存在	先生	.	伍德利	的	新的	球衣	,

当然，在场的讲故事高手也不少，其中包括来自新泽西州的伍德利先生。

[mɪs] ['wɪgɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [mɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['mɪstər] . ['ruːdɪgɚ] [ʌv; əv]

Miss	Wiggins	of	North	Carolina	,	Miss	King	of	Virginia	,	Mr	.	Ruediger	of
错过	维金斯	的	北	卡罗莱纳	,	错过	国王	的	弗吉尼亚州	,	先生	.	鲁迪格	的

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

来自北卡罗来纳州的威金斯小姐、来自弗吉尼亚州的金小姐、来自华盛顿州的鲁迪格先生

[diː] . [siː] . , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɔːˆzb\\:ˆ] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

D	.	C	.	,	and	Mr	.	Augsburg	of	California	.
D	.	C	.	,	和	先生	.	奥格斯堡	的	加利福尼亚州	.

华盛顿特区，以及加利福尼亚州的奥格斯堡先生。

[best] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] ['stɔːriz] [baɪ]['mɪstər] . ['waɪtʃ] ,

Best	of	all	were	the	biblical	and	folk	-	lore	stories	by	Mr	.	Wyche	,
最好的	的	全部	是	这	圣经	和	民间	-	知识	故事	经过	先生	.	怀奇	,

其中最精彩的要数怀奇先生讲述的圣经故事和民间传说了。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg] .

president	of	the	Story	Tellers	'	League	.
总统	的	这	故事	柜员	-	联盟	.

故事讲述者联盟主席。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . - [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][hoʊ'merɪk]

It	is	Mr	.	Wyche's	distinction	to	tell	his	stories	with	a	simple	Homeric
它	是	先生	.	-	区别	到	告诉	他的	故事	和	一个	简单的	荷马史诗

[də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] impos36

directness	impos36
直接	impos36

怀奇先生的独特之处在于他能以一种荷马式的简洁直白讲述故事，这在当时是难以想象的。36

['saɪbəl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['lɪsənər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

sible	to	describe	but	which	appeals	alike	to	the	child	listener	and	to	the
可能的	到	描述	但	哪个	上诉	同样	到	这	孩子	听众	和	到	这

['dʒeɪdɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

jaded	professor	of	English	.
厌倦	教授	的	英语	.

难以描述，但它既能吸引小听众，也能吸引见惯了英语的资深教授。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt] [muːvd] , [oʊld] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts]

Occasionally	,	when	the	spirit	moved	,	old	songs	were	sung	out	of	the	hearts
偶尔	,	什么时候	这	精神	已搬	,	老的	歌曲	是	唱	出去	的	这	心

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

of	those	present	,
的	那些	展示	,

有时，当灵感涌现时，在场的人们会情不自禁地唱起古老的歌谣。

— ['meriləndˌ] , [maɪ][oʊld] [kən'tʌki] [hoʊm] , ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][oʊld][vər'dʒɪniə] , ['æni] ['lɔ(ː)ri] ,

—	Maryland	,	My	Old	Kentucky	Home	,	Carry	Me	Back	to	Old	Virginia	,	Annie	Laurie	,
—	马里兰州	,	我的	老的	肯塔基州	家	,	携带	我	后退	到	老的	弗吉尼亚州	,	安妮	劳里	,

[sʊ'wɑːniː] ['rɪvər] .

Suwanee	River	.
苏瓦尼	河	.

—马里兰，我的肯塔基老家，带我回到弗吉尼亚老家，安妮·劳瑞，苏万尼河。

[ðen] [mɔːr] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [dɪ'spɜːrsl] ['oʊvər][ðə; ði]['kæmpəs][ɪn] ['sɪŋɪŋ] , ['tʃætɪŋ]

Then	more	stories	,	and	,	finally	,	dispersal	over	the	campus	in	singing	,	chatting
然后	更多的	故事	,	和	,	最后	,	扩散	超过	这	校园	在	歌唱	,	聊天

[gruːps] .

groups	.
团体	.

然后，大家又讲了更多故事，最后，三五成群地分散到校园各处，唱歌、聊天。

[ə; eɪ] . [es] . [biː] .

A	.	**S**	.	**B**	.
一个	.	S	.	B	.

A. S. B.

[frʌm; frəm] [emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs]

FROM	**EMPORIA**	,	**KANSAS**
从	商场	,	堪萨斯州

来自堪萨斯州恩波里亚

[ˈmiːtiŋz] [wɜːr; wər][held][æt; ət][emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs] ,

Meetings	**were**	**held**	**at**	**Emporia**	,	**Kansas**	,
会议	是	握住	在	恩波里亚	,	堪萨斯州	,

会议在堪萨斯州恩波里亚举行。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˈnɔːrm(ə)l] [ˈsʌmər] [skuːl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [wiːk] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .

in	**the**	**State**	**Normal**	**Summer**	**School**	**during**	**the**	**second**	**week**	**in**	**July**	**.**
在	这	状态	普通的	夏天	学校	期间	这	第二	星期	在	七月	.

七月第二周在州立师范暑期学校。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [wʊd] [ˈgæðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæmpəs][dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset]

Sometimes	**as**	**many**	**as**	**six**	**hundred**	**would**	**gather**	**on**	**the**	**Campus**	**just**	**at**	**sunset**
有时	作为	许多	作为	六	百	会	收集	在	这	校园	只是	在	日落

,

,

,

有时，日落时分，多达六百人会聚集在校园里。

[pleɪ] [geɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]

play	**games**	**for**	**a**	**while**	**and**	**then**	**sit**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**steps**	**of**	**the**
玩	游戏	为了	一个	尽管	和	然后	坐	在	这	草	和	步骤	的	这

[meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ˈoʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

main	**building**	**that**	**opened**	**to**	**the**	**glow**	**of**	**the**	**west**	**.**
主要的	建筑	那	打开	到	这	辉光	的	这	西方	.

玩一会儿游戏，然后坐在面向西方阳光的主楼的草地和台阶上。

[hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [wɜːr; wər] [ˈrendərd] .

Here	**for**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**stories**	**and**	**songs**	**were**	**rendered**	**.**
这里	为了	一个	小时	或者	更多的	故事	和	歌曲	是	渲染	.

在这里，人们表演了一个多小时的故事和歌曲。

[ðə; ði] [ˈstɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] ,

The	**stories**	**were**	**told**	**largely**	**by**	**members**	**of**	**the**	**faculty**	**,**
这	故事	是	讲述	很大程度上	经过	成员	的	这	学院	,

这些故事大多由教职员工讲述。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [intəˈspəːst] [ðə; ði][ˈproʊgræm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛrz] [ænd; ənd]

while	**the**	**students**	**interspersed**	**the**	**program**	**with**	**the**	**popular**	**national**	**airs**	**and**
尽管	这	学生	穿插	这	程序	和	这	受欢迎的	国家的	播出	和

[ˈmelədiz] .

melodies	**.**
旋律	.

学生们在节目中穿插演唱了流行的民族歌曲和旋律。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ˈɔːdiəns] , [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [hæv; həv][ˈɔːrgənaɪzd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

From	**this**	**large**	**audience**	**,**	**a**	**small**	**group**	**have**	**organized**	**themselves**	**into**	**a**
从	这	大的	观众	,	一个	小的	团体	有	组织	他们自己	进入	一个

[liːg] .

League	**.**
联盟	.

在如此庞大的受众群体中，一小部分人组织起来成立了联盟。

[frʌm; frəm] ['nɑ:ksvɪl] , [ˌtenə'si:]
FROM **KNOXVILLE** **,** **TENNESSEE**
从 诺克斯维尔 , 田纳西州

来自田纳西州诺克斯维尔

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmər] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] ,
At **the** **Summer** **School** **of** **the** **South** **,** **the** **birthplace** **of** **the** **League** **,**
在 这 夏天 学校 的 这 南 , 这 出生地 的 这 联盟 ,

在南方暑期学校，也就是联盟的诞生地，

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['twaɪlaɪt] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər][held][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .
the **usual** **twilight** **meetings** **were** **held** **on** **Thursday** **and** **Sunday** **.**
这 通常 暮 会议 是 握住 在 周四 和 星期日 .

例行的傍晚会议在周四和周日举行。

[ðə; ði] ['sʌmər] [sku:l] [æt; ət] ['nɑ:ksvɪl] [hæd; həd][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] [ə'tendəns]
The **Summer** **School** **at** **Knoxville** **had** **an** **unusually** **large** **attendance**
这 夏天 学校 在 诺克斯维尔 有 一个 异常地 大的 出席
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] ['skedʒu:l] ,
and **a** **very** **full** **schedule** **,**
和 一个 非常 满的 日程 ,

诺克斯维尔暑期学校的参与人数异常多，课程安排也非常紧凑。

[wɪð; wɪθ] ['lektʃərz] ['evri] ['i:vnɪŋ] , [jet] [ðə; ði] [li:g] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɪts] ['mi:tɪŋ] [dʒʌst]
with **lectures** **every** **evening** **,** **yet** **the** **League** **always** **found** **time** **for** **its** **meeting** **just**
和 讲座 每一个 晚上 , 然而 这 联盟 总是 成立 时间 为了 它是 会议 只是
['æftər] ['sʌpər] .
after **supper** **.**
后 晚餐 .

尽管每天晚上都有讲座，但联盟总能在晚餐后抽出时间开会。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ]['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [sku:l] ,
On **Sunday** **evening** **,** **there** **being** **no** **exercises** **in** **the** **school** **,**
在 星期日 晚上 , 那里 存在 不 练习 在 这 学校 ,

星期天晚上，学校没有训练，

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
the **twilight** **meetings** **were** **unusually** **large** **and** **interesting** **.**
这 暮 会议 是 异常地 大的 和 有趣的 .

傍晚的会议规模异常庞大，而且非常有趣。

['proʊgræmz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['stɔ:riz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Programs **of** **the** **great** **religious** **hymns** **and** **appropriate** **stories** **from** **the**
程序 的 这 伟大的 宗教 赞美诗 和 合适的 故事 从 这
['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] .
Bible **and** **other** **sources** **were** **given** **.**
圣经 和 其他 来源 是 给定 .

节目中播放了伟大的宗教圣歌，并讲述了选自《圣经》和其他文献的恰当故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [ði:z] ['twaɪlaɪt] ['mi:tiŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
The **young** **people** **came** **in** **such** **large** **numbers** **to** **these** **twilight** **meetings** **that** **it**
这 年轻的 人们 来了 在 这样的 大的 数字 到 这些 暮 会议 那 它
[wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒu:niər] [li:g] .
was **found** **necessary** **to** **organize** **them** **into** **a** **Junior** **League** **.**
曾是 成立 必要的 到 组织 他们 进入 一个 初级 联盟 .

由于参加这些黄昏集会的年轻人人数众多，因此有必要将他们组织成一个青年联盟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ,
They **were** **enthusiastic** **,**
他们 是 热情的 ,

他们热情洋溢，

[met] ['nɪrli] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɪn][ə; eɪ]

met	nearly	every	evening	and	told	their	stories	and	sang	their	songs	in	a
遇见	几乎	每一个	晚上	和	讲述	他们的	故事	和	唱	他们的	歌曲	在	一个

[kri'eɪtɪv] [rɪ'freʃɪŋ] [weɪ] .

creative	refreshing	way	.
有创造力的	令人耳目一新	方式	.

他们几乎每天晚上都聚在一起，以一种富有创意、令人耳目一新的方式讲述他们的故事，演唱他们的歌曲。

[ðə; ði][taɪm][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] ,

The	time	set	apart	for	the	annual	meeting	of	the	National	League	,
这	时间	放	除	为了	这	年度的	会议	的	这	国家的	联盟	,

为国家联盟年度会议预留的时间，

[dʒʊ'laɪ] - [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [ɪn]['dʒefərsən][hɔːl] ,

July	17	at	ten	A	.	M	.	in	Jefferson	Hall	,
七月	-	在	十	一个	.	M	.	在	杰斐逊	大厅	,

7月17日上午10点在杰斐逊大厅，

[wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər]

was	devoted	to	a	memorial	to	Joel	Chandler	Harris	,	who	was	a	charter
曾是	奉献	到	一个	纪念馆	到	乔尔	钱德勒	哈里斯	,	WHO	曾是	一个	宪章

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

member	of	the	League	.
成员	的	这	联盟	.

这座纪念碑是为了纪念乔尔·钱德勒·哈里斯而建，他是该联盟的创始成员之一。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [sʌpt]

The	President	of	the	League	called	the	meeting	to	order	and	introduced	Supt
这	总统	的	这	联盟	称为	这	会议	到	命令	和	介绍	警司

.

:

.

联盟主席宣布会议开始，并介绍了督学。

['klækstən] , [huː] [prɪ'zaɪdɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] .

Claxton	,	who	presided	and	gave	a	brief	talk	.
克拉克斯顿	,	WHO	主持	和	给予	一个	简短的	讲话	.

克拉克斯顿主持了会议并发表了简短讲话。

[ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] ['deligits] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [strɔːŋ] , [sæŋ] “ ['mæsəz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [koʊld]

The	Georgia	delegates	,	a	hundred	or	more	strong	,	sang	“	Massa's	in	the	Cold	,	Cold
这	乔治亚州	代表们	,	一个	百	或者	更多的	强的	,	唱	“	马萨的	在	这	寒冷的	,	寒冷的

[graʊnd] .

Ground	.
地面	.

乔治亚州的一百多名代表唱着“主人倒在冰冷的土地上”。

” ['mɪsɪz] . ['lɛg] , [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [ri'saitid] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['hærɪs] .

”	Mrs	.	Legg	,	of	Georgia	,	recited	an	original	poem	in	memory	of	Harris	.
”	太太	.	莱格	,	的	乔治亚州	,	背诵	一个	原来的	诗	在	记忆	的	哈里斯	.

来自佐治亚州的莱格夫人朗诵了一首原创诗歌，以纪念哈里斯。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [æl'fɔnzəu] [smɪθ] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nɔːrθ]

Dr	.	C	.	Alphonso	Smith	,	Professor	of	English	,	University	of	North
博士	.	C	.	阿方索	史密斯	,	教授	的	英语	,	大学	的	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

C·阿方索·史密斯博士，北卡罗来纳大学英语系教授

[geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [ɑːn]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
gave **an** **address** **on** **Joel** **Chandler** **Harris** **and** **his** **place** **in** **literature**
给予 一个 地址 在 乔尔 钱德勒 哈里斯 和 他的 地方 在 文学
.
:
·

发表了关于乔尔·钱德勒·哈里斯及其在文学界地位的演讲。

['mɪstər] . [ɑːr] . [tiː] . ['waɪtʃ] told37
Mr **.** **R** **.** **T** **.** **Wyche** **told37**
先生 . 拉 . T . 怀奇 told37

R. T. Wyche 先生告诉37

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]['riːməs] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] .
one **of** **the** **Uncle** **Remus** **stories** **written** **by** **Joel** **Chandler** **Harris** **.**
一 的 这 叔叔 雷穆斯 故事 书面 经过 乔尔 钱德勒 哈里斯 .

这是乔尔·钱德勒·哈里斯创作的雷姆斯叔叔故事系列之一。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
The **attendance** **was** **about** **two** **thousand** **.**
这 出席 曾是 关于 二 千 .

出席人数约两千人。

[bɪg] ['ræpɪdz] , ['mɪʃɪgən]
BIG **RAPIDS** **,** **MICHIGAN**
大的 急流 , 密歇根州

密歇根州大急流城

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [liːg] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət] ['ferɪs] - ['ɪnstɪtuːt] , [bɪg]['ræpɪdz] ,
A **large** **and** **enthusiastic** **league** **was** **formed** **at** **Ferris** **'** **Institute** **,** **Big** **Rapids** **,**
一个 大的 和 热情的 联盟 曾是 形成 在 费里斯 - 研究所 , 大的 急流 ,
['mɪtʃ] . ,
Mich **.** **,**
密歇根州 . ,

在密歇根州大急流城的费里斯学院，成立了一个规模庞大、热情高涨的联盟。

[dʒʊ'laɪ] - , [ænd; ənd][held][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] .
July **1907** **,** **and** **held** **a** **number** **of** **meetings** **.**
七月 - , 和 握住 一个 数字 的 会议 .

1907 年 7 月，并举行了多次会议。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] .
During **the** **past** **summer** **the** **meetings** **have** **continued** **.**
期间 这 过去的 夏天 这 会议 有 持续 .

过去整个夏季，会议一直在进行。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][noʊ][rɪ'pɔːrt] .
A **picture** **of** **the** **League** **has** **reached** **us** **but** **no** **report** **.**
一个 图片 的 这 联盟 有 达到 我们 但 不 报告 .

我们收到了一张联盟的照片，但没有收到任何报道。

[ɑːr] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
R **.** **T** **.** **W** **.**
拉 . T . W .

RT W.

[bʊk] [rɪ'vjuːz]
BOOK **REVIEWS**
书 评论

书评

['telɪŋ] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] .

Telling	**Bible**	**Stories**	**.**
讲述	圣经	故事	.

讲述圣经故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['luːɪs] ['siːmɔː] ['hɔtən, 'haʊtən] ; ['skrɪbnɝz] .

By	**Mrs**	**.**	**Louise**	**Seymour**	**Houghton**	**;**	**Scribners**	**.**
经过	太太	.	路易丝	西摩	霍顿	;	斯克里布纳	.

路易丝·西摩·霍顿夫人著；斯克里布纳出版社。

[ɪf] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

If	**,**	**as**	**we**	**believe**	**,**
如果	,	作为	我们	相信	,

如果，正如我们所相信的那样，

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [weɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði]['tʃaɪldz] ['ɪnər]

the	**story**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**ways**	**to**	**reach**	**and**	**nourish**	**the**	**child's**	**inner**
这	故事	是	一	的	这	最好的	方式	到	抵达	和	滋养	这	孩子的	内

['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] ,

spiritual	**being**	**,**
精神	存在	,

故事是触及和滋养孩子内在精神世界的最佳途径之一。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [sɔːrs] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['stɔːriz] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

then	**we**	**must**	**go**	**to**	**the**	**greatest**	**source**	**of**	**spiritual**	**stories**	**,**	**the**	**Bible**	**.**
然后	我们	必须	去	到	这	最	来源	的	精神	故事	,	这	圣经	.

那么我们就必须去寻找最伟大的精神故事来源——《圣经》。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [θɔːt] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

To	**those**	**who**	**have**	**been**	**imbued**	**with**	**modern**	**thought**	**,**	**science**	**and**	**education**
到	那些	WHO	有	到过	注入	和	现代的	想法	,	科学	和	教育

,

,

,

对于那些深受现代思想、科学和教育熏陶的人来说，

[ænd; ənd] [jet] [fiːl] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

and	**yet**	**feel**	**the**	**wonderful**	**power**	**and**	**value**	**of**	**the**	**Bible**	**,**
和	然而	感觉	这	精彩的	力量	和	价值	的	这	圣经	,

然而，我依然能感受到圣经的奇妙力量和价值。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , ['mɪsɪz] . ['luːɪs] ['siːmɔː]

hardly	**knowing**	**how**	**to**	**meet**	**conditions**	**as**	**they**	**exist**	**,**	**Mrs**	**.**	**Louise**	**Seymour**
几乎	会心	如何	到	见面	状况	作为	他们	存在	,	太太	.	路易丝	西摩

['hɔtənz, 'haʊtənz] [bʊk] ,

Houghton's	**book**	**,**
霍顿	书	,

路易丝·西摩·霍顿夫人在其著作中写道，她几乎不知道该如何应对现有的条件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《故事时间》，第一卷，第一期，(The Story Hour, Vol. I, No.)
第3/3页

“ ['telɪŋ] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] , ” [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] [sə'plaɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:əl] [ni:d] .

“	**Telling**	**Bible**	**Stories**	**,**	**”**	**will**	**come**	**as**	**a**	**welcome**	**supply**	**to**	**a**	**real**	**need**	**.**
“	讲述	圣经	故事	,	”	将要	来	作为	一个	欢迎	供应	到	一个	真实的	需要	.

《讲述圣经故事》的出版将满足人们的迫切需求。

[ʃi:; ʃi] [pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['lɪtərəl] ['ækjərəsi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

She	**points**	**out**	**how**	**the**	**literal**	**accuracy**	**takes**	**care**	**of**	**itself**	**,**
她	积分	出去	如何	这	文字	准确性	需要	关心	的	本身	,

她指出，字面意义上的准确性自然而然就解决了。

[ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [goʊz][tu:; tə][ðə; ði]['tʃaɪldz] [hɑ:rt] .

if	**the**	**truth**	**underlying**	**goes**	**to**	**the**	**child's**	**heart**	**.**
如果	这	真相	潜在的	去	到	这	孩子的	心	.

如果背后的真相能够触动孩子的心灵。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][fɔ:r; fər] [ə'dʌlts] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][get]

The	**book**	**is**	**for**	**adults**	**,**	**leading**	**them**	**to**	**analyze**	**the**	**stories**	**and**	**get**
这	书	是	为了	成年人	,	领导	他们	到	分析	这	故事	和	得到

[æt; ət][ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] ,

at	**the**	**real**	**meaning**	**,**
在	这	真实的	意义	,

这本书是写给成年人的，旨在引导他们分析故事并理解其真正含义。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔ:ri][tu:; tə][su:t][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv]

and	**with**	**that**	**knowledge**	**to**	**construct**	**his**	**own**	**story**	**to**	**suit**	**the**	**needs**	**of**
和	和	那	知识	到	构造	他的	自己的	故事	到	套装	这	需求	的

[ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɪriəd] .

the	**child**	**from**	**three**	**years**	**of**	**age**	**to**	**the**	**adult**	**period**	**.**
这	孩子	从	三	年	的	年龄	到	这	成人	时期	.

并利用这些知识，构建出适合三岁儿童到成人各个年龄段需求的儿童故事。

[ˌaɪ 'ti:]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['tʃaɪldz] ['groʊɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['saɪəns] , [dʒi'ɑ:grəfi] ,

It	**recognizes**	**the**	**child's**	**growing**	**knowledge**	**of**	**history**	**,**	**science**	**,**	**geography**	**,**
它	认可	这	孩子的	生长	知识	的	历史	,	科学	,	地理	,

[mɪθ] , ['feɪb(ə)l] , ['poʊətri] ,

myth	**,**	**fable**	**,**	**poetry**	**,**
神话	,	寓言	,	诗	,

它认可孩子在历史、科学、地理、神话、寓言、诗歌等方面的知识不断增长，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [jet] [pɔɪnts] [aʊt] , [haʊ'evər] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ,

etc	**.**	**,**	**and**	**yet**	**points**	**out**	**,**	**however**	**valuable**	**and**	**interesting**	**this**	**is**	**,**
ETC	.	,	和	然而	积分	出去	,	然而	有价值的	和	有趣的	这	是	,

等等，然而他指出，尽管这很有价值也很有趣，

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz] [ðɪs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][gɑ:d]

that	**the**	**Bible**	**has**	**this**	**illuminating**	**difference**	**,**	**that**	**it**	**is**	**saturated**	**with**	**God**
那	这	圣经	有	这	启发性的	不同之处	,	那	它	是	饱和	和	上帝

['kɑ:nʃəsnəs] .

consciousness	**.**
意识	.

圣经具有这种令人耳目一新的独特之处，那就是它充满了对神的敬畏之心。

[pɜ:rl] ['kɑ:rpəntər] .

Pearl	**Carpenter**	**.**
珍珠	木匠	.

珀尔·卡彭特。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

How	to	Tell	Stories	to	Children	.
如何	到	告诉	故事	到	孩子们	.

如何给孩子讲故事。

[baɪ]['serə] [koʊn] ['braɪənt] ; ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , - ; [piː'piː] .

By	Sara	Cone	Bryant	;	Houghton	,	Mifflin	Co	.	,	1905	;	pp	.
经过	萨拉	锥体	布莱恩特	;	霍顿	,	米夫林	合作	.	,	-	;	pp	.

作者：萨拉·科恩·布莱恩特；霍顿·米夫林公司，1905 年；页数：

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , - . $1 . -

vii	,	260	.	$1	.	00
七	,	-	.	$1	.	-

vii，260.$1.00

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

This	book	is	intended	primarily	for	the	teachers	of	the	kindergarten	and	of
这	书	是	故意的	主要	为了	这	教师	的	这	幼儿园	和	的

[ðə; ði] ['praɪmeri] [ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz] .

the	primary	and	intermediate	grades	.
这	基本的	和	中间的	成绩	.

本书主要面向幼儿园、小学和初中教师。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɑːn] ['stɔːri] ['telɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

It	opens	with	an	introduction	on	story	telling	in	general	,
它	打开	和	一个	介绍	在	故事	讲述	在	一般的	,

它以对故事讲述的一般性介绍开篇，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['tʃæptərz] [sək'sesɪvli] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

which	is	followed	by	chapters	successively	on	the	purpose	of	story	-	telling	in	the
哪个	是	随后	经过	章节	依次	在	这	目的	的	故事	-	讲述	在	这

[skuːl] ;

school	;
学校	;

接下来的章节依次论述了在学校讲故事的目的；

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] ; [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ; [haʊ] [tuː; tə] [tel]

selection	of	stories	to	tell	;	adaptation	of	stories	for	telling	;	how	to	tell
选择	的	故事	到	告诉	;	适应	的	故事	为了	讲述	;	如何	到	告诉

[ðə; ði] ['stɔːri] ;

the	story	;
这	故事	;

选择要讲述的故事；改编故事以适应讲述；如何讲述故事；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ['juːzɪz] .

and	some	specific	schoolroom	uses	.
和	一些	具体的	教室	用途	.

以及一些特定的教室用途。

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['stɔːriz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

The	second	half	of	the	book	is	devoted	to	32	selected	stories	arranged	in
这	第二	一半	的	这	书	是	奉献	到	-	已选	故事	安排	在

[θriː] [gruːps] ,

three	groups	,
三	团体	,

本书后半部分收录了32个精选故事，分为三组。

— [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ænd; ənd] [greɪd] [aɪ] , [ænd; ənd]

—	one	for	the	kindergarten	and	grade	I	,	and
—	一	为了	这	幼儿园	和	年级	我	,	和

——一本适用于幼儿园和一年级，以及

[wʌn][fɔːr; fər] [greɪdz] [iː][ænd; ənd][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [greɪdz] [ˌaɪ ˈviː][ænd; ənd][viː] .

one	for	grades	II	and	III	,	and	one	for	grades	IV	and	V	.
一	为了	成绩	二	和	三、	,	和	一	为了	成绩	第四	和	Ⅴ	.

一本供二、三年级学生使用，一本供四、五年级学生使用。

[ðə; ði] [bʊk] [kləuziz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] ['telər] ,

The	book	closes	with	a	bibliography	for	the	story	teller	,
这	书	关闭	和	一个	参考书目	为了	这	故事	出纳员	,

本书结尾附有供讲故事者参考的参考书目。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][goʊld][maɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]

which	must	prove	to	be	a	veritable	gold	mine	for	the	teacher	and
哪个	必须	证明	到	是	一个	真正的	金子	矿	为了	这	老师	和

['perənt][ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['helpf(ə)l] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

parent	and	is	easily	one	of	the	most	helpful	chapters	in	the	book	.
父母	和	是	容易地	一	的	这	最多	有帮助	章节	在	这	书	.

这对于教师和家长来说无疑是一座名副其实的金矿，也是本书中最有帮助的章节之一。

[æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ,

As	a	sample	of	the	good	things	the	book	contains	,
作为	一个	样本	的	这	好的	事物	这	书	包含	,

本书包含诸多优点，以下仅举一例：

[wiː; wi] [ˌriːprəˈduːs] ['elsˌwer] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ['aʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz]

we	reproduce	elsewhere	in	this	number	of	the	Story	Hour	one	of	the	stories
我们	复制	别处	在	这	数字	的	这	故事	小时	一	的	这	故事

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [gruːp] [ɪn'taɪtld] ,

from	the	third	group	entitled	,
从	这	第三	团体	标题	,

我们在本期《故事时间》的其他地方转载了第三组故事中的一个，标题为：

“ ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] .

“	Arthur	and	the	Sword	.
“	亚瑟	和	这	剑	.

《亚瑟与剑》。

” ['dʌbljuː] . [siː] . [ɑːr] . -

”	W	.	C	.	R	.	38
”	W	.	C	.	拉	.	-

“WC R.38

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔːz]

THE	CONSTITUTION	AND	BY	-	LAWS
这	宪法	和	经过	-	法律

章程和细则

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

['næʃ(ə)nəl] ['stɔːri] ['teləz] - [liːg]

NATIONAL	STORY	TELLERS	'	LEAGUE
国家的	故事	柜员	-	联盟

全国故事讲述者联盟

['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ] .

ARTICLE	I	.
文章	我	.

第一条

['taɪt(ə)l] .

TITLE	**.**
标题	.

标题。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] “ [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['stɔ:ri]

The	**official**	**title**	**of**	**this**	**association**	**shall**	**be**	**“**	**THE**	**NATIONAL**	**STORY**
这	官方的	标题	的	这	协会	将	是	“	这	国家的	故事

['teləz] - [li:g] .

TELLERS	**'**	**LEAGUE**	**.**
柜员	-	联盟	.

该协会的正式名称为“全国故事讲述者联盟”。

” ['ɑ:rtɪk(ə)l] [i:] .

”	**ARTICLE**	**II**	**.**
”	文章	二	.

“第二条。

['ɑ:bdʒekt] .

OBJECT	**.**
目的	.

目的。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] : [wʌn] .

The	**objects**	**of**	**the**	**association**	**shall**	**be**	**:**	**1**	**.**
这	对象	的	这	协会	将	是	:	1	.

该协会的宗旨如下：1.

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] ,

To	**encourage**	**the**	**art**	**of**	**story**	**-**	**telling**	**,**
到	鼓励	这	艺术	的	故事	-	讲述	,

为了鼓励讲故事的艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['klæsɪk][ænd; ənd][foʊk] - [lɔ:r] ['stɔ:riz] [ɪn] [sku:lz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	**the**	**use**	**of**	**classic**	**and**	**folk**	**-**	**lore**	**stories**	**in**	**schools**	**and**	**other**
和	这	使用	的	经典的	和	民间	-	知识	故事	在	学校	和	其他

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] . [ˌtu:'tu:] .

educational	**centers**	**.**	**2**	**.**
教育	中心	.	2	.

以及在学校和其他教育中心使用经典故事和民间故事。2.

[tu:; tə]['fɑ:stər] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [frʌm; frəm]

To	**foster**	**creative**	**work**	**in**	**the**	**arranging**	**and**	**rewriting**	**of**	**stories**	**from**
到	促进	有创造力的	工作	在	这	安排	和	重写	的	故事	从

['veriəs] ['klæsɪk][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['sɔ:rsɪz] . [θri:] .

various	**classic**	**and**	**historic**	**sources**	**.**	**3**	**.**
各种各样的	经典的	和	历史性	来源	.	3	.

3. 鼓励对各种经典和历史资料中的故事进行改编和改写，以促进创造性工作。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði][ju:z]

To	**serve**	**as**	**a**	**medium**	**of**	**exchange**	**of**	**stories**	**and**	**experiences**	**in**	**the**	**use**
到	服务	作为	一个	中等的	的	交换	的	故事	和	经历	在	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] . [fɔ:r] .

of	**the**	**story**	**.**	**4**	**.**
的	这	故事	.	4	.

4. 作为交流故事和经验的媒介。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ɪn][laɪf][ðə; ði]

To	discover	in	the	world's	literature	,	in	history	,	and	in	life	the
到	发现	在	这	世界的	文学	,	在	历史	,	和	在	生活	这

[best] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

best	stories	for	education	,
最好的	故事	为了	教育	,

在世界文学、历史和生活中发现最适合教育的故事，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	to	tell	them	with	love	and	sympathy	for	the	children	,
和	到	告诉	他们	和	爱	和	同情	为了	这	孩子们	,

并带着对孩子们的爱和同情告诉他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɪn]['stɔːri] ['sɜːrkl] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ]

and	to	bring	together	in	story	circles	those	who	love	to	hear	and	tell	a
和	到	带来	一起	在	故事	界	那些	WHO	爱	到	听到	和	告诉	一个

[gʊd] ['stɔːri] ,

good	story	,
好的	故事	,

并将那些喜欢听和讲故事的人聚集在一起，形成故事分享圈。

[ðə; ði] ['kɪndɝˌgɑːrtnɝz] , ['tiːtʃərz] , [tʃɜːrtʃ] ['wɜːrkərz] , ['tʃɪldrənz] [laɪb'reərɪənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

the	kindergartners	,	teachers	,	church	workers	,	children's	librarians	,	and	those
这	幼儿园小朋友	,	教师	,	教会	工人	,	孩子们的	图书管理员	,	和	那些

[huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ə'faɪr][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] ,

whose	hearts	are	afire	with	this	work	,
谁	心	是	着火	和	这	工作	,

幼儿园小朋友、教师、教会工作人员、儿童图书馆员，以及所有对这项工作充满热情的人们，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'pɑːrt][ɪts]['spɪrɪt][tuː; tə] ['ʌðər] .

that	they	might	impart	its	spirit	to	others	.
那	他们	可能	传授	它是	精神	到	其他的	.

以便他们能将这种精神传递给其他人。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ARTICLE	III	.
文章	三、	.

第三条

['membərʃɪp] .

MEMBERSHIP	.
会员资格	.

会员资格。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]

Any	person	may	become	a	member	of	the	League	by	sending	the	name	and
任何	人	可能	变得	一个	成员	的	这	联盟	经过	发送	这	姓名	和

[ə'dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænjuəl] [fiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

address	with	the	annual	fee	to	the	Secretary	and	Treasurer	of	the	League	,
地址	和	这	年度的	费用	到	这	秘书	和	财务主管	的	这	联盟	,

任何人只要将姓名、地址和年费寄给联盟秘书兼财务主管，即可成为联盟会员。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] ;

or	to	the	Vice	-	President	of	his	State	;
或者	到	这	副	-	总统	的	他的	状态	;

或致其所在州的副总统；

[ɔːr][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [liːg] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːpər]['ɑːfɪsər][ðə; ðɪ] [fiː] [duː]

or	by	joining	a	local	league	and	paying	to	the	proper	officer	the	fee	due
或者	经过	加入	一个	当地的	联盟	和	付费	到	这	恰当的	官	这	费用	到期的

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [liːg] .

the	National	League	.
这	国家的	联盟	.

或者加入当地联赛，并向相关官员缴纳应向国家联赛缴纳的费用。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] .

ARTICLE	IV	.
文章	第四	.

第四条

['ɑːfəsərz] . [wʌn] .

OFFICERS	.	1	.
警官	.	1	.

官员.1.

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['prezɪdənt] , [ə; eɪ] ['sekrəteri] [ænd; ənd]

The	general	officers	of	the	League	shall	be	a	President	,	a	Secretary	and
这	一般的	警官	的	这	联盟	将	是	一个	总统	,	一个	秘书	和

['treʒərər] , [ænd; ənd][æn; ən]['edɪtər] . [ˌtuː'tuː] .

Treasurer	,	and	an	Editor	.	2	.
财务主管	,	和	一个	编辑	.	2	.

联盟的普通官员应包括主席、秘书兼财务主管和编辑。2.

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,

There	shall	,	in	addition	to	the	foregoing	,
那里	将	,	在	添加	到	这	前文	,

除上述规定外，还应：

[biː; bi][ə; eɪ][vaɪs] - ['prezɪdənt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [steɪt] [ɔːr] ['prɑːvɪns] ['hævɪŋ] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːg]

be	a	Vice	-	President	for	each	state	or	province	having	membership	in	the	League
是	一个	副	-	总统	为了	每个	状态	或者	省	拥有	会员资格	在	这	联盟

. [θriː] .

.	3	.
.	3	.

担任联盟各州或省份的副主席。3.

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['membər] ,

There	shall	be	a	Governing	Board	consisting	of	seven	members	,
那里	将	是	一个	治理	木板	由	的	七	成员	,

应设立一个由七名成员组成的理事会，

[θriː] [ʌv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] ,

three	of	whom	shall	be	the	general	officers	of	the	League	,
三	的	谁	将	是	这	一般的	警官	的	这	联盟	,

其中三人将担任联盟的总干事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr] ['membər] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['prezɪdənt] . -

and	the	other	four	members	to	be	appointed	by	the	President	.	39
和	这	其他	四	成员	到	是	任命	经过	这	总统	.	-

其余四名成员由总统任命。39

['ɑːrtɪk(ə)l][viː] .

ARTICLE	V	.
文章	V	.

第五条

[ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] . [wʌn] .

ELECTION	OF	OFFICERS	.	1	.
选举	的	警官	.	1	.

选举官员。1.

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g]

The	President	shall	be	elected	annually	at	a	general	meeting	of	the	League
这	总统	将	是	当选	每年	在	一个	一般的	会议	的	这	联盟

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][taɪm] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['æftər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

at	a	place	and	time	designated	by	the	President	after	he	shall	have
在	一个	地方	和	时间	指定的	经过	这	总统	后	他	将	有

[kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔ:rd] .

consulted	with	the	Governing	Board	.
咨询	和	这	治理	木板	.

联盟主席应每年在联盟全体大会上选举产生，选举地点和时间由主席在与理事会协商后指定。

['eni] ['membər] ['prez(ə)nt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['delɪgət] ,

Any	member	present	shall	be	considered	a	delegate	,
任何	成员	展示	将	是	经过考虑的	一个	代表	,

任何到场的成员均应被视为代表。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][voʊt][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	be	entitled	to	a	vote	in	any	of	the	proceedings	of	the
和	将	是	标题	到	一个	投票	在	任何	的	这	诉讼程序	的	这

['mi:tɪŋ] .

meeting	.
会议	.

并有权在会议的任何议程中投票。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [soʊ] [ɪ'lektɪd] [ʃæl; ʃəl][hoʊld] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

The	President	so	elected	shall	hold	office	for	one	year	,
这	总统	所以	当选	将	抓住	办公室	为了	一	年	,

如此当选的总统任期为一年。

[ɔ:r][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] . [ˌtu:'tu:] .

or	until	his	successor	shall	have	been	elected	.	2	.
或者	直到	他的	接班人	将	有	到过	当选	.	2	.

或直至其继任者当选为止。2.

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	President	,	as	soon	as	may	be	after	his	election	,
这	总统	,	作为	很快	作为	可能	是	后	他的	选举	,

总统，一旦当选，

[ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [ˌðer'ɪn] [bɪ'fɔ:r] [neɪmd] ,

shall	appoint	the	other	officers	therein	before	named	,
将	委	这	其他	警官	其中	前	命名	,

应任命上述其他官员，

[ænd; ənd] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][tɜ:rm][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

and	these	shall	serve	the	same	length	of	term	as	the	President	.
和	这些	将	服务	这	相同的	长度	的	学期	作为	这	总统	.

这些官员的任期与总统的任期相同。

['ɑ:rtɪk(ə)l]['vaɪ, 'vi:] .

ARTICLE	VI	.
文章	六年级	.

第六条

['du:tiz] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] . [wʌn] .

DUTIES	OF	OFFICERS	.	1	.
职责	的	警官	.	1	.

军官职责.1.

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

The	President	.
这	总统	.

总统。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['du:tiz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['eni]

All	the	duties	usually	incumbent	upon	the	office	of	President	of	any
全部	这	职责	通常	现任	之上	这	办公室	的	总统	的	任何

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vɑ:lv] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

association	shall	devolve	upon	the	President	of	this	association	.
协会	将	退化	之上	这	总统	的	这	协会	.

任何协会主席通常承担的所有职责，都将由本协会主席承担。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,

In	addition	to	the	usual	duties	of	a	presiding	officer	,
在	添加	到	这	通常	职责	的	一个	主持	官	,

除了主持会议的通常职责外，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] . [ˌtu:'tu:] .

he	shall	appoint	all	the	other	officers	of	the	League	.	2	.
他	将	委	全部	这	其他	警官	的	这	联盟	.	2	.

他应任命联盟的其他所有官员。2.

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] [ʃæl; ʃəl][pər'fɔ:rm][ɔ:l][ðə; ði] ['du:tiz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'kʌmbənt]

The	Secretary	and	Treasurer	shall	perform	all	the	duties	usually	incumbent
这	秘书	和	财务主管	将	履行	全部	这	职责	通常	现任

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['ɑ:fəsərz] . [θri:] .

upon	such	officers	.	3	.
之上	这样的	警官	.	3	.

秘书和财务主管应履行通常由该等官员承担的所有职责。3.

[ðə; ði]['edɪtər][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ænd; ənd]['edɪt][ɔ:l] ['mætər] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [meɪk] , [ɪn]

The	Editor	shall	select	and	edit	all	matter	offered	for	publication	,	make	,	in
这	编辑	将	选择	和	编辑	全部	事情	提供	为了	发布	,	制作	,	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

conjunction	with	the	President	,
连词	和	这	总统	,

编辑应挑选和编辑所有提交发表的内容，并与主席共同制定：

['kɑ:ntrækts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] , [ænd; ənd][pər'fɔ:rm][ɔ:l] ['ʌðər] ['du:tiz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pə:'teiniŋ]

contracts	with	a	publisher	,	and	perform	all	other	duties	usually	pertaining
合同	和	一个	出版商	,	和	履行	全部	其他	职责	通常	相关的

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] . [fɔ:r] .

to	such	an	office	.	4	.
到	这样的	一个	办公室	.	4	.

与出版商签订合同，并履行通常与此类职务有关的所有其他职责。4.

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd][ə'dɑ:pt][ə; eɪ]

The	Governing	Board	shall	have	the	power	to	make	and	adopt	a
这	治理	木板	将	有	这	力量	到	制作	和	采纳	一个

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔ:z] ,

constitution	and	by	-	laws	,
宪法	和	经过	-	法律	,

理事会拥有制定和通过章程及细则的权力。

[ænd; ənd] [meɪk] [lɔ:z] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	make	laws	and	regulations	in	accordance	therewith	for	the
和	制作	法律	和	法规	在	根据	由此	为了	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ;

government	of	the	association	;
政府	的	这	协会	;

并据此制定协会管理的法律和规章；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pər'fɔ:rm][ɔ:l] ['ʌðər] ['du:tiz] [ʌv; əv][æn; ən][əd'vaɪzəri][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['neɪtʃər] . [faɪv]

and	shall	perform	all	other	duties	of	an	advisory	and	executive	nature	.	5
和	将	履行	全部	其他	职责	的	一个	咨询	和	管理人员	自然	.	5

.

:

.

并应履行所有其他咨询和管理性质的职责。5.

[ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

The	Vice	-	President	shall	look	after	the	interest	of	the	League	in	their	respective
这	副	-	总统	将	看	后	这	兴趣	的	这	联盟	在	他们的	各自

[steɪts] ,

States	,
各州	,

副主席应在其各自所在州维护联盟的利益。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz]

and	endeavor	to	enlist	the	interest	and	co	-	operation	of	the	teachers
和	努力	到	入伍	这	兴趣	和	合作	-	手术	的	这	教师

[ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪts] .

of	their	States	.
的	他们的	各州	.

并努力争取本州教师的兴趣与合作。

[i:tʃ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [li:gz]

Each	Vice	-	President	shall	exercise	a	general	supervision	of	the	local	Leagues
每个	副	-	总统	将	锻炼	一个	一般的	监督	的	这	当地的	联赛

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] ,

of	his	State	,
的	他的	状态	,

各副主席应对其所在州的各地方联盟行使总体监督权。

[ænd; ənd][əd'vaɪz][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [li:gz] .

and	advise	and	assist	in	the	organization	of	such	Leagues	.
和	建议	和	协助	在	这	组织	的	这样的	联赛	.

并为这类联盟的组织提供建议和协助。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][tu:; tə] [kə'lekt] ['eni] [foʊk] - [lɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊ'kæləti][ænd; ənd]

He	shall	be	on	the	alert	to	collect	any	folk	-	lore	of	his	locality	and
他	将	是	在	这	警报	到	收集	任何	民间	-	知识	的	他的	地点	和

[steɪt] .

State	.
状态	.

他应时刻留意收集当地和所在州的各种民间传说。

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	VII	.
文章	七	.

第七条

['du:tiz] [ʌv; əv] ['membər] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [li:gz] .

DUTIES	OF	MEMBERS	AND	LOCAL	LEAGUES	.
职责	的	成员	和	当地的	联赛	.

成员和地方联盟的职责。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [li:gz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] ['evriwer]

It	shall	be	the	duty	of	local	Leagues	and	individual	members	everywhere
它	将	是	这	责任	的	当地的	联赛	和	个人	成员	到处

[tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔ:r]['edɪtər] ,

to	report	to	the	President	or	Editor	,
到	报告	到	这	总统	或者	编辑	,

各地地方联盟和个人成员均有责任向主席或编辑报告情况。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][steɪt] , ['eni][foʊk] - [lɔːr] [ðeɪ] [meɪ][faɪnd] . -

or	to	the	Vice	-	President	of	the	State	,	any	folk	-	lore	they	may	find	.	40
或者	到	这	副	-	总统	的	这	状态	,	任何	民间	-	知识	他们	可能	寻找	.	-

或者向该国副总统提供他们可能找到的任何民间传说。40

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ARTICLE	VIII	.
文章	八	.

第八条

[ə'mendmənts] .

AMENDMENTS	.
修正案	.

修正案。

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪ] [biː; bi][ə'mendid][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd]

This	constitution	may	be	amended	by	a	majority	vote	of	the	Governing	Board
这	宪法	可能	是	修订版	经过	一个	多数	投票	的	这	治理	木板

[ænd; ənd][vaɪs] - [p'rezɪdənts] ,

and	Vice	-	Presidents	,
和	副	-	总统们	,

本章程可由理事会和副主席以多数票通过进行修改。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [ɪn]['eni] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .

or	by	a	majority	vote	of	the	delegates	in	any	annual	meeting	.
或者	经过	一个	多数	投票	的	这	代表们	在	任何	年度的	会议	.

或由任何年度大会的代表以多数票通过。

['eni] ['membər][ɔːr]['loʊk(ə)l] [liːg] [meɪ] [pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'mendmənt]

Any	member	or	local	League	may	petition	the	Governing	Board	for	an	amendment
任何	成员	或者	当地的	联盟	可能	请愿	这	治理	木板	为了	一个	修正案

.

:

.

任何成员或地方联盟均可向理事会提出修改申请。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'ɛks] .

ARTICLE	IX	.
文章	第九章	.

第九条

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

This	Constitution	shall	go	into	effect	as	soon	as	it	shall	have	received	the
这	宪法	将	去	进入	影响	作为	很快	作为	它	将	有	已收到	这

[ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd] .

assent	of	a	majority	of	the	Governing	Board	.
同意	的	一个	多数	的	这	治理	木板	.

本章程一经理事会多数成员同意，即生效。

[baɪ] - [lɔːz] [[ˌtuː'tuː]] [wʌn] .

BY	-	LAWS	[	2	]	1	.
经过	-	法律	[	2	]	1	.

章程[2]1.

[ðə; ði]['ænjuəl] ['membərʃɪp] [fiː] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæf] - ['dɑːlər] , [tuː; tə]

The	annual	membership	fee	of	this	association	shall	be	half	-	dollar	,	to
这	年度的	会员资格	费用	的	这	协会	将	是	一半	-	美元	,	到

[biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [də'rekt] ,

be	paid	to	the	Treasurer	direct	,
是	有薪酬的	到	这	财务主管	直接的	,

本协会的年度会员费为五十分之一美元，直接缴纳给财务主管。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][steɪt] , [ɔːr] , [ɪf][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]
or **to** **the** **Vice** **-** **President** **of** **the** **State** **,** **or** **,** **if** **a** **member** **of** **a** **local**
或者 到 这 副 - 总统 的 这 状态 , 或者 , 如果 一个 成员 的 一个 当地的
[liːg] ,
League **,**
联盟 ,

或向该州副总统，或者，如果是当地联盟的成员，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːg] . [ˌtuː'tuː] .
then **to** **the** **proper** **officer** **of** **such** **a** **League** **.** **2** **.**
然后 到 这 恰当的 官 的 这样的 一个 联盟 . 2 .

然后送交该联盟的适当官员。2.

[səˈbɔːrdɪnət] , [ɔːr]['loʊk(ə)l] ,
Subordinate **,** **or** **local** **,**
下属 , 或者 当地的 ,

下属的，或地方的，

[liːgz] [meɪ][biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn]['eni] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Leagues **may** **be** **formed** **in** **any** **community** **in** **accordance** **with** **the** **regulations**
联赛 可能 是 形成 在 任何 社区 在 根据 和 这 法规
[prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] .
prescribed **by** **the** **National** **League** **.**
规定 经过 这 国家的 联盟 .

任何社区均可按照国家联盟制定的规章制度组建联赛。

[sʌtʃ] ['loʊk(ə)l] [liːgz] [wen] ['ɔːrgənaɪzd] [meɪ][ə'dɑːpt][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ʌv; əv]
Such **local** **Leagues** **when** **organized** **may** **adopt** **their** **own** **laws** **and** **rules** **of**
这样的 当地的 联赛 什么时候 组织 可能 采纳 他们的 自己的 法律 和 规则 的
[prə'siːdʒər] ,
procedure **,**
程序 ,

此类地方联盟在组织成立后，可以制定自己的章程和议事规则。

[prə'vaɪdɪd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]
provided **nothing** **shall** **be** **done** **which** **is** **not** **in** **accord** **with** **the** **constitution** **of**
假如 没有什么 将 是 完毕 哪个 是 不是 在 符合 和 这 宪法 的
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] .
the **National** **League** **.**
这 国家的 联盟 .

但前提是，任何行为都不得违反全国联盟的章程。

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **Governing** **Board** **shall** **devise** **and** **prescribe** **rules** **for** **the** **organization** **of**
这 治理 木板 将 设计 和 规定 规则 为了 这 组织 的
[səˈbɔːrdɪnət] [liːgz] . [θriː] .
subordinate **Leagues** **.** **3** **.**
下属 联赛 . 3 .

理事会应当制定并颁布下属联盟的组织规则。3.

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [liːgz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] [fɔːr; fər]['ænjuəl]
The **Subordinate** **Leagues** **shall** **be** **responsible** **to** **the** **National** **League** **for** **annual**
这 下属 联赛 将 是 负责任的 到 这 国家的 联盟 为了 年度的
[fiː] [ʌv; əv][ten] [sents] [ə; eɪ]['membər] [duː] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [liːg] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['membər] .
fee **of** **ten** **cents** **a** **member** **due** **the** **National** **League** **by** **local** **members** **.**
费用 的 十 分 一个 成员 到期的 这 国家的 联盟 经过 当地的 成员 .

各下属联盟应向国家联盟缴纳每年每名成员十美分的费用，该费用由地方成员向国家联盟缴纳。

[fɔːr; fər]['dʒuːniər] [liːgz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [fiː] . [fɔːr] .
For **Junior** **Leagues** **there** **shall** **be** **no** **fee** **.** **4** **.**
为了 初级 联赛 那里 将 是 不 费用 . 4 .

青少年联赛不收取任何费用。4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]

The	general	officers	shall	make	an	annual	report	to	the	general	meeting	of
这	一般的	警官	将	制作	一个	年度的	报告	到	这	一般的	会议	的

[ðə; ði] [li:g] . [faɪv] .

the	League	.	5	.
这	联盟	.	5	.

总干事应向联盟大会提交年度报告。5.

[noʊ]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ʃæl; ʃəl] [drɔ:] [ə; eɪ]['sæləri] . [sɪks] .

No	officer	of	the	League	shall	draw	a	salary	.	6	.
不	官	的	这	联盟	将	画	一个	薪水	.	6	.

联盟的任何官员均不得领取薪金。6.

[ðə; ði] [fi:z] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['membər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]

The	fees	collected	from	members	shall	be	devoted	exclusively	to	paying	the
这	费用	集	从	成员	将	是	奉献	只	到	付费	这

[ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][vaɪs] - [p'rezɪdənts] [hæv; həv] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]

expenses	which	the	general	officers	and	vice	-	presidents	have	incurred	in	the
开支	哪个	这	一般的	警官	和	副	-	总统们	有	已发生	在	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:tiz] . [[ˌtu:'tu:]]

exercise	of	their	duties	.	[	2	]
锻炼	的	他们的	职责	.	[	2	]

向会员收取的费用应全部用于支付总干事和副主席在履行职责过程中产生的费用。[2]

['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ə'mendmənts] [æt; ət] [i:tʃ] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .

Subject	to	amendments	at	each	annual	meeting	.
主题	到	修正案	在	每个	年度的	会议	.

每年年会均可进行修订。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神